

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 24. jun 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:00h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi
8 predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
10 predmet KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv Hashima
11 Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
12 Krasniqija. Hvala, časni sude.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem da su
14 svi optuženi prisutni u sudnici, osim g. Krasniqija, kome je
15 dopušteno da prati zasedanje putem video veze.

16 Takođe, konstatujem da iz -- zbog -- iz ličnih razloga,
17 sudija Barthe prati zasedanje putem video veze, očekujemo da
18 će on sutra biti s nama, imao je problem sa prevozom.

19 Pre nego što počnemo sa sledećim svedokom, imamo nekoliko
20 usmenih naloga. Prvi usmeni nalog odnosi se na dokaze u vidu -
21 - u obilku video snimaka koji su usvojeni na osnovu pravila
22 154, putem svedoka W4410.

23 Podsećam da su strane, osim odbrane Selimi i krasniki
24 koje nisu podnele odgovor, su se usaglasili da dokazni
25 predmeti P1255 do 1262 mogu da budu označeni kao javni.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 Pitaću vas da li se možda protivite tome. Ne? Nema
2 prigovora. Onda nalažem službi za organizaciji rada u sudnici,
3 da izmeni stepen tajnosti dokaza P01255 do 1262 u javne, kao i
4 transkripte koji su s tim povezani.

5 To je prvi usmeni nalog.

6 Drugi usmeni nalog u vezi sa istim svedokom.

7 Podsećam da odlomci iz knjige svedoka 4410 su ponuđeni od
8 strane tužilaštva i odbrane. Budući da odlomci iz P01264 i
9 odlomci koje je ponudila odbrana, potiču iz različitih -- iz
10 različitog dokumenta, sa različitom ERN oznakom, odlomci koje
11 nudi odbrana će biti objedinjeni u jedna dokaz.

12 Da li ima nekog prigovora? Nema? Molim sudskog službenika
13 -- dodeli broj 1D00159, sledećim dokazima. SPOE00351557, koje
14 je ponudila odbrana Thaçi zajedno sa prevodom DHT04004 do
15 DHT04006, kao i i SPOE00351231, koji je ponudila odbrana
16 Selimi, uključujući i prevod DRS00758 do DRS00758.

17 To je drugi usmeni nalog panela.

18 I na kraju, kada je reč o redosledu svedoka u ovom
19 ciklusu izvođenja dokaza, strane su u međusobnoj komunikaciji
20 razgovarale o tome, i odbrana je tražila potvrdu od
21 tužilaštva, da kada je reč o svedocima koji će svedočiti nakon
22 W04752 i tužilaštvo je odgovorilo na to, dostavljen je spisak
23 svedoka u predloženom redosledu, ali ne može da garantuje da
24 će svedoci zaista i svedočiti tim redosledom, jer to zavisi od
25 više stvari, poput dužine svedočenja svedoka 4752.

1 Panel podseća da mora postojati određeni stepen
2 fleksibilnosti u redosledu rezervnih svedoka, zbog prirode
3 takvih svedoka. Njihovo pristupanje sudu zavisi od različitih
4 faktora, kao što je broj raspoloživih sati, raspoloživost
5 svedoka i neke logist -- i logistički faktori.

6 S obzirom da je predviđeno da svedoci koji potiču na --
7 koji svedoče na početku ovog ciklusa izvođenja dokaza su
8 značajni svedoci koji iziskuju veliku pripremu, panel nalaže
9 tužilaštvu, da navede dva svedoka, koji će najverovatnije
10 slediti nakon svedočenja svedoka 4752 i da nas o tome obavesti
11 do sutra u 4 popodne [16:00h]. Panel se uverio, da će na taj
12 način odbrana moći smisljeno da se pripremi, ukoliko dođe do
13 promene.

14 To je bio naš treći usmeni nalog.

15 Sada ćemo početi sa iskazom svedoka tužilaštva 4744.

16 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu, kako bi se
17 zaštitio identitet svedoka.

18 [Poluzatvorena sednica]

19 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 4

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 5

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
21 sednici.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, imate
23 tekst svečane izjave koju treba da date shodno pravilm [sic] -
24 - pravilu 141 našeg pravilnika. Molim da pročitate naglas
25 tekst svečane izjave.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 6

1 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

2 Svečana izjava: Svestan značaja svog svedočenja i svoje
3 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
4 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
5 saznanja.

6 SVEDOK: KURTESH FONDAJ

7 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, svedoče.

9 Možete sestati.

10 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, danas
12 počinje vaše svedočenje. Očekujemo da će ono trajati otprilike
13 tri dana. Kao što znate, najpre će vas ispitivati tužilaštvo,
14 potom odbrana ima pravo da vas ispituje, kao i članovi panela.

15 Procena tužilaštva je da će vaše ispitivanje trajati dva
16 sata. Kada je reč o odbrani, odbrana procenjuje da će joj biti
17 potrebno sedam i po sati. Kada je reč o tim procenama, nadamo
18 se da će zastupnici efikasno koristiti dodeljeno vreme, panel
19 može da dopusti i dodatno ispitivanje, ukoliko su ispunjeni
20 uslovi za to.

21 Svedoče, molim da odgovarate u jasnim i kratkim
22 rečenicama. Ukoliko ne razumete neko pitanje, slobodno recite
23 i zatražite da se pitanje ponovi i recite da ga niste razumeli
24 i onda će zastupnik pokušati da ga pojasni.

25 Takođe, nastojte da navedete osnov za svoja saznanja i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 7

1 činjenicama i okolnostima o kojima ste ispitivani. U slučaju
2 da tužilaštvo traži od vas da potvrdite određene ispravke koje
3 ste izne -- uneli u -- izneli u odnosu na svoje izjave,
4 podsećam vas da treba da potvrdite za zapisnik da vaše pismena
5 izjave, uzevši u obzir sve te ispravke, tačno odražavaju vaš
6 iskaz.

7 Molim da govorite blizu mikrofona, sačekate pet sekundi
8 pre nego što odgovorite na pitanje, kako bi prevo -- i da
9 polako govorite, kako bi prevodioci stigli sve da prevedu.

10 Dok budete svedočili pred sudom, ne -- ne smete ni sa kim
11 govoriti izvan sudnice o sadržaju svog iskaza. Ukoliko vam
12 neko izvan sudnice postavi pitanje o vašem svedočenju, molim
13 da nam kažete.

14 Panelu je rečeno da tužilaštvo ima odštampane izjave koje
15 ste ranije dali, kako bi moglo da se pozove na vaš raniji
16 iskaz. Ukoliko ne možete nečega da se prisetite, i ukoliko
17 želite da pogledate te dokumente, kako bi osvežili svoje
18 pamćenje, molim da najpre zatražite dozvolu od panela.

19 Ponavljam da to treba da radite samo u slučaju da morate da se
20 pozovete na nešto čega se ne možete prisetiti. Ne smete čitati
21 iz tih dokumenata naglas.

22 Takođe, prestanite da govorite ukoliko to zatražim od vas
23 ili podignem ruku, to znači da moram da vam dam neko uputstvo.

24 Ukoliko vam je potrebna pauza u nekom trenutku, recite
25 mi, pa ćemo vam izaći u susret.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 8

1 Sada će tužilac početi sa ispitivanjem. On je sa vaše
2 leve strane [sic], molim va mu posvetite svu svoju pažnju.

3 G. Halling, imate reč.

4 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

5 Ispituje g. Halling:

6 P. Dobro jutro, svedoče. Ja sam Matt Halling, mi smo se već
7 sastali i ja ću vas danas ispitivati. Sada smo na javnoj
8 sednici.

9 Svedoče, kako se zovete?

10 O. Dobro jutro. Ja sam Kurtesh Fondaj.

11 P. Gde ste i kada rođeni?

12 O. Rođen sam 4. maja [kao što je prevedeno] 1960. u opštini
13 Suva Reka, u selu Pečan.

14 P. Da li je tužilaštvo ranije obavilo razgovor sa vama?

15 O. Jeste. Sa mnom je obavljen razgovor 2019.

16 G. HALLING: [Prevod] Molim sudskog službenika da prikaže
17 083249-TR-AT, prvi deo, red 2 i molim da to bude prikazano na
18 celom ekranu.

19 P. Svedoče, dokument koji vidite na ekranu, recite mi da li
20 je to razgovor koji je vođen sa vama 2019?

21 O. Jeste. To je taj razgovor.

22 P. Da li ste nedavno imali mogućnost da se upoznate sa
23 sadržajem tog razgovora koji ste vodili?

24 O. Da. Pružena mi je ta mogućnost prošle nedelje.

25 P. Tokom pripremnog razgovora ste rekli da ste rekli da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 9

1 biste uneli određena pojašnjenja ili ispravke. Je li tako?

2 O. Da. Verujem da je tako.

3 P. Te promene su zabeležene u jednoj belešci koja vam je
4 pročitana, je li tako?

5 O. Da.

6 P. Da li potvrđujete da to što je vama pročitano, u
7 potpunosti i tačno odražava izmene koje ste uneli?

8 O. Da.

9 P. Uzevši u obzir te promene navedene u belešci, da li to
10 tačno odražava ono što bi ste -- ono što ste rekli i što biste
11 rekli ukoliko biste o tome danas bili ispitivani u sudnici?

12 O. Verujem da da.

13 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ispunjeni su uslovi iz
14 pravila 154 i u skladu sa odlukom F02328, tužilaštvo nudi da
15 se uvrste u spis 083249-TR iz našeg spiska dokaznih predloga,
16 kao i pripremna beleška broj 1, koja ima ERN 121695 do 121702.
17 Takođe, nudimo da se usvoje i povezani dokazi navedeni u
18 fusnoti 1998. Odluke po pravilu 154 za ovog svedoka.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema.

21 G. ROBERTS: [Prevod] Nema.

22 G. ELLIS: [Prevod] Nema.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 083249-TR-AT, prvi
24 deo, red 2, kao i beleška broj 1, sa oznakom 121695 do 121702
25 i povezani dokazi se svi usvajaju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 10

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, izjava 083249-TR,
2 prvi deo revidirano, RED2, i napominjem da ima devet delova u
3 toj izjavi, će biti P01327 za prvi deo, to je P01327.1. Drugi
4 deo u obe verzije će biti P01327.2. Treći deo će biti
5 P01327.3. Četvrti deo će biti P01327.4. Peti deo će biti
6 P01327.5. Šesti deo će biti P01327.6. Sedmi deo će biti
7 P01327.7. Osmi deo će biti P01327.8 i deveti deo P01327.9. sve
8 je označeno kao 'poverljivo'.

9 Kada je reč o pripremnoj belešci broj 1, koja ima ERN
10 121695 do 121702, to će biti dokaz P01328. Trenutno označeno
11 kao 'poverljivo'.

12 Kad je reč o povezanim dokaznim predmetima, U001-7877 do
13 U001-7877 na oba jezika će biti P01329.

14 ERN 083226 do 083226 na oba jezika će biti dokaz P01330
15 trenutno označeno kao 'poverljivo'.

16 Povezani dokaz sa ERN brojem U000-6605 do U000-6605 na
17 oba jezika će biti P01331. Ponoviću. P1331.

18 Povezani dokaz IT-03-66 P29 na engleskom i albanskom će
19 biti dokaz P01332, trenutno označeno kao 'poverljivo'.

20 Dokument sa ERN oznakom 083227 do 083248 na engleskom i
21 albanskom i to konkretno stranice 083227 do 083239 na
22 engleskom i albanskom će biti dokaz P01333. Trenutno sa
23 stepenom tajnosti 'poverljivo'.

24 Sledeći povezani dokaz, to je odlomak iz ranije pomenutog
25 opsega, a to je 083227 do 083248 i to konkretno stranice

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 11

1 083240 do 083240 u obe jezičke verzije će biti P01334,
2 trenutno označeno 'poverljivo'.

3 Iz istog opsega, i to konkretno stranice 083241 do 083242
4 na engleskom i albanskom će biti dokaz 1335, to je P01335,
5 trenutno označeno 'poverljivo'.

6 Stranice 083243 do 083243 na engleskom i albanskom će
7 biti dokaz P1336, trenutno označeno 'poverljivo'.

8 Stranica iz istog opsega koji je ranije pomenut, a to je
9 ERN 083244 do 083244 na engleskom i albanskom će biti dokaz
10 P01337 trenutno označeno 'poverljivo'.

11 Sledeće stranice, a to je ERN 083245 do 083245 na
12 engleskom i albanskom će biti dokaz P01338, trenutno označen -
13 - sa oznakom 'poverljivo'.

14 ERN 083246 do 083246 na engleskom i albanskom će biti
15 dokaz P01339. ERN -- i trenutno je sa oznakom 'poverljivo'.
16 ERN 083247 do 083247 na engleskom i albanskom će biti dokaz
17 P01340.

18 A, ERN 083227 do 083248 i to konkretno stranice 083248 do
19 083248 na engleskom i albanskom će biti dokaz P01341, trenutno
20 sa oznakom tajnosti 'poverljivo'.

21 Hvala, časni sude.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

24 Mi imamo kraći sažetak za ovog svedoka koji bismo mogli
25 da pročitamo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 12

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo bih nešto rekao. Mislim da
2 izjave trenutno nisu označene kao poverljive. Mislim da bi
3 tužilaštvo trebalo da navede koji delovi moraju moraju biti
4 redigovani, jer u pro -- jer inače smatram da to treba da bude
5 javno.

6 G. HALLING: [Prevod] Ukoliko su potrebne redakcije, onda
7 je potrebno zadržati status 'poverljivo'. Ima veliki broj
8 delova u izjavama o kojima će -- o kojima se može govoriti na
9 javnoj sednici i mi se ne protivimo tome, ali bismo zadržali
10 status 'poverljivo' tih izjava.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je izdava por [sic] pavilu [sic]
12 154 i svedok je rekao da želi da govori na javnoj sednici,
13 tako da smatramo da osim ukoliko ima nekih delova koji su
14 osetljivi i na koje se odnosi nalog o zaštitnim merama i to se
15 može onda redigovati, mislim da njegov iskaz može u celosti da
16 bude javan.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Shvatam šta hoćete
18 reći, donećemo odluku o tome kasnije.

19 G. HALLING: [Prevod] Drugo rešenje da pre nego što
20 pročitam sažetak, je da pogledamo te redakcije iz -- u
21 transkriptu iskaza svedoka uz va -- uz dopuš -- s obzirom na
22 ono što je rako branilac.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li biste mogli
24 da kažete do kad ćete to učiniti?

25 G. HALLING: [Prevod] Pa, to bi bio uobičajeni rok.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 13

1 Njegove zaštitne mere su pro -- promenjene pre 20 minuta, tako
2 da --

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete o tome
4 međusobno da govorite, pa pronađite rešenje.

5 G. HALLING: [Prevod] Svedok 4744 govori o zoni u kojoj je
6 radio i nad kojom je glavni štab OVK imao ovlašćenja.

7 P. Svedoče, imam određena pitanja za vas.

8 G. HALLING: [Prevod] Molim sudskog službenika da prikaže
9 kartu. To je 121703 do 12 --

10 P. Svedoče, dok čekamo da se to prikaže na ekranu, da vas
11 pitam sledeće. Tokom pripremnog razgovora, da li ste vi na
12 karti naveli koje su zone odgovornosti brigade u operativnoj
13 zoni Paštrik bile u julu 1998?

14 O. Da. Jesam.

15 P. Svedoče, da li je karta koju vidimo na ekranu ta karta?

16 O. Da, jeste.

17 P. Svedoče, kako bi sve bilo jasno u vezi sa ovom kartom, a
18 možda će nam biti potrebna pomoć sudskog poslužitelja,
19 zamoliću vas da označite iste te zone odgovornosti o kojima
20 ste govorili tokom pripremnog razgovora.

21 Molim da nam označite koja je bila zona odgovornosti 123.
22 brigade?

23 O. [Obeležava]

24 P. Hvala. Svedoče, predvideli ste moj sledeći zahtev da
25 upišete naziv brigade.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 14

1 Koliko sam ja shvatio, vi ste ovu teritoriju podelili na
2 zone odgovornosti različitih bataljona. Možete li da nam
3 kažete gde se nalazila zona odgovornosti prvog bataljona
4 unutar 123. brigade?

5 O. [Obeležava]

6 P. Hvala, a sada drugi bataljon, molim vas.

7 O. Treći bataljon nikada nije formiran i nije funkcionisao
8 tako [sic] ra -- tokom rata, iako je bilo predviđeno da
9 dejstvuje na ovom području.

10 P. Da li ste zbog toga pri dnu ovog kruga ucrtali
11 isprekidanu liniju?

12 O. Da. To sam ovde označio isprekidanom crticom, zato što
13 bataljon nije dejstvovao na ovom području, iako je to tako
14 bilo zamišljeno.

15 P. Da vidimo na ovoj karti gde su se nalazile okolne
16 brigade. Možete li da nam pokažete na kom je području
17 dejstvovala 121. brigada u tom istom vremenskom periodu, dakle
18 u junu 1998.

19 O. [Obeležava]

20 P. Hvala, svedoče. A molim vas sada da isto učinite i kada
21 je u pitanju 122. brigada.

22 O. [Obeležava]

23 P. I da označimo i gde se nalazila zona odgovornosti 124.
24 brigade.

25 O. Zona odgovornosti 124. brigade, uglavnom se nalazila na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 15

1 teritoriji opštine Orahovac. Drugi deo zone je bio na granici
2 zone odgovornosti brigada 122 i 123.

3 U tom vremenskom periodu, komanda se nalazila u Zatriću.

4 P. Svedoče, kada je u pitanju zona odgovornosti 124.

5 Brigade, da li je tačno da se područje pod njenom nadležnošću
6 pružalo do Retimlja i do Opteruše?

7 O. Da. Opteruša, Retimlje i ovde vidimo Zećište. Sve se to
8 nalazilo u njihovoj zoni odgovornosti.

9 P. U redu. Molim vas da upišete slovo Z, da nam navedete gde
10 se nalazilo Zoćište?

11 O. Zatrić. Pitate za Zatrić?

12 P. Zatrić?

13 O. U pitanju je Zoćište i mislim da se nalazilo ovde.

14 P. Hvala. Poslednje pitanje. Da li je postojao glavni štab
15 specijalnog bataljona, čija se zona odgovornosti nalazila na
16 ovom području?

17 O. Mi smo mislili da to postoji. Govorimo o specijalnom
18 bataljonu na čijem čelu je bio komandant Guri, na području
19 Laništa i Grelovaca.

20 P. Molim vas da nam to pokažete na karti i da to označite.

21 O. Dakle, zona odgovornosti je na području koja sam upravo
22 maločas označio i graniči se sa zonom odgovornosti brigada 121
23 i 123.

24 G. HALLING: [Prevod] Svedok je uneo oznaku "bsp" u toj
25 zoni odgovornosti.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 16

1 P. Svedoče, ne moramo to ucrtavati u kartu, ali samo da vas
2 'na brzaka' [kao što je prevedeno] pitam. Da li je 123.

3 Brigada imala specijalnu jedinicu.

4 O. Molim vas ponovite pitanje.

5 P. U tom vremenskom periodu, dakle u julu 1998, da li je
6 postojala specijalna jedinica u okviru 123. brigade?

7 O. Postojala je jedna mala jedinica koju smo mi nazivali
8 specijalnom jedinicom. Ona je bila u sastavu prvog bataljona
9 123. brigade.

10 P. A, ko je bio komandant te specijalne jedinice?

11 O. Debi [kao što je prevedeno] Krasniqi, [ako je pre --]
12 Vehbi [ispravka prevodioca], Vehbi Krasniqi.

13 P. Hvala.

14 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, tražićemo da se ova
15 karta prihvati u spis nešto kasnije tokom ispitivanja. Za sada
16 molimo sudskog službenika da snimi ovu kartu sa svim unesenim
17 beleškama, jer ćemo kasnije tražiti da se prihvati u spis,
18 zajedno sa još jednom drugom kartom.

19 Kada to obavimo, karta može da se ukloni sa ekrana, a
20 molim da se potom predoči dokument koji nosi brojeve U000-2995
21 do U000-2995.

22 P. Svedoče, dok čekamo da se sledeći dokument pojavi na
23 ekranu, da li je zona Paštrik u julu 1998. ostvarivala
24 komunikaciju sa drugim zonama odgovornosti?

25 O. U nekom trenutku, u julu mesecu 1998, nije bilo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 17

1 operativnih zona. Možda su one postojale na papiru kao
2 koncept, ali u praksi i na terenu nisu funkcionisale.

3 P. Kada kažete da operativne zone nisu bile funkcionalne, da
4 li se to takođe odnosi i na operativnu zonu Paštrik?

5 O. Da. To se odnosi i na operativnu zonu Paštrik, jer ja
6 imam više saznanja o operativnoj zoni Paštrik, a o drugim
7 operativnih -- zonama znam vrlo malo.

8 P. Svedoče, tokom pripremnog razgovora, a to je dokaz
9 P01328, stav 13, izjavili ste dakle da su:

10 "Jedinice OVK u Paštriku referisale glavnom štabu sve
11 vreme tokom rata, ali da je ova zona odgovornosti počela da
12 funkcionise kao operativna zona u decembru 1998, zato što je u
13 tom trenutku komandant Drini postao komandant zone."

14 Da li je to tačno svedoče?

15 O. Da.

16 P. I da li ste to hteli da kažete kada ste nam saopštili, da
17 ova zona nije funkcionisala kao operativna zona u julu 1998?

18 O. Kada sam to izjavio, imao sam na umu sledeće: brigada
19 123, od trenutka kada je formirana u julu mesecu, ostvarivala
20 je komud [sic] -- komunikaciju sa glavnim štabom i to sa
21 načelnikom glavnog štaba Bislomom Zyrapijem, a ne sa zonom.

22 P. Prilikom ostvarivanja komunikacija sa drugim teritorijama
23 koje su vremenom postale operativne zone, da to tako sročim,
24 na koji način je vršena komunikacija u tom periodu, u julu
25 1998?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 18

1 O. U julu 1998 ja sam bio komandant jednog voda i moj
2 zadatak je bio da pripremam vojnike, da ih obučavam za
3 upotrebu oružja i borbena dejstva. Što se tiče organizacione
4 strane posla, ja u to nisam bio upućen, ali koliko je meni
5 poznato, ostvarivala se komunikacija sa glavnim štabom i to
6 konkretno sa Bislimom Zyrapijem.

7 P. Da li znate da li je teritorija operativne zone Paštrik
8 bila u komunikaciji sa teritorijom operativne zone Dukadžin u
9 julu 1998?

10 O. Komunikacija je postojala i to između 123. brigade i
11 operativne zone Dukadžin. Komunikacija se ostvarivala sa
12 jedinicama Ramusha Haradinaja.

13 P. Svedoče, sada bih vas zamolio da pogledate ovaj dokument
14 koji je predočen na ekranu, posebno na levoj strani ekrana, to
15 je verzija dokumenta na albanskom. Ovo je zahtev upućen štabu
16 Suve Reke za namirnice, prehrambene prirode. Datum je 28. juli
17 1998. godine. Tu stoji: "Traži se pomoć kako bismo obezbedili
18 zalihe za naš štab".

19 Svedoče, da li je ovo primer za komunikaciju kakva se
20 ostvarivala između različitih zona?

21 O. Da. Ali, ovde je u pitanju regionalna komanda OVK ili
22 štab, tako da govorimo o jedinicama koje su postojale pre nego
23 što je formirana brigada. Postojali su regionalni, lokalni
24 štabovi, na primer u Orahovcu, Mališevu, u Suvoj Reci. To su
25 dakle prvobitno bili lokalni štabovi ili glavni štabovi u junu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 19

1 mesecu, a u julu 1998. su transformisani u brigade.

2 P. Vidimo da ovde u vrhu stranice piše operativni štab
3 Dukadžin i lokalni štab Dukadžin. Da li su to nazuvi [sic] koji
4 su korišćeni da se opiše ta teritorija u julu 1998?

5 O. Pa, sudeći po ovom dokumentu, to jeste bio slučaj, ali ja
6 lično nemam saznanja o tome kako se razvijala situacija.

7 P. I koliko ja shvatam, vi ovaj konkretni zahtev niste imali
8 prilike da vidite pre samog pripremnog razgovora, da li je to
9 tačno?

10 O. Tako je. Nisam taj dokument prethodno video.

11 P. Ali, rekli ste da je štab u Suvoj Reci primao zahteve
12 slične prirode?

13 O. Kada je u pitanju saradnja kakva je postojala, znam da je
14 bilo i drugih okolnosti u kojima bi grupa vojnika pomogla
15 operativnoj zoni Dukadžin. Možda je sad došlo do određene zbrke
16 u konceptima u ovoj diskusiji koju mi sada vodimo, mi g --
17 razgovorimo [sic] -- koristimo termin 'zone', a u tom
18 vremenskom periodu nisu zapravo postojale zone. Izvinjavam se,
19 dakle ako pogrešim i upotrebim neprimeren termin, a u julu i
20 avgustu ostvarivana je komunikacija između jedinica koje su
21 dejstvovala u Suvoj Reci, jedinica koji su [kao što je
22 prevedeno] dejstvovali na teritoriji Dukadžin odn. Metohije,
23 konkretno u Glođanu.

24 P. Hvala, svedoče.

25 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, mislim da je svedok

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 20

1 jasno objasnio situaciju i da ovaj dokument koji su izvorno
2 dostavile srpski nadležni organi, a koji je prihvaćen pred
3 MKSJ-om, treba prihvatiti u spis.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

5 GĀDA O'REILLY: [Prevod] Nema prigovora.

6 G. ROBERTS: [Prevod] Nema prigovora.

7 G. ELLIS: [Prevod] Nema prigovora.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokazni predlog se
9 prihvata u spis. Molim broj dokaznog predmeta.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument sa
11 oznakama U000-2995 do U000-2995 u verziji na engleskom i
12 albanskom se prihvata u spis i dobiće odgovarajući broj
13 dokaznog predmeta.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

15 G. HALLING: [Prevod] A sada molim da se predoči dokazni
16 predmet P1327.1 i to stranice 23 i 24 na engleskom, a 27 na
17 albanskom.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dok čekamo dase taj dokument pri --
19 predoči na ekranu. G. predsedavajući, ja ne vidim zbog čega bi
20 ovaj maločas prihvaćeni dokument bio poverljive prirode.

21 G. HALLING: [Prevod] Nemamo prigovora da se promeni
22 oznaka stepena tajnosti.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument U000-2995
24 dobija novu ste -- oznaku stepena tajnosti 'javno'.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da. To će sada biti dokazni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 21

1 predmet P01342, oznaka stepena tajnosti 'javno'. Hvala, časni
2 sude.

3 G. HALLING: [Prevod]

4 P. Svedoče, sada bih želeo da se osvrnem na vremenski
5 period, kada vam je saopšteno da ste postavljeni odn.
6 raspoređeni u redove 123. brigade. Molim da se sada prikaže
7 jedna stranica iz vaše izjave, u vezi sa kojom bih želeo da
8 vas ispitujem.

9 G. HALLING: [Prevod] Molim da pogledamo donji deo
10 stranice na engleskom.

11 P. Svedoče, ovde vi osporavate opis prema kojem ste vi bili
12 izabrani za komandanta i kažete, ovde se opet pominju reči:

13 "On je bio izabran na taj položaj", ali to nije pravi
14 termin. Kaže se 'Kurtesh Fondaj je izabran za komandanta 123.
15 brigade.' Ali mene je zapravo na taj položaj postavio Hashim
16 Thaçi. On mi je -- on me je imenovao na funkciju komandanta
17 123. brigade 6. oktobra."

18 I koliko shvatam, u pitanju je 1998. godina. Svedoče,
19 moje pitanje je sledeće. Šta je vama tačno Hashim Thaçi rekao
20 kada vam je saopštio da ste postavljeni na tu funkciju?

21 O. Tog datuma, 6. oktobra 1998. godine, on je meni saopštio
22 da sam raspoređen na datu funkciju. Kao što sam pomenuo, moje
23 postavljenje na položaj komandanta na nivou brigade, izvršio
24 je glavni štab i načelnik glavnog štaba, Bislime Zyrapi. Hashim
25 Thaçi mi je preneo da sam ja postavljen na tu funkciju, i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 22

1 rekao mi je da sam ovlašćen da formiram brigadu i da ne moram
2 [sic] -- ne mora -- ne moram to da potvrđujem, to svoje
3 ovlašćenje sa komandujućim štabom.

4 P. Šta je to tačno značilo u tom periodu, 6. oktobra 1998.
5 godine, da ste vi slobodni da formirate brigadu?

6 O. Možda to nije sasvim jasno i treba da objasnim. U
7 septembru 1998. godine, došlo je do ofanzive na području
8 Budakova, a i pre toga, u avgustu 1998. Tako da, mogu da kažem
9 da se komanda brigade i vojske u to vreme raspršila. Bilo je
10 neophodno da se izvrši konsolidacija i da se nastavi rad
11 brigade i mislim da je ovo ishod te potrebe. Mi smo počev od
12 tog trenutka počeli da konsolidujemo redove brigade.

13 Ne treba da zaboravimo činjenicu da je Blerim Kuqi koji
14 je u to vreme bio komandant brigade, da se on nalazio u
15 Albaniji i da su svi ostali članovi komande brigade bili u to
16 vreme sa njim, u Albaniji.

17 P. Rekli ste nam da je brigada bila raspršena, da je bila
18 rasformirana u jednom trenutku. Koliko je približno u to vreme
19 još uvek bilo vojnika u redovima 123. brigade?

20 O. U toj fazi, tj. krajem septembra meseca i početkom
21 oktobra, u redovima 123. brigade bilo je 600 vojnika koji su
22 bili raspoređeni u dva bataljona [sic], a dejstvovali su na
23 teritoriji Semeština [sic] [kao što je prevedeno] --
24 Semetišta, Reštana i pećana.

25 P. Maločas ste izjavili da ste počev od tog trenutka

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 23

1 započeli rad na konsolidaciji redova brigade. Kada kažete od
2 tog trenutka, da li mislite na trenutak kada ste održali
3 sastanak sa Hashijem [kao što je prevedeno] Thačijem?

4 O. Na konsolidaciji smo počeli da radimo čak i ranije, ali
5 smo ojačali naše delatnosti, počev od tog datuma, jer smo
6 počev od tog datuma, imali sva ovlašćenja i nadležnosti da
7 nastavimo sa radom.

8 P. Da li ste vi po završetku tog sastanka počeli da
9 obavljate funkciju komandanta brigade?

10 O. Da.

11 P. Još jedno pitanje u vezi sa ovim. Hashim Thači vam je
12 rekao da imate pravo da formirate brigadu bez potvrđivanja i
13 traženja dozvole sa komandujućim štabom. Možete li još malo
14 detaljnije da nam objasnite o čemu je tu reč?

15 O. Mi smo se nalazili u ratnoj situaciji i sve formalnosti
16 su još u većoj meri otežavale naš posao i moja -- moje
17 shvatanje da je ovom prilikom Hashim Thači meni preneo da on
18 mene ima -- puno poverenje i da on najzaslužnija lica želi da
19 postavi na komandujuće položaje.

20 P. Kada vam je rekao da ne morate ništa da proveravate sa
21 komandujućim štabom, da li se tu zapravo misli na glavni štab?

22 O. Pošto u tom periodu nisu postojale operativne zone, tu se
23 misli na glavni štab OVK.

24 P. A, dakle, mi govorimo o glavnom štabu OVK i o načelniku
25 glavnog štaba OVK?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 24

1 O. Da. Načelnik glavnog štaba je postavljao komandante
2 brigada i odobravao je ko će biti član komande u datoj
3 brigadi?

4 P. Dakle, pravilo je u to vreme bilo, da svako postavljenje
5 odobri glavni štab?

6 O. Svako postavljenje je odobravao načelnik glavnog štaba.
7 Da.

8 P. A, zašto je onda Hashim Thaçi vama pre -- na vas preneo
9 to ovlašćenje i tu nadležnost?

10 O. Verujem da je on imao puno poverenje u mene. Možda mu je
11 načelnik štaba to preneo i od njega tražio, no u to vreme
12 načelnik štaba se nije nalazio na teritoriji Kosova i zato je
13 meni postavljenje saopšteno na ovaj način. No, moguće je da je
14 Hashim Thaçi bio u kontaktu i u komunikaciji sa načelnikom
15 štaba i ja verujem da to jeste bio slučaj.

16 P. Svedoče, u stavu 23 dokaznog predmeta P1328, to je
17 pripremna beleška 1. Vi ste napisali sledeće:

18 "Od jula do novembra 1998. godine, komandant brigade je
19 vršio postavljenja. Ta postavljenja je zatim odobravao glavni
20 štab i to obično Bislīm Zyrapi. Ukoliko postavljenje ne bi
21 bilo odobreno, neophodno je bilo da se neko drugi postavi na
22 istu funkciju, ali o takvim stvarima je uglavnom odlučivao
23 komandant brigade.

24 Da li se u vašem -- o vašem odgovoru, opisuje način na
25 koji uopšte uzev sistem funkcionisao u tom vremenskom periodu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 25

1 O. U principu, da. Tako je trebalo da stvari funkcionišu i
2 verujem da jesu tako funkcionisale.

3 P. Hvala.

4 G. HALLING: [Prevod] Sada molim da se predoči dokument sa
5 oznakom SPOE00226718 do SPOE00226719, a konkretno nam je
6 potrebna druga stranica koja nosi oznaku SPOE00226719.

7 P. Svedoče, postavio bih vam jedno pitanje u vezi sa
8 dokumentom koji će se za koji trenutak pojaviti na ekranu.

9 G. HALLING: [Prevod] Molim da se prikaže druga stranica.

10 P. Ovo je potpisani izveštaj u kome stoji 24. novembra 1998,
11 komandant trećeg voda Haqif Kadriaj. Da li znate ko je bio taj
12 čovek?

13 O. On je bio komandir voda u drugom bataljonu.

14 P. A, na levom delu stranice, tu stoji:

15 "U 10 i 10. [kao što je prevedeno], izdato je naređenje u
16 kojem stoji da je on primio naređenje od komandanta brigade
17 Kurtesha fondaja da vojnici odu u izviđanje tokom dana
18 nenaoružani i da na isti način vrše stražarsku dužnost noću.
19 Neka dejstvuju kao civilna zaštita, a ne da idu unaokolo
20 naoružani. Izdato je naređenje da se vojnici razidu i da svaki
21 dejstvuje u svom selu."

22 Svedoče, da li ste vi izdali ovakvo naređenje 10. oktobra
23 1998?

24 O. Kada je formirana komanda brigade, ja sam počeo da
25 izdajem zidatke [sic]. I konkretno, sam im naređivao šta treba

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 26

1 da rade i na koji način, kako bismo se oporavili posle
2 ofanzive. Sudeći po datumima, ovo se odigralo 24 ili 25 dana
3 posle ofanzive na drugi bataljon. Komandant je to tako sročio,
4 ali ja ne znam šta sam ja tačno naredio i kako je tačno --
5 kako je tačno glasilo naređenje koje sam ja izdao, ali uopšte
6 uzev, ovo je tačno.

7 P. A, vi ste konkretno naređenje izdali Isi Morini, je li to
8 tačno?

9 O. Da. Isa Morina je bio odgovor da rukovodi drugim
10 bataljonom u Budakovu.

11 P. Da li znate da su postojale neke druge obaveštajne
12 funkcije u drugim mestima, kada se vodio rat?

13 O. Nešto kasnije u decembru, desila se rekonstrukcija, odn.
14 došlo je do promene zaposlenih u -- odn. oficira u 123.
15 brigadi, ali u to vreme ja sam već zauzeo funkciju načelnika
16 štaba operativne zone Paštrik [prevodilac nije čuo poslednju
17 zonu -- poslednju rečenicu].

18 P. Svedoče, možete li da ponovite poslednju rečenicu,
19 prevodilac nije čuo?

20 O. U decembru, desile su se promene u štabu komande 123.
21 brigade. Nexhmedin Kastrati postao je komandi [sic] --
22 komandant i on je promenio strukturu brigade. U tom kontekstu
23 Ise Morina, je mogao da bude postavljen za osobu zaduženu za
24 obaveštajne i kontraobaveštajne poslove, ali nisam siguran.

25 P. Hvala, svedoče.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 27

1 G. HALLING: [Prevod] Vidim da je -- časni sude, vreme za
2 pauzu, tako da bih ponudio ovaj dokazni predmet na usvajanje.
3 Radi se o SPOE00226718 do 226719, potpisan -- to je izveštaj
4 koji je potpisan, ima i datum, a svedok je potvrdio i da je
5 uopšteno taj -- to naređenje tačno i opisao je to tako i samim
6 tim ova -- ovaj materijal je inače bio oduzet od Rexhema [kao
7 što je prevedeno] Selimija.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
9 prigovora?

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Niko. U redu. Onda
12 se SPOE00226718 do SPOE00226718 usvaja u spis.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] I dodijeluje [sic] [kao što je
14 prevedeno] mu se broj dokaznog predmeta P01343 koji se
15 trenutno -- ima ono -- oznaju tajnosi 'poverljivo'.

16 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, i primećujem da je vreme
17 za -- pauzu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Imaćemo
19 kratku pauzu, deset minuta.

20 Svedoče, možete i vi otići na pauzu deset minuta i imamo
21 pauzu do 10:10h.

22 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

23 --- Prekid u 10:03h

24 --- Nastavak sa radom u 10:12h

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudska službenice,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 28

1 molim da uvedete svedoka.

2 G. HALLING: [Prevod] Ako bi ovo moglo biti od pomoći
3 sudskom službeniku, sledeći dokument koji ću zatražiti da se
4 predoči na ekranu je P1338.

5 [Svedok nastavlja svedočenje]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite sestii,
7 svedoče.

8 Izvolite.

9 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude. Dakle, zamolili
10 bismo sudsku službu -- ni -- sudskog službenika da nam predoči
11 P1338.

12 P. Svedoče, a sada se vraćamo na vreme koje ste proveli u
13 operativnoj zoni Paštrik kao načelnik štaba te operativne
14 zone. Prvo, tokom tog perioda, da li ste vi bili na toj
15 funkciji -- [ispravka prevodioca] -- dakle, tokom tog perioda
16 ste vi bili na toj funkciji?

17 O. Bio sam načelnik štaba u operativnoj zoni Paštrik između
18 decembra 1998, i januara i februara 1999. godine. Krajem
19 februara sam podneo zahtev da me premeste u drugu komandnu
20 strukturu i to je bilo odobreno i onda sam pridružio se
21 sektoru za obrazovanje i obuku u glavnom štabu u martu.

22 P. Pre -- pre pauze, vi ste spomenuli da je neksmezi [sic] -
23 - neksme [sic] -- Nexhmedin Kastrati došao na vaše mesto posle
24 vas kao komandant brigade 123, nakon što ste vi prestali da
25 obavljate tu funkciju načelnika štaba operativne zone Paštrik.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 29

1 Ko je dakle došao na to vaše mesto?

2 O. Ako se ne varam, Nexhmedin Kastrati opet -- on me je
3 zamenio kao načelnika štaba operativne zone Paštrik.

4 P. A, sada, svedoče, postoji jedno naređenje koje ste vi
5 dostavili 3. januara 1999. godine.

6 G. HALLING: [Prevod] Imamo englesku verziju na ekranu i
7 mislim da će i albanska da se predoči za nekoliko trenutaka.

8 P. Ali ranije, kada ste vi bili načelnik štaba operativne
9 zone Paštrik, da li se od vas tražilo da pomognete 124.
10 Brigadi?

11 O. Jeste. U stvari, nisu me pitali da to uradim, nego su mi
12 naredili da to uradim i izvršio sam to naređenje u saradnji sa
13 komandantom 124. brigade u to vreme, njihova koma [sic] --
14 komanda bila je u selu Retimlje.

15 P. A, da li je dokument sa leve strane to naređenje koje
16 sada vi opisujete?

17 O. Jeste. To je taj dokument.

18 P. A, ko -- kakvu ste to pomoć pružali ovoj brigadi?

19 O. Pa, to naređenje je sadržalo konkretna zaduženja i možete
20 da ih pogledate, to su bila zaduženja za koja znam da smo
21 izvršavali. Posle toga sam napisao izveštaj o zaključcima
22 vezanim za rad koji sam obavljao i o zaduženju koji sam dao
23 pripadnicim -- članovima komande vezano za buduće aktivnosti.

24 P. Dakle, ste vi preuzeli komandu ovom brigadom, dok ste
25 izvršavali ove duž -- ova zaduženja?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 30

1 O. Da. To se radi po automatizmu. Onog trenutka kada sam
2 postavljen na funkciju komandata brigade, od tog trenutka, pa
3 nadalje, brigada je bila pod mojom komandom, a kao što je
4 predviđeno u naređenju, ja sam davao zadatke Skender Hoxhi, a
5 onda sam se vratio u komandu operativne zone u Kostercu.

6 P. Spomenuli ste da ste izdavali zaduženja Skenderu Hoxhi.
7 Da li je Skender Hoxha bio komandant 124. brigade, u trenutku
8 kada ste vi izvršavali ove odgovornosti?

9 O. Jeste. Čak i pre toga, on je bio komandant te brigade,
10 ali bilo je poteškoća, a komanda zone -- odn. komandant
11 operativne zone Ekrem Rexha, smatrao je da je neophodno da se
12 to uradi i ovo je izdato na osnovu naređenja glavnog štaba,
13 dakle ovo je takođe predviđeno i od strane glavnog štaba i
14 Bislima Zyrapija, odn. da se pošalju oficiri kao pomoć 124.
15 brigadi, a ja sam postupio u skladu s tim naređenjem.

16 P. Da li je Skender Hoxha bio profesionalni vojnik kao vi?

17 O. Koliko se sećam, on je bio vojno lice, završio je srednju
18 vojnu školu.

19 P. Kada kažete srednju vod [sic] -- vojnu školu, da li je to
20 isti nivo vojnog iskustva koji vi posedujete?

21 O. Ne, nije. Ja sam završio tehničku vojnu akademiju i imao
22 sam čin kao oficir, imao sam čin poručnika, a Skender je bio -
23 - imao čin -- on je bio podoficir.

24 P. A, podoficir je niži čin od toga što ste vi imali?

25 O. Da. Da taj čin -- da -- narednika je u stvari podoci

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 31

1 [sic] -- podoficir.

2 P. A, koje su to bile poteškoće u komandi Skendera Hoxhe
3 odn. zone kojoj ste vi išli da pomognete?

4 O. U skladu sa ovim dokumentom, kao što i mogu da vidim,
5 svrha je bila da vidimo broj, jačinu te brigade, lju --
6 ljudstvo. Kada bismo zatražili izvetašje o zoni, vezano za
7 situaciji u brigadi, Skender Hoxha nikada nije imao
8 informacije koje bi nam dao, tako da je cilj bio da vidimo
9 kako možemo da pomoljšamo tu situaciju, da bi on mogao u -- da
10 uključi sve podatke u strukturi koja je bila pod njegovom
11 komandom.

12 Takođe su tu postojali i ostali elementi, ali prošlo je
13 dosta vremena i to bi bilo samo nagađanje, ako bih rekao.

14 P. Da li znate, da li su se problemi u brigadi Skendera
15 Hoxhe nastavili i nakon što ste vi napustili zonu?

16 O. Ne znam konkretne probleme koje je on imao. Ja sam tada
17 imao dosta posla i nisam se bavio tim pitanjem.

18 P. Hvala.

19 G. HALLING: [Prevod] sudski službeniče, molim da nam
20 predočite SPOE00232264 do SPOE00232265 i potrebna nam je prva
21 strana konkretno.

22 P. Svedoče, sada bih vam postavio pitanja o zatočeništvu
23 Blerima Kuqija o -- a vi ste to i spomenuli u razgovoru sa
24 tužilaštvom, a posebno ćemo govoriti o njegovoj -- o izjavi
25 koju ste dali u odbranu Blerima Kuqija.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 32

1 Prije [kao što je prevedeno] -- sve -- svega, ako
2 pogledate dokument gde piše optužnica, da li su to te iste --
3 iste navodi u tom pasusu, kao oni koji ste vi izneli protiv
4 Blerima Kuqija?

5 O. Video sam ovaj dokument tokom pripremnog razgovora sa
6 vama tužioče, a nikad ga nisam pre toga video. Međutim, na
7 osnovu toga što je napisano u dokumentu, ja kao pripadnik OVK
8 u to vreme bio sam uveren, da je ovo bilo jedno pitanje za
9 koje se Blerim optužuje.

10 P. Hvala. A, ako odemo na dno strane gde se spominje --
11 spominju svedoci i onda vidite vaše ime zajedno sa imenom
12 Habiba Elshanija i Ilaza Kadollija, da li su to svedoci u
13 postupku koji se vodio protiv Blerima Kuqija?

14 O. S obzirom da -- s obzirom da smo to spomenuli, tu je bio
15 još jedan svedok, ali njegovo ime ovde nije navedeno. Kada smo
16 išli da damo izjavu, sa mnom je bio Isuf Krasniqi, on je
17 takođe dao izjavu, a njegovo ime nije ovde navedeno.

18 P. Dobro. Ali ova tri imena, uključujući i vaša su bili
19 svedoci u ovom predmetu, je li tako?

20 O. Ako se ne varam, da, jesu. Ja sam bio. Ne znam tačno za
21 drugo dvoicu [kao što je prevedeno], ali ja sam bio.

22 P. Hvala.

23 G. HALLING: [Prevod] Sada molim da nam se predoči
24 SPOE00231841 do SPOE00231843, konkretno strana 2, a to je
25 SPOE00231842, u verzijama na abla [sic] -- albanskom i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 33

1 engleskom jeziku.

2 P. Svedoče, ovde se kaže da je to žalbeni dokument koji
3 podnosi odbrana Blerima Kuqija i ako pogledamo pasus 2 ovde,
4 vidimo vrlo konkretno da je ovo dokazano iskazom Kuntasha [kao
5 što je prevedeno] Fondaja.

6 I onda se daje jedan sažetak vašeg iskaza. I moje pitanje
7 je sada za vas, da li je ovaj sažetak toga što ste vi rekli o
8 Blerimu Kuqiju tačan?

9 O. Jeste. Izjavio sam i više nego što je ovde prikazano, ali
10 da. Ovo je sažetak.

11 P. A, odakle ste dobili ovu izjavu? Ne. [ispravka
12 prevodioca] gde ste dali tu izjavu?

13 O. Dao sam izjavu pred tužiocem ili bar sam mislio da je on
14 tužilac. Dakle, dao sam izjavu u -- u Divjaku, ne znam tačno
15 koji je bio datum, ali to je bilo tokom februara 1999.

16 P. A, ko je od vas tražio da date tu izjavu?

17 O. Izjavu sam dao pred Sokolom Dobrunom i uvek sam bio
18 uveren da je on bio tužilac zadužen za taj predmet protiv
19 Blerima Kuqija. Dao sam izjavu u prisustvu branioca Blerima
20 Kuqija i zapisničara koji je zapisivao sve što sam ja rekao,
21 sve je to zapisivao u jednu beležnicu.

22 P. Hvala. Razumem. A moje pitanje je sledeće,
23 preformulisaću. Ko je vama zatražio da date tu izjavu uopšte.
24 Ko vas je zamolio da odete i date tu izjavu u Divjaku?

25 O. Neko je pitao komandanta zone, Ekrema Rexhu, a onda je on

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 34

1 mene obavestio da tre -- trebam da idem u Klečke [kao što je
2 prevedeno], da bi [kao što je prevedeno] dao izjavu o Blerimu
3 Kuqi [kao što je prevedeno] -- Kuqiju. E, sad, ko je konkretno
4 želeo da ja idem tamo i dam izjavu, to ne znam.

5 G. HALLING: [Prevod] Časni sudija, ako možemo da
6 zatražimo jedno pojašnjenje vezano za pasus 24 u pripremljenoj
7 belešci 2.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

9 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

10 P. Svedoče, u pripremljenoj belešci piše da ste vi došli u
11 Divjak na zahtev odbrane Blerima Kuqija, kako biste dali
12 izjavu. Da li je to tačno?

13 O. Može biti da je to bilo na njegov zahtev, ali ja sam
14 shvatio da ste me pitali ko je od mene tražio da dam izjavu.
15 Tako sam shvatio vaše pitanje. No, to što vi kažete može biti
16 tačno, da sam otišao na zahtev branioca Blerima Kuqija. Ne
17 osporavam to što ste rekli, g. tužioče.

18 P. Razumem. I vi kažete da je Sokol Dobruna bio prisutan i
19 shvatili ste da je on bio tužilac. Na osnovu čega ste shvatili
20 da je on bio tužilac u tom postupku?

21 O. Njemu sam dao izjavu. On je postavljao pitanja, a ja sam
22 na njih odgovarao. Odgovarao sam na pitanja Sokola Dobruna,
23 koji je po mom viđenju stvari bio tužilac, jer ne znam na koji
24 drugi način bi mi on onda postavljao pitanja.

25 P. Dakle, vi ste shvatili da je on tužilac, budući da vas je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 35

1 on ispitivao, je li tako?

2 O. Upravo tako. I dan-danas sam uveren da sam dao izjavu
3 pred tužiocem.

4 P. Hvala.

5 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ova dva dokumenta
6 SPOE00232264 do 00232265, kao i SPOE00231841 do 00231843 su
7 zaplenjeni kod Jakupa Krasniqija i oni -- njih je -- o njima
8 je svedok sada dao iskaz i oni predstavljaju sastavni deo
9 drugih dokumenata. Navešću vam jedan primer, P1106 je izveštaj
10 vojne policije od 16. januara 1999, ima broj 5 -- ima broj PP
11 - pe -- 599, imamo izveštaj od istog dana sa istim brojem koji
12 je na -- pri vrhu druge stranice ponuđenog dokumenta i
13 smatramo da je ispunjen uslov za dopuštenost tih dokumenata.

14 G. ELLIS: [Prevod] Protivimo se, imamo naš stalni
15 prigovor kad se radi o operacijama pretresa. Reč je o
16 dokumentima koji su zaplenjeni u računaru i to su dokumenti
17 koje svedok nikada radnije nije video. A, kada su ti dokumenti
18 pripremljeni, da li su oni bili odštampani i ostavljeni kod
19 računara, to je pitanje o kojima svedok ne može da govori, kao
20 ni ko ih je sačinio.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li neko drugi
22 želi da se obrati? Ne?

23 U redu. SPOE00232264 do 00232265, kao i SPOE00231841 do
24 00231843 se usvajaju, ispunjen je *prima facie* uslov iz pravila
25 138.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 36

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, SPOE00232264 do
2 00232265 će biti P01334, označeno kao 'poverljivo', na
3 engleskom i albanskom imamo taj dokument.

4 A kada je reč o SPOE00231841 do 00231843 na engleskom i
5 albanskom, to će biti P01345, trenutno označeno 'poverljivo'.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li se može
7 promeniti stepen tajnosti oba dokumenta?

8 G. HALLING: [Prevod] Da.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oba dokumenta,
10 P1344 i P1345 će od sada biti javni dokumenti.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

12 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

13 Sudski službeniče, sledeći dokument je druga karta koja
14 ima broj 121703 do 121713. Molim da se prikaže poslednja
15 stranica 121713.

16 P. Svedoče, sada bih da pređemo na februar 1999. U to vreme
17 ste vi bili načelnik štaba u operativnoj zoni Paštrik. Tokom
18 pripremnog razgovora, da li je od vas traženo takođe --
19 unesete oznake u karti koja je prikazivala zone odgovornosti
20 brigada i zone u to vreme?

21 O. Da.

22 P. I kao što smo ranije uradili sa kartom iz jula 1998,
23 zatražiću od vas da označite različite zone odgovornosti onako
24 kakve su one bile u to vreme. Molim sudskog poslužitelja da
25 nam pomogne i kao što ćete videti na ekranu, ovo je zumir

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 37

1 [sic] -- ovo je uvećana odn. karta koja pokriva veće područje
2 u odnosu na prethodnu su [sic] --

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sačekajte
4 da karta bude prikazana na ekranu.

5 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

6 P. Svedoče, kao što smo i ranije uradili, molim da nam
7 označite zonu odgovornosti 123. brigade na ovoj karti.

8 O. Molim da se malo uveća karta, da se približi, 'zumira'.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, molim da se to
10 uradi.

11 G. HALLING: [Prevod]

12 P. Svedoče, da li je sada u redu?

13 O. Jeste, ovako je dobro.

14 P. Dakle, kao i maločas, počnimo sa 123. brigadom i njenim
15 bataljonima.

16 O. Molim da se malo zumira, jer ne mogu da pročitam neka
17 imena na karti.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ako sada
19 'zumiramo' kartu, onda ćemo izgubiti oznake koje je svedok
20 uneo.

21 G. HALLING: [Prevod] Budući da je svedok tek počeo da
22 unosi oznake, mislim da bismo mogli sada da uvećamo kartu kako
23 je svedok tražio, pa da onda ponovo označi zonu brigade.

24 SVEDOK: [Prevod] Meni je bilo potrebno da se ovo 'zumira'
25 dok unosim oznake, ali u redu je i ovako.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 38

1 G. HALLING: [Prevod] Ja mislim da bi bilo bolje da se
2 uveća karta kako je svedok tražio, kako bismo imali tačne
3 oznake.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Onda bih zamolio svedoka da
5 prestane da uznosi [sic] oznake.

6 G. HALLING: [Prevod]

7 P. Svedoče, prestanite da unosite oznake, pa ćemo uvećati
8 kartu i onda ću vas zamoliti da ponovo unesete oznake.
9 Svedoče, da li je dovoljno 'zumirana' karta kako mož -- kako
10 biste mogli da unesete oznake?

11 O. Da, u redu je.

12 P. Hvala.

13 G. HALLING: [Prevod] I zahvaljujem sudskom pos --
14 službeniku. Dakle, počnimo ispočetka, najpre 123. brigada.
15 Svedok je krenuo sada da unosi oznake i -- koje se odnose na
16 druge brigade, pre nego što sam to zatražio od svedoka da
17 uradi. Svedok je označio brigadu 124 takođe na karti.

18 SVEDOK: [Prevod] 123. brigada bila ovde na zapadnom delu.
19 Tu je bio i Orahovac i tu je pored bila 124. brigada, a na
20 južnom delu je 125. brigada. Bataljon te brigade je imao svoju
21 komandu u Kabašu, a bataljon iz Budakova i iz -- je iz 121.
22 brigade, to je drugi bataljon u Budakovu. Komanda te brigade
23 je bila u naselju Brešanca, konkretno u selu Nišor, a u
24 operativnoj zoni imali smo i komandu zone --

25 G. HALLING: [Prevod]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 39

1 P. Svedoče, kako bi sve bilo jasno, vi ste ovde upisali ZOP.

2 Da li je to komanda operativne zone Paštrik ili 123. Brigade?

3 O. ZOP je komanda operativne zone Paštrik u severnom delu
4 gde piše Nišor, gde piše Nišor, to je 120 [kao što je
5 prevedeno] -- to je komanda 123. brigade.

6 P. A, B2 i B3, gde ste povukli isprekidanu liniju, to su
7 druga dva bataljona te iste brigade. Je li tako?

8 O. Da, tako je. Prvi i drugi bataljon. A, postojala je
9 namera da se osnuje i treći bataljon, ali on nikada nije
10 obrazovan i njegovo područje je označeno isprekidanom linijom.
11 Iako je došlo do pojačanja kapaciteta 123. brigade, imali smo
12 još dva bataljona u tom istom području gde je funkcionisao i
13 prvi bataljon, ali to je bilo tek nakon marta.

14 P. U redu.

15 O. I za mene -- meni ste rekli da vam označim područje kako
16 je bilo od januara do fe -- do februara.

17 P. Da. I broj koji ste upisali je linija koju označava 123.
18 Bataljon, je li tako?

19 O. Ne. 123. brigadu.

20 P. Hvala. Možete li nam označiti područje 121. brigade?

21 O. 121. je pored 123. brigade u ovom delu, zatim onda ide do
22 -- do Bajca, odn. do klanca u Lapušniku, onda ovde imamo
23 magistralni put koji je išao pored Štimlja i to je bila zona
24 odgovornosti 121. brigade.

25 P. A, kad je reč o 122. brigadi?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 40

1 O. 122. brigada je imala kontrolu nad područjem u opštini
2 Mališevo, sve do magistralnog puta. Dakle, celo ovo područje
3 je bilo pod kontrolom 122. brigade, čija je komanda bila u
4 Dragobilju i to konkretno u Maralju, mestu koje sam maločas
5 označio.

6 P. A, ovaj manji kružić gde ste upisali BSP, da li je tu bio
7 štab specijalnog bataljona u julu 1998?

8 O. Da. I on je dejstvovao u Laništu, bio je stacioniran u
9 Laništu, a komanda 121. brigade je bila u Klečkoj.

10 P. A, kad idemo jugoistočno odatle, vidimo OP Nerodimlje.
11 Šta je to?

12 O. To je operativna zona Nerodimlje.

13 P. I još jedno pitanje. Vi ste na karti uneli gde je bila
14 komanda 123. Brigade i zone, pa bi nam bilo od koristi ako
15 biste mogli da nam navedete gde su bile komande drugih brigada
16 u to vreme. Najpre, komanda 121. Brigade.

17 O. Komanda 121. Brigade bila je u Klečkoj blizu područja
18 glavnog štaba u Divjaku, tako da ovaj kružić na karti je mesto
19 gde je bila komanda glavnog štaba.

20 P. Razumem. I vi ste rekli gde je bila komanda 122. Brigade.
21 No, možete li na karti da unesete gde se ona nalazila?

22 O. Komanda 123. Brigade je u selu Nišor u Brešancu.

23 P. A, 122. Brigada?

24 O. Komanda 122. Brigade je bila u Dragobilju u selu Maralji.
25 To su dva susedna sela.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 41

1 P. A, selo 124. Brigade, gde je ono? Pokažite na karti.

2 O. U to vreme, brigada je imala sedište u Retinju [kao što
3 je prevedeno] -- u Retimlju.

4 P. A, 125. Brigada, gde je bila njena komanda?

5 O. 125. Brigada je imala više bataljona. Jedan od tih
6 bataljona je bio u Kabašu, a komanda tog bataljona bila je u
7 Kabašu. Ne znam za druge delove, uključujući Zavrin [kao što
8 je prevedeno] i druga područja, nisam nikada tamo bio u tom
9 kraju tokom rata.

10 P. Hvala, svedoče, sada je jasno.

11 G. HALLING: [Prevod] Osim ukoliko sud nema neka pitanja u
12 vezi sa ovom kartom, ja bih zatražio da se ova karta uvrsti u
13 spis, kao i karta iz jula 1998, koju -- u koju ste uneli
14 oznake danas. ERN brojevi su 121712 do 121713.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

16 G. ELLIS: [Prevod] Nema prigovora.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Obe verzije
18 karte se usvajaju i dodeliće im se jedan P broj.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, prva karta u koju
20 je svedok uneo oznake, a ima oznaku REG001181 do REG001181
21 označeno ja kao 'poverljivo', a druga karta ima oznaku
22 REG001182 do REG001182, označeno je kao 'poverljivo'. To će
23 biti dokaz P01446.

24 G. HALLING: [Prevod] Nema potrebe reći da obe karte mogu
25 biti javni dokumenti.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 42

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Karte će biti
2 označeni kao javni dokumenti.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

4 G. HALLING: [Prevod]

5 P. Svedoče, govorimo i dalje o 1999. godini. Sada bih vam
6 pokazao još jedan dokument koji ima oznaku 066077. Molim da se
7 to prikaže na ekranu.

8 G. HALLING: [Prevod] Ako je to od pomoći, stranica na
9 albanskom je iz nešto većeg opsega koji ide od 066767 do
10 066797. Potrebna nam je ista stranica koja ima broj 066777.

11 P. Svedoče, dok čekamo da se dokument prikaže na ekranu, kao
12 načelnik štaba operativne zone Paštrik, da li ste kada ste
13 izdavali naređenja sledili neki uobičajeni obrazac? Da li ste
14 imali neki standardni broj protokola?

15 O. U decembru, krajem decembra, a i naročito u januaru i
16 februaru, imali smo vrlo striktan protokol u operativnoj zoni
17 Paštrik.

18 P. Da li se sećate koji je bio vaš broj protokola?

19 O. Ne, ne sećam se.

20 P. Molim da se usredsredimo na naređenje koje je prikazano
21 na ekranu.

22 G. HALLING: [Prevod] Molim da se prikaže u verziji na
23 albanskom potpis, malo gore. Hvala.

24 P. Svedoče, da li se na naređenju vidi vaš potpis?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 43

1 P. Tu piše broj 02/1-73. Da li vam to pomaže da se prisetite
2 vašeg broja protokola?

3 O. 02173. Da to je broj protokola.

4 P. I ovo je naređenje o transferu i kao što piše u uvodu,
5 piše:

6 "Na osnovu propisa glavnog štaba tačke 1, 2 i 15, služba
7 mora da poboljša borbenu pripravnost." Kraj citata.

8 O kakvim propisima se tu govori?

9 O. Ne mogu da se prisetim tačno o kojim propisima govorimo.
10 Da li se radi o nekim pitanjima koja se tiču internog rada, ne
11 bih mogao da kažem tačno o kojim se tu propisima govori, ali
12 mogu da vam kažem da smo u decembru odredili određene ljude da
13 pripreme propise. Mi smo odobrili neke od njih u komandi
14 operativne zone Paštrik u komandi i onda smo postupali shodno
15 tim propisima.

16 U januaru su izdati brojni propisi koji su se odnosili na
17 interna organizaciona pitanja i ticala su se rada i zaduženja
18 Oslobodilačke vojske Kosova. Konkretno, kada se radilo o nivou
19 zone.

20 P. I vi ste u poslednjem odgovoru rekli da ste postupali
21 shodno tim propisima. Da li je kao što ovde piše to bio osnov
22 za naređenje koje je dalje izdato u dokumentu?

23 O. Ne sećam se pojedinosti, ali mogao bih nešto da vam
24 kažem. Naređenje je zvanično naređenje koje je izdato u to
25 vreme i ja stojim pri tom nared -- naređenju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 44

1 P. Ako sam vas dobro razumeo, te odredbe koje se navode na
2 početku naređenja, vi se ne sećate iz kojih propisa glavnog
3 štaba te odredbe potiču, je li tako?

4 O. Ne znam. Danas ne mogu da ih se prisetim.

5 P. Da li je to naređenje izdato na osnovu tih odredbi, iako
6 ih se ne sećate, da li možete to da potvrdite?

7 O. Ne bi imalo smisla da se u odredbama navode jedne stvari,
8 a u naređenju druge, tako da mora postojati usklađenost, tako
9 da te tačke se nužno odnose na pitanja na koja se odnosi
10 naređenje.

11 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, molimo da se dokument
12 usvoji.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema.

15 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude, da li se nudi samo ova
16 stranica na usvajanje?

17 G. HALLING: [Prevod] Da, samo ova stranica.

18 G. ELLIS: [Prevod] Nemamo prigovor na tu stranicu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 066777, kao i
20 verzija na albanskom se usvaja i molim da se dodeli broj.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti P01347,
22 trenutno označeno kao poverljiv dokument.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
24 mikrofoni]

25 G. HALLING: [Prevod] Da, može.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 45

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Stepen tajnosti se
2 manja u 'javno'.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Primljeno k znanju.

4 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavam se, potrebno je da se
5 rediguje nešto što piše ispod naređenja, pa tražimo da se
6 održi status tajnosti 'poverljivo' ove stranice, a redigovana
7 verzija može da bude javna, jer imamo potpis jednog drugog
8 svedoka pri dnu ove stranice.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda nećemo doneti
10 konačnu odluku za sada.

11 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nećemo doneti
13 konačnu odluku o stepenu tajnosti za sada.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. P01347
15 ostaje 'javno'.

16 G. HALLING: [Prevod] I ovo je dokument o kom možemo da
17 počnemo da govorimo pre pauze, to je U001-2310 do U001-2319 i
18 konkretno mi treba stranica U001-2317.

19 P. Svedoče, u februaru 1999, da li ste vi učestvovali u
20 obuci budućih pitomaca bataljona OVK?

21 O. Jesam, premda to nije bio deo našeg prvobitnog plana.
22 Jedan oficir je nedostajao, Gzim Hazrolli, pa sam ga ja
23 zamenio i održao sam predavanje od dva sata komandatima
24 bataljona u februaru 1999. u Nišaru.

25 P. Da li vam je poznato da li je bilo nekih drugih lica koja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 46

1 su se obratila toj istoj grupi?

2 O. U to vreme, u operativnoj zoni Paštrik je bilo više
3 profesionalnih oficira i većina njih je tom prilikom održala
4 predavanje, počev od komandanta zone, Ekrema Rexhe, Sylejmana
5 Kollqakua i ako se ne varam i Sadik Halitjaha je takođe održao
6 govor, a bilo je i drugih.

7 P. I svedoče, da li su to beleške koje ste vi sačinili kada
8 ste držali to predavanje.

9 G. HALLING: [Prevod] I molim da se malo prikaže više šta
10 je na engleskom, to je U001-2317. Molim da pogledamo sledeću,
11 odn. stranicu koja ima taj broj u verziji na engleskom. Hvala.

12 P. Svedoče, ponoviću pitanje. Da li su ovo beleške koje se
13 odnose na predavanje koje ste vi održali toj grupi pitomaca?
14 Ovde stoji vaše ime i navodi se datum 18. februar 1999.

15 O. Zaboravio sam pojedinosti u vezi sa samom obukom, ali ovo
16 su operativni dokumenti. Sad, da li je to bila baš ta jedinica
17 ili ne, ne sećam se. Ne sećam se sadržaja, ali jesam održao
18 predavanje od dva sata koje se odnosilo na pripremu
19 operativnih dokumenta.

20 P. U redu. I na -- recite nam da li su ovde navedene teme o
21 kojima ste vi govorili?

22 O. Da.

23 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, nakon pauze možemo da
24 završimo da govorimo o ovom dokumentu. Vidim da je vreme za
25 pauzu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 47

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

2 Svedoče, sada ćemo imati pauzu od pola sata kako biste se
3 malo odmorili. Molim da ni sa kim ne govorite izvan sudnice o
4 sadržaju vašeg iskaza i vidimo se za pola sata.

5 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

6 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

7 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, samo da vam kažem da
8 ćemo mi završiti tokom prve polovine naredne sednice.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

10 Nastavljamo u 11:30h.

11 --- Pauza u 11:02h

12 --- Nastavak sa radom u 11:30h

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete uvesti
14 svedoka, sudska poslužiteljko.

15 [Svedok nastavlja svedočenje]

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Svedoče, da
17 li čujete?

18 SVEDOK: [Prevod] Čujem.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužilac Halling ima
20 još pitanja za vas.

21 Izvolite.

22 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

23 P. Svedoče, želeli bismo da ostanemo na ovoj temi predavanja
24 i to je opisano u dokumentu tkoje [sic] -- o kojem smo
25 razgovarali. Spomenuli ste pre pauze da je -- da -- Ekrem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 48

1 Rexha i vi, da ste razgovarali ili re -- da mislite da Sadik
2 Halitjaha [kao što je prevedeno] je takođe razgovarao u ko --
3 držao govore, odn. prezentacije u kontekstu ove obuke.

4 G. HALLING: [Prevod] Možete li [kao što je prevedeno] da
5 pređete na stranu U001-23111 --

6 P. Jer ste spomenuli pre pauze da je Ekrem Rexha i po vašem
7 mišljenju Sadik Halitjaha osobe koje su takođe držale
8 predavanja u [sic] vašem kursu. Svedoče, da li vidite ovde
9 piše "predavač Ekrem Rexha, ponedeljak 15. februar" na ovoj
10 strani?

11 O. Da, vidim.

12 P. A, sada da pređemo na sledeću stranu.

13 G. HALLING: [Prevod] To je strana U001. [kao što je
14 prevedeno] - 2314.

15 P. Svedoče, i -- koje je ovo ime u gornjem levom uglu na
16 stranici? Svedoče, hoćete li da ponovim pitanje?

17 O. Musliu [kao što je prevedeno], ne mogu baš da pročitam.

18 P. U engleskom prevodu imamo Sadik i onda piše Alijaha, a tu
19 je takođe i data tema. "Rat i naš OVK". Dakle, moje pitanje je
20 sledeće: da li ovo odgovara sa [sic] onim što ste vi shvatili,
21 da je Zekaj [sic] [kao što je prevedeno] Halitaja [kao što je
22 prevedeno] održao govor na ovoj obuci i da se o tome pričalo?

23 O. Ne znam pojedinosti kao što sam rekao. To su dokumenta
24 koja nisu moja i ne bih želeo da komentarišem o tuđim
25 dokumentima. Kao što sam rekao, sećam se da je Sadik Halitjaha

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 49

1 održao predavanje pitomcima koji su bili -- ka -- kandidatima
2 za komandante bataljona, a ne znam det -- pojedinosti.

3 P. Dobro. I s obzirom da se sećate da je on održao
4 predavanje, to je onda dovoljno.

5 G. HALLING: [Prevod] I onda konačno, U001-2318.

6 P. I dok čekamo tu stranu, da se prikaže, da li poznajete
7 vojnika OVK koji se zvao Musli Kololli?

8 O. Musli Kololli? Da, poznajem.

9 P. A, koja je bila uloga Muslija Kolollija u operativnoj
10 zoni Paštrik u februaru 1999. godine?

11 O. Tokom te faze, Musli Kololli je imao zaduženja u 123.
12 Brigadi. Njegova komande bila je vrlo blizu operativne zone
13 Paštrik, a ovo predavanje ako ga je i uopšte održao o ovoj
14 temi, održao ga je na osnovu svoje funkcije u 123. brigadi.

15 P. Da.

16 G. HALLING: [Prevod] A strana na engleskom treba da
17 odgovara strani na albanskom. Radi se o U001-2318, ali sama
18 strana pominje Muslija Kolollija pri vrhu. Dakle, evo ga,
19 hvala -- sudski službeniče -- dakle, u ranoj fazi rata, da li
20 je Musli Kololli imao neke funkcije u obaveštajnim poslovima u
21 123. Brigadi?

22 O. Jeste. U početku, on je bio pripadnik bataljona u
23 Budakovu, a u drugom delu, dakle počev od oktobra, zadužio sam
24 ga da komanduje 123. brigadom, a potom je u toj brigadi imao
25 funkciju zamenika komandanta za obaveštajne i

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 50

1 kontraobaveštajne poslove.

2 P. Naziv dokumenta je predavanje [kao što je prevedeno] --
3 odn. naziv ovog predavanja je "Kriminalistika". Da li je to
4 nešto što je bilo ugrađeno u kurseve obuke OVK?

5 O. Što se tiče ove obuke, ne znam kakav je bio plan. Samo
6 što znam ono što sam i spomenuo, a to je da sam zamenio Gzima
7 Hazrollija i održao predavanje od dva sata na temu operacija
8 dejstava i objasnio sam probleme sa dokumentima u teoriji, a
9 potom sam zakazao obuke sa potencijalnim kandidatima.

10 P. Svedoče da pojasnimo. Ne pitam vas konkretno za ovu
11 obuku. Moje pitanje je uopšteno. Postaviću ga opet. Dakle, da
12 li je kriminalistika tema koja je obrađivana na -- na obukama
13 OVK?

14 O. Pa, svaki sektor ili odeljenje poznaje svoje zaduženje.
15 Nisu mi bili poznati svi detalji na nivou brigade. Kada se
16 brigada formira, celokupan tim se formira, jer nemoguće je da
17 jedna osoba sve zna. Tema koja je obrađena ovde po mom
18 mišljenju, je nešto što se stvarno desilo i to je tema koju je
19 obradio u svom predavanju Musli Kololli.

20 P. Poslednje pitanje. Sa desne strane ove strane, vi ste
21 spomenuli tog gospodina i njegove obaveštajne poslove. Možemo
22 li sad preći na desnu stranu strane i tu se kaže:

23 "Informacije se prikupljaju neposredno kroz mrežu
24 kolaboracionista.

25 Informacije takođe mogu biti dezinformacije, moraju se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 51

1 potvrditi kroz mrežu kolaboracionista."

2 Na osnovu vašeg iskustva u jugoslovenskoj vojsci, da li
3 je to što je ovde opisano, da li su to bila zaduženja
4 obaveštajaca u ratu?

5 O. Da vam iskreno kažem, prošlo je dosta vremena i ne mogu
6 precizno da odgovorim. Verujem da jeste, iako što se tiče teme
7 koju je Kololli obrađivao, a to je kriminalistika u --
8 uopšteno govoreći. On je obrazo [sic] -- završio svoje
9 obrazovanje u oblasti unutrašnjih poslova i policije i imao je
10 dosta znanja o toj temi.

11 P. Hvala.

12 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, bavimo se već duže ovim
13 dokumentom, zato što smo ga usvo [sic] -- ponudili na
14 usvajanje kroz -- kroz spisak dokaznih predmeta [sic] -- i to
15 je tada bilo odbačeni u odluci F01596, zato što se -- je to
16 kontekstualno se zahtevalo preko svedoka, tako da mi sada
17 tvrdimo da smo već obezbedili ovaj kontekst i objasnili ga i
18 opet ovaj materijal u -- usvajamo -- nudimo na usvajanje kao
19 U001-2310 do U001-231.

20 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude, mi se -- mi ulažemo
21 prigovor na osnovu odluke o spisku dokaznog predmeta odn.
22 kontekst [sic] -- o tome da kontekst sam po sebi nije dovoljan.
23 Svedok jeste potvrdio da ovo nije njegov dokument.

24 On je rekao da ne bi želeo da komentariše to upravo iz
25 tog razloga, a što se tiče detaljnog sadržaja, mi tvrdimo da -

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 52

1 - da [nejasno] -- da nije bilo dovoljno kontekstualno
2 objašnjeno u nje -- njegovom izjašnjenju.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Još neko?

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo da dodam, da što se tiče
5 osnova, svedok je na pripremn -- sastanku, pripreмноj belešci
6 2, pasusu 36, rekao da nije upoznat sa tim da je Musoli [kao
7 što je prevedeno] Kololli govorio na njegovom predavanju.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čini se da ne
9 postoji adekvatan kontekst -- opis konteksta u ovom trenutku.
10 On je mogao da govori sa određenim -- sa određenom
11 uverljivošću o celom postupku, stoga će se bi [sic] --
12 usvojiti kao *prima facie* standard iz pravila 138, odn.
13 celokupni opseg 0 [sic] -- U001-2310 do U001-231 [kao što je
14 prevedeno] i molim da dodelite predmet -- dokaznom predmetu
15 broj.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Do -- do -- ovaj dokument
17 dobija broj P01348. Trenutno je označen stepenom tajnosti
18 'poverljivo'. Hvala.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavite.

20 G. HALLING: [Prevod]

21 P. Svedoče, ima još jedan dokument u kontekstu ovih obuka o
22 kojim želim da razgovaramo.

23 G. HALLING: [Prevod] Molim da nam predoči IT-05-787-
24 P02456 i engleski prevod. Radi se o dokaznom predmetu MKSJ-a
25 iz predmeta Milutinović i ostali i molim da krenemo od strane

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 53

1 8, verzija na albanskom. Ne, izvinite, strana 8 na engleskom,
2 strana 6 na albanskom jeziku i taj pečat koji je MKSJ dao
3 albanskoj strani koristan. Radi se o K -- o oznaci K0535468.

4 P. Dakle, svedoče, samo trenutak.

5 Dakle, ovo je vaše ime na dnu i na vrhu se kaže "Plan
6 komandnih zaduženja operativne zone Paštrik, datuma D". I
7 zatim se tu pominje suh Suva Reka, 20. februar 1999. godine.

8 Svedoče, da li vam je poznat ovaj dokument?

9 O. Ovo je operativni pripremni dokument vezan za
10 dodeljivanje komande u specifičnoj situaciji, komande nad
11 operativnom zonom Paštrik, želim to reći.

12 P. Da li je to bio pretpretresnim podnescima dokument za
13 neku konkretnu operaciju?

14 O. Ne. Radi se o dokumentu koji može da posluži kao model za
15 pripremu operativnog dokumenta. Dakle, nije povezan sa nekom
16 konkretnom situacijom i zato tu nema potpisa u ovom dokumentu.
17 On je sačinjen, ali nije potpisan.

18 P. Dakle, to je neka vrsta obrasca? A -- da li sam u pravu?

19 O. Jeste.

20 P. A, sada da pređemo na prethodnu stranicu. Možemo da
21 vidimo kraj 16 -- ovog dokumenta koji se sastoji iz 16 pasusa
22 i tu se kaže -- odn. spominje se Ekrem Rexha na dnu. Da li bi
23 Ekrem Rexha takođe sačinjavao te modele ili obrasce ovakve
24 vrste?

25 O. Jeste, ali u okviru zone, mi smo pripremali dosta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 54

1 dokumenata ove vrste. Dosta rada i napora smo -- je uloženo u
2 tom smislu, odn. u pripremu operativnih dokumenata.

3 G. HALLING: [Prevod] Ako pređemo malo prema gore ovog
4 dokumenta, sastavljenog -- 16 pasusa, mislim da je to strana 4
5 na engleskom i da se radi o K0535465 verzija na albanskom i
6 dakle treba nam jedna stranica pre ove.

7 P. Svedoče, da li je i ovo obrazac odn.

8 "Komandno naređenje za napad..."

9 O. To je jedan pripremni operativni dokument u slučaju da se
10 nešto sprovede da ovo posluži kao obrazac. Ovo nije naređenje
11 samo po sebi, neko model dokumenta, obrazac.

12 P. Ako pogledate pasus 2, tu piše:

13 "Naše jedinice koje se sastoje iz jedinica 121. 122. 123.
14 124. i 125. Brigade i vojna policija od glavnog štaba naplašće
15 neprijateljske pozicije u Mališevu..."

16 Dakle, da li je ta vojna policija koja se ovdje [kao što
17 je izgovoreno], vojna policija o kojoj ste govorili u
18 razgovoru sa tužilaštvom?

19 O. Kao što smo već spomenuli, ovo je model dokumenta i može
20 se odnositi samo na 121. 122. 123. Brigadu, ali sve druge
21 jedinice koje su manje-više postojale u to vreme, su navedene
22 u ovom dokumentu. Ponavljam, ovaj dokument je obrazac. To nije
23 dokument u kojem se daje osnov za podršku i dejstva koja se
24 sprovode na osnovu ovog dokumenta.

25 P. Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 55

1 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, mi bismo da ponud -- da
2 ponudimo to pozivanje na vojnu policiju glavnog štaba u
3 dokumentu obrasca i kontekstualizaciju svedoka ovog dokumenta
4 i njegovu potvrdu da je to jedan od njegovih [sic] --
5 dokumenata i da se -- mi smatramo da se time opravdava
6 prihvatljivost ovog niza dokumenata i stoga ova dokumenta
7 nudimo na usvajanje. Radi se o IT-05-78 P2549 na albanskom i
8 engleskom.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigov [sic] -- nema.

11 G. ELLIS: [Prevod] Nema.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] IT-05-8752543

13 usvaja se u spis. Dodelite mu, molim broj.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dodeljuje mu se broj P01243.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, stepen tajnosti?

16 G. HALLING: [Prevod] Mislím da se ovo može označiti
17 stepenom tajnosti 'javno', časni sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] P01349 dobija
19 oznaku stepena tajnosti 'javno'.

20 G. HALLING: [Prevod]

21 P. Svedoče, a sada da govorimo malo više o 1999. godini i
22 obaveštajnoj službi OVK. To je jedno granično pitanje. Vi ste
23 spomenuli u -- u pripremnoj belešci 1, u pasusu 24, da vi
24 niste konkretno znali šta vojna policija OVK radi, ali da
25 znate da su oni trebali da preuzmu model jugoslovenske vojske.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 56

1 Sećate li se da ste to rekli?

2 O. Da.

3 P. A, da li vi razumete obaveštajne funkcije OVK na osnovu
4 tog vašeg istog iskustva?

5 O. Ne znam, međutim, može biti razlika u broju oficira iz
6 naših redova koji su završili svoje obrazovanje u akademijama
7 bivše Jugoslavije, jugoslovenske vojske i mi smo imali
8 određenu logiku koji smo pratili i zasnivali smo se na modelu
9 jugoslovenske vojske. Neki delovi su možda preuzeti iz nekih
10 drugih izvora i literature, gde su ti drugi modeli opisani.

11 P. Razumem to. Jednostavno pitanje, da li vam je poznato, da
12 li ste vi upoznati sa zaduženjima obaveštajne službe na osnovu
13 vašeg vojnog iskustva koje ste stekli u prethodnim -- u bivšoj
14 Jugoslaviji?

15 O. U određenim aspektima, tokom školovanja, imali smo
16 predmete koji su se konkretno bavili obaveštajnim i
17 kontraobaveštajnim radom. To su nam bili predmeti na vojnoj
18 akademiji.

19 G. HALLING: [Prevod] Sudski službenik molim da predoči
20 U006462 do U006-464 i konkretno prva strana nam je potrebna.

21 P. Svedoče, ovaj dokument zove se "Štab OVK za Prizren."
22 Pretpostavljam da vi niste -- videli ovaj -- dokument -- pre
23 pripremnog -- pripremnog sastanka prošle sedmice, je l' tako?

24 O. Tako je.

25 P. Ovde na vrhu, govori se o zaduženjima komandanta i da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 57

1 je to tačan opis, koliko je vama poznato, da li je to tačan
2 opis komada [sic] -- zaduženja komandanta zone OVK?

3 O. Ovde možete jasno da vidite, da je ovaj dokument napisao
4 neko ko manje-više nije imao iskustva u radu u bivšoj
5 jugoslovenskoj vojsci kao oficir.

6 P. Moje pitanje nije se odnosilo na nivo iskustva, već na to
7 da li su ovde opisane funkcije tačne. Da li su one tačno
8 opisane?

9 O. Zato sam i rekao, da tu postoji jedan opis, ali nije u
10 potpunosti tačan. U načelu, rekao bih, da.

11 P. Rekli ste da je tačan u načinu, ali nije u potpunosti
12 tačan. Koji deo nije tačan?

13 O. Ne mogu se baviti ovim pitanjima, zato što nisam spreman.
14 Prošlo je 25 godina, vreme je učinilo svoje, ovom
15 problematikom nisam se bavio, tako da ne mogu o tome ni
16 razgovarati, kada je u pitanju ovaj dokument.

17 P. Svedoče, da li je ovaj opis onda tačan u meri u kojoj se
18 vi možete setiti?

19 O. U načelu jeste.

20 P. A, isto pitanje odnosi se i na komandanta dejstava. Da li
21 je i taj opis tačan, koliko se vi možete setiti?

22 O. U načelu, ova dva su tačna.

23 G. HALLING: [Prevod] A, sada da pređemo na sledeću
24 stranu.

25 P. Konkretno svedoče, molim da pogledate ovaj deo gde se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 58

1 kaže "Zamenik komandanta za obaveštajne i kontraobaveštajne
2 poslove" i tu se kaže da:

3 "Taj komandant, ima svoje pomoćnike i da ima zaduženje da
4 sprovodi obaveštajni i kontraobaveštajni rad. On je u obavezi
5 da prikuplja informacije o neprijateljskim stranama, o
6 njihovoj veličini, koncentraciji i pozicijama, njegovo
7 zaduženje je da pron [sic] -- da sazna kakvi su planovi
8 neprijatelja i vrstu i količinu naoružanja.

9 Njegovo zaduženje je da otkrije kolaboracioniste koji
10 saraduju sa neprijateljima i opet da na osnovu dovoljnih
11 dokaza vidi da li oni nanose štetu nacionalnom interesu, da
12 preduzima radnje koje su potrebne.

13 Njegova dužnost je da proverava i kontroliše pripadnike
14 OVK, da sazna da li tu -- da li izdajnici [sic] -- oni koji su
15 kolaboracionisti sa neprijateljem, i -- i dele, odn. govore
16 drugima vojne tajne, da li oni postoje, koje su njihove
17 funkcije itd.

18 Ima -- on takođe može da postupa na nivou čete i u OVK
19 uopšteno na svaki zahtev koji se dostavi vojnoj policiji -- se
20 mora zadovoljiti."

21 Sada, svedoče, da li je ovo tačan opis, kol'ko se vi
22 sećate, obaveštajnog rada OVK?

23 O. U načelu to je opis. Sad, da li je to tačno, da li je
24 nešto nedorečeno to ne znam, ali kao što sam rekao, puno
25 vremena je prošlo i ja ne mogu detaljno govoriti o tome.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 59

1 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, mi bismo rekli da
2 svedokovo [sic] -- opis o -- ovih -- od toga kako on razume
3 ovo u načelu je dovoljno da ovo bude usvojeno u spis. Ovo je
4 inače materijal MKSJ-a koji je zaplenjen od strane srpskih
5 organa i posebno se -- je ovo su oduzeli -- srpski MUP u ljub
6 [sic] -- u Prizrenu od o -- u -- 1998. godine u prostorijama
7 OVK i kaže se OVK Prizren, štab na prvoj strani, tako da bismo
8 želeli da savus [sic] -- da ponudimo na usvajanje u -- spis.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nas [sic] --
10 izvolite.

11 GĐA O'REILLY: [Prevod] Da, časni sude, mi -- mi bismo se
12 tome po -- is -- usprotivili, zato što svedok nije video
13 dokument ranije, on ima neke komentare o nečemu čega se ne
14 može -- daje komentare o nečemu čega se ne može setiti, a sve
15 što on zaista [nejasno] -- on nema niča [sic] -- ništa čemu bi
16 mogao suprotstaviti se, nema dovoljno pojedinosti.

17 Tako da mi tvrdimo da imajući u vidu poreklo ovog
18 dokumenta i nedostatak identiteta autora, da osnov ovog
19 dokumenta nije obezbeđen i stoga kako nije obezbeđen i prošli
20 put kada mu je prikazano -- drugom svedoku, svedoku 4765.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Još neko?

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ima samo pitanje vezano za osnov,
23 ako tužilac može da izjavi nešto -- šta je t -- to u stvari,
24 taj štab OVK u Prizrenu? Odn. koj -- koje jedinice -- na koje
25 jedinice on misli?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 60

1 G. HALLING: [Prevod] Tačan identitet te jedinice ne znamo
2 i to su informacije koje inf [sic] -- informacije koje imaju
3 su -- samo ove na ovoj strani, ali šta smo mi tra [sic] --
4 pitali, pitali smo ovog svedoka da nam opiše strukturni i
5 funkcionalni nivo, a suprotno tome šta je odbrana Veseli
6 upravo izjavila, svedok smatra da je ovo suprotno onim
7 informacijama koje su ranije rečene i mi mislimo da je
8 smislenost [kao što je prevedeno] da -- da se onoj -- da mu se
9 daju određene kvalifikacije.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To -- onda se -- onda mi unosimo
11 prigovor.

12 G. ELLIS: [Prevod] I mi se pridružujemo prigovor [kao što
13 je prevedeno].

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumemo. Onda
15 postoji određena kvalifikacija u ovoj -- u ovoj izjavi, ali
16 ćemo usvojiti dokument i daćemo mu određenu vrednost, jer mi
17 smo -- smatramo da može da se usvoji.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, U000-6462 do U000-
19 6464 na albanskom i engleskom dobiće broj dokaznog predmeta
20 P01350 u -- i bes [sic] -- biće poverljivi. Hvala, časni sude.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

22 G. HALLING: [Prevod] Hvala. A, u sledećem dokumentu koji
23 ćemo zamoliti da nam se predoči, odn. dokumentu SPOE00226622,
24 to je -- to je samo jedna strana, postavljamo pitanje.

25 P. Svedoče, ja ću vam pokazati nekoliko stavki koje su pre -

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 61

1 - o kojima se razgovaralo u pripremnoj sednici, zatražiti --
2 pitaću vas neka dodatna pitanja.

3 Dakle, vi ste već videli ovaj dokument i pre pripremnog
4 razgovora, je li to tačno?

5 O. Ja sam taj dokument prvi put video kada mi je predočen
6 prošle nedelje.

7 P. Želeo bih da vam postavim sledeće pitanje. Želeo bih da
8 razdvojimo lica koja su obavljala određene funkcije, da to
9 stavimo na jednu stranu, a na drugu stranu optužbe koje se
10 ovde iznose. Dakle, moje prvo pitanje glasi sledeće. Da li su
11 lica koja se navode u ovom spisku bili pripadnici OVK i
12 obavljali funkcije koje se navode? Da li je dokument tačan u
13 tom smislu?

14 O. U većini slučajeva, da. Dokumentat [kao što je prevedeno]
15 je tačan, mada kada je u pitanju Blerim Kuqi, on nije bio
16 komandir voda, već je bio komandir čete. U pitanju je bila
17 četa zadužena -- izviđačka četa, a što se ostalih tiče, sve je
18 tačno navedeno.

19 P. Kada je otprilike sastavljen ovaj spisak, na koji
20 vremenski period, u kom [ispravka prevodioca] u kom vremenskom
21 periodu su ova lica obavljala te funkcije?

22 O. Mislim da je u pitanju januar 1999. godine po svoj
23 prilici, jer tokom tog vremenskog perioda, ja sam se lično
24 nalazio na teritoriji operativne zone Paštrik, premda ovde
25 stoji načelnik operativnih poslova u operativnoj zoni Paštrik,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 62

1 no ja sam zapravo bio načelnik štaba. Dakle, ovde postoje neke
2 nepreciznosti kada su u pitanju zvanja, ali uopšte uzev, ovo
3 što piše u dokumentu je tačno.

4 P. A, sada da pređemo na optužbe koje ovde vidimo. Kaže se:
5 "Kurtesh Fondaj je odigrao ulogu u uništavanju OVK na
6 području Suve Reke."

7 Pre svega, da li je ta optužba tačna, kako vi to
8 komentarišete?

9 O. Ja se nisam pridružio Oslobodilačkoj vojsci Kosova kako
10 bih joj naudio, već naprotiv, kako bih dao sve od sebe da
11 doprinesem. Ja se nisam služio nadimkom, služio sam pod svojim
12 ličnim imenom i prezimenom i bio sam u punoj meri svestan svih
13 posledica koje bih morao da snosim ukoliko OVK bude neuspešna.
14 Dakle, duboko sam verovao u Oslobodilačku vojsku Kosova i
15 pokušao sam da dam sve od sebe.

16 Međutim, mi na našem jeziku imamo izraz koji kaže "čak ni
17 sunce ne sija na svakoga u istoj meri" i u ovom kontekstu, ako
18 je neko komentarisao to kako ja radim, pa to je uobičajena
19 stvar. Moj cilj je bio da doprinesem uspehu OVK najbolje što
20 mogu.

21 P. Dakle, koliko ja shvatam, vi se ne slažete sa tim opisom
22 prema kojem ste vi uništili OVK u po -- na području Suve Reke?

23 O. Tako je. Ja nisam učestvovao ni u čemu sličnom.

24 P. Da li su tokom rata na vaš račun iznošene bilo kakve
25 optužbe ove vrste?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 63

1 O. Koliko je meni poznato, ne. Formalno nikakve optužbe nisu
2 iznošene na moj račun.

3 P. A neformalno, odn. nezvanično?

4 O. Pa, izgleda da nezvanično jesu iznošene nekakve optužbe
5 na moj račun. Neke od tih optužbi se iznose u dokumentu koji
6 sam vam dostavio, ali ja zvanično nisam dobio nikakvo formalno
7 upozorenje, naprotiv. Moj rad je zvanično priznat.

8 P. Da. Želela bih da se usredsredimo na vaš poslednji
9 odgovor kažete:

10 "Optužbe se iznose u jednom od dokumenata koji sam vam
11 dostavio".

12 Možete li da nam bliže opišete taj dokument koji ste
13 pomenuli tom prilikom?

14 O. U pitanju je dokument koji je napisao Halil Qadraku
15 zajedno sa Sadikom Halitjahom.

16 P. A, kakvu je funkciju obavljao Halil Qadraku u redovima
17 OVK početkom 1999. godine?

18 O. U operativnoj zoni Paštrik on je bio zadužen za sektor za
19 obaveštajna i kontraobaveštajna pitanja.

20 P. Da li je taj sektor takođe bio poznat i pod nazivom
21 informativna služba?

22 O. Ne znam. To mi nije poznato. Dok sam ja obavljao funkciju
23 načelnika štaba, mi smo taj sektor nazivali obaveštajnim i
24 kontraobaveštajnim.

25 P. U vojnoj terminologiji na albanskom, kako se naziva

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 64

1 obaveštajna i kontraobaveštajna služba?

2 O. Ne znam. Ako se ne varam i na albanskom se kaže
3 obaveštajna služba, ali nisam siguran, možda grešim. Ja se
4 zaista posle rata uopšte nisam bavio tom temom.

5 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, molim da postavim
6 pitanja kako bih razjasnio deo stava 43 u pripremnoj belešci
7 2.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

9 G. HALLING: [Prevod]

10 P. Svedoče, vi ste tokom pripremnog razgovora izjavili
11 sledeće:

12 "Halil Qadraku je bio zadužen za obaveštajnu službu,
13 poznatu i pod nazivom obaveštajna odn. kontraobaveštajna
14 služba. U albanskoj vojnoj terminologiji, to je poznato kao
15 istražna služba."

16 Da li je to tačno?

17 O. U načelu, da. Moglo bi se tako reći.

18 P. Dobro.

19 G. HALLING: [Prevod] Sledeći dokument nosi oznaku
20 SPOE00227 do SPOE0022767. U stvari, izvinjavam se, to je prva
21 stranica, a poslednja stranica je 227682 i počecemo od
22 stranice SPOE00227678.

23 GĐA O'REILLY: [Prevod] Časni sude, mislim da je došlo do
24 greške u zapisniku. Ovde se pominju istražne radnje, ali ako
25 pogledamo belešku sa pripremnog razgovora 2, stav 43, trebalo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 65

1 bi da piše "informativna služba".

2 G. HALLING: [Prevod] Branilac je u pravu. Ja mislim da i
3 jesam rekao informativna služba. Da.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

5 G. HALLING: [Prevod] Dakle, da ponovim. Potrebna nam je
6 stranica SPOE00227678. I ista stanica nam je potrebna i na
7 engleskom jeziku.

8 P. Svedoče, u naslovu ove stranice piše "sastanak glavnog
9 štaba OVK, održan 5. januara 1999, u Divjaku" i ako pogledamo
10 sledeću stranicu, tu piše sledeće:

11 "Kurtesh Fondaj kaže nama ovde ne trebaju Desetke i
12 Gjarpne odn. Zmije. Mi priznajemo samo B. Zyrapija."

13 Vidite li taj tekst na ekranu?

14 O. Da, vidim.

15 P. Da li je to nešto što ste vi doista i izjavili?

16 O. Mislim da nisam. Pripadnici glavnog štaba su sa moje
17 tačke gledali -- gledišta bili ljudi od autoriteta, vredni
18 poštovanja. Ja sam pokušavao da postupam što korektnije i
19 uveren sam da su i oni prema meni bili korektni. Nije meni u
20 prirodi da se koristim ovakvim izrazima.

21 P. Znači li to da ste vi takođe poštovali ovlašćenje
22 nadležnosti Hashima Thačija?

23 O. U stvari, ovo što stoji u ovoj rečenici je potpuno
24 neprihvatljivo.

25 P. Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 66

1 G. HALLING: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranice
2 SPOE00226730 do SPOE00226746. To je raspon stranica koje nas
3 zanimaju, a konkretno potrebna nam je stranica SPOE00226741.
4 P. Svedoče, u vrhu dokumenta vidimo jednu sličnu izjavu,
5 piše:

6 "Kurtesh Fondaj 'Desetka' i još nešto nemaju ovde šta da
7 rade, treba da pratite naređenja Bislima Zyrapija." To je
8 izjavio H. Paqarizi."

9 Da li vam je poznat čovek po imenu H. Paqarizi?

10 O. Da, ja ga poznajem i mislim da zapravo je ovo izvor za
11 onaj dokument koji smo maločas videli. Dakle, nisu u pitanju
12 dva različita dokumenta, ovo je izvor za ono što je bilo
13 napisano u prethodnom dokumentu, a Paqarizi je bio zadužen za
14 obaveštajni i kontraobaveštajni sektor u 122. Brigadi u
15 januaru 1999.

16 P. Molim da pređemo na sledeću stranicu. Tu se pominje jedan
17 sastanak sa licem koje je u engleski -- u engleskoj verziji
18 prevedeno i navedeno kao Halil Paqarizi. Da li je u pitanju
19 Halil ili Habib Paqarizi. Možete li to da nam kažete?

20 O. U pitanju je Habib, Habib a ne Halil Paqarizi.

21 P. Znate li zbog čega bi neko iz redova obaveštajne službe
22 OVK iznosio ovakve izjave protiv vas?

23 O. Ne. Ne mogu da se izjasnim, nije mi to poznato.

24 P. Molim da sada pogledamo P100, oznaka SITF00021875 do
25 SITF00021876. Zanima nas tekst koji stoji pri dnu prve

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 67

1 stranice.

2 PREVODILAC: [Prevod] [ispravka prevodioca] Maločas

3 pomenuti dokazni predmet je P500 a ne P100.

4 G. HALLING: [Prevod]

5 P. Svedoče, pri dnu ove stranice govori se o jednom drugom
6 slučaju i pominju se:

7 "...anomalije Kurtesha Fondaja i sve što je pogrešno
8 uradio od trenutka kada je postao komandir voda, do trenutka
9 kada je zauzeo funkciju komandanta brigade i odatle produžio
10 na položaj načelnika zone za operativna pitanja i dalje sve do
11 glavnog štaba u kojem je bio zadužen za obuku ljudstva. On
12 nije bio pogodan za OVK, već je mnogo bio za FARK-iste i zbog
13 toga je napredovao."

14 Da li je ovo navod koji je hadril [kao što je prevedeno]
15 Halil kadraću [sic] [kao što je prevedeno] -- kad -- [ispravka
16 prevodioca] Halil Qadraku izneo protiv vas, o čemu smo
17 prethodno već govorili?

18 O. Ovaj dokument je sastavio Halil Qadraku i pominje se ime
19 Sadika Halitjahe. To je taj dokument koji sam ja maločas
20 pominjao. I koristim priliku da dodam još jednu rečenicu. Na
21 teritoriji Kosova nikada nije bilo pripadnika FARK-a, da to
22 bude sasvim jasno. Vojnici koji su prvobitno odgovarali
23 ministarstvu odbrane na teritoriji Kosova su dejstvovali sa
24 oznakama Oslobođilačke vojske Kosova i bili su postavljeni pod
25 komandu glavnog štaba Oslobođilačke vojske Kosova.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 68

1 P. U redu. U svojoj izjavi --

2 G. HALLING: [Prevod] P13276, stranice 17 i 18 u verziji
3 na engleskom, a 18 i 19 u verziji na albanskom.

4 P. Vi pominjete temu koju bih sada želeo da odradim.

5 Pokazaću vam svedoče, jedan odlomak iz razgovora koji ste
6 vodili sa tužilaštvom, tu govori konkretno o Halilu Qadrakuu i
7 --

8 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, vidim koliko je sati.

9 Ako mogu da nastavim sa ispitivanjem još 10 do 15 minuta, pri
10 kraju sam. Budite ljubazni.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, izvolite.

12 G. HALLING: [Prevod] Dobro. Potrebna nam je stranica 17 u
13 verziji na engleskom i tekst koji nas zanima trebalo bi da
14 započne rečima kome je on referisao. Da, evo sada to vidimo.

15 P. Svedoče, ovde piše:

16 "A, kome je on podnosio izveštaje unutar vojne
17 strukture?"

18 A vi na to odgovarate govoreći o Halilu Qadrakiju [kao
19 što je prevedeno]:

20 "Pa uobičajenoj situaciji trebalo je da referiše Ekremu
21 Rexhi, ali istina je da je on imao kontakte u glavnom štabu sa
22 Kadrijem Veselijem.

23 "P. A, da li je Kadri Veseli bio na čelu ZKS u to vreme
24 na nivou glavnog štaba?"

25 "O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 69

1 "P. Dakle, da li ja pravilno shvatam, da smo imali
2 problem sa Halilom Qadrakujem [kao što je prevedeno] zato što
3 je on zaobilazio komandnu strukturu i obraćao se direktno
4 glavnom štabu?"

5 "O. Da. Mislim da je to zbog -- ili nedovoljno znanja
6 ili možda iz nekih drugih razloga, ali po mom mišljenju, nije
7 stvar u tome da on nije znao da treba da referiše komandantu
8 [ispravka prevodioca] -- ali, po mom mišljenju nije znao da
9 treba da referiše komandantu i zbog toga se obraćao neposredno
10 glavnom štabu." To je kraj citata.

11 Recite nam, svedoče, da li je ovo tačno, ono što ste
12 izjavili u sklopu razgovora vođenim sa tužilaštvom?

13 O. Da, jeste.

14 P. Kažete da Halil Qadraku nije zapravo znao kome i kako
15 treba na valjan način da referiše? Da li je Ekrem Rexha ikada
16 saopštio Halilu Qadrakuu na koji način treba da podnosi
17 izveštaje?

18 O. Ekrem Rexha je dobio više pritužbi od komandanata brigada
19 u vezi sa radom Halila Qadrakua kada je u pitanju obaveštajni
20 i kontraobaveštajni sektor na nivou brigade. Ekrem Rexha je
21 upozorio Halila Qadrakua i rekao mu da treba da se konsultuje
22 i posavetuje da prikuplja informacije od načelnika za
23 obaveštajne i kontraobaveštajna pitanja unutar brigade, ali
24 pre svakog poteza, kako ga je upozorio Ekrem Rexha, ti najpre
25 moraš od mene da dobiješ naređenje i na osnovu tog naređenja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 70

1 će ti briga -- ti komandanti brigada omogućiti da obavljaš
2 svoj posao.

3 I on je to upozorenje dobio od Ekrema Rexhe, ali je on to
4 shvatio da Ekrem Rexha pokušava da opstruira rad obaveštajnog
5 i kontraobaveštajnog sektora. I na osnovu toga sam ja
6 zaključio da Halil Qadraku nije zapravo razumeo u čemu se
7 sastoji njegov posao i kakve su njegove odgovornosti. I to bi
8 ukratko bilo to.

9 P. Vi ste rekli da je Ekrem Hexha [kao što je prevedeno]
10 objasnio na koji način treba da se izveštava unutar vojske,
11 oslanjajući se pri tom na iskustvo koje je stekao u redovima
12 jugoslovenske vojske.

13 O. Da. Komandant je komandant. On mora sve da zna. Kada
14 dobije informacije o obaveštajnim i kontraobaveštajnim
15 pitanjima, odn. kada se prikupe takve informacije na primer o
16 neprijateljskim položajima, neophodno je da se to referiše
17 komandantu, a nekome izvan jedinice.

18 P. Kažete da je Ekrem Rexha upozorio Halila Kadračija [kao
19 što je prevedeno] na koji način treba da podnosi izveštaje. Da
20 li ste vi lično videli to upozorenje?

21 O. U januaru i februaru održavali smo redovne sastanke koje
22 smo nazivali *briefinzima* i na jednom od sastanaka, a možda i u
23 dva-tri druga navrata, vodio se takav razgovor.

24 P. Posle razgovora te prirode, da li je Halil Qadraku
25 nastavio da ne podnosi izveštaje na valjan način.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 71

1 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se, ali evo čitam
2 zapisnik. Svedok je opisao Halitjahu i Qadrakua na sledeći
3 način. Kaže oni su pribavljali informacije od brigada, ali se
4 tu uopšte ne pominje, on -- svedok uopšte nije pominjao
5 izveštavanje odn. referisanje.

6 G. HALLING: [Prevod]

7 P. Da li je Halil Qadraku izveštavao glavni štab, a pri tom
8 zaobilazio Ekrema Rexhu?

9 O. G. tužioče, branilac je u pravu. Pritužbe na Qadrakua
10 iznosili su komandanti brigada koji su bili nezadovoljni
11 njegovim radom. E sad, da li je on izveštavao višim nivoima,
12 to Ekrem Rexha nije mogao da zna. Ovaj dokument je dat pošto
13 smo već obavili posao u zoni i pošto je Ekrem Rexha bio pri
14 kraju sa svojim poslom.

15 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, molio bih da razjasnimo
16 i stav 45 iz beleške sa pripremnog razgovora 2.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

18 G. HALLING: [Prevod]

19 P. Svedoče, evo šta ste vi izjavili tokom pripremnog
20 razgovora. Citiram:

21 "Ekrem Rexha bio je u pravu kada su u pitanju valjane
22 vojne procedure za podnošenje izveštaja. Bili ste prisutni na
23 sastancima sa komandantima zona, kada je Ekrem Rexha rekao
24 Halilu Cadrakiju [kao što je prevedeno] kako na -- kako da na
25 pravi način podnosi izveštaje, ali Halil Qadraku je nastavio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 72

1 da se obraća direktno ZKZ-u u brigadama i da podnosi izveštaje
2 neposredno glavnom štabu i pošto mu je Ekrem Rexha rekao na
3 koji način valjano treba da referiše. Halil Qadraku je
4 zaobilazio Ekrema Rexhu i obraćao se višim nivoima i ZKZ-u na
5 nižim nivoima, a da ga o tome nije informisao.

6 G. EMMERSON: [Prevod] Pre nego što svedok odgovori, ovo
7 jeste beleška sa razgovora koji je vodio g. Halling, međutim,
8 ovde se više puta pominje termin izveštavanje i informisanje
9 sa viših i nižih nivoa. Mislim da je neophodno da se g.
10 Halling ne priseća kako je tekao taj pripremni razgovor, već
11 da se svedoku postavljaju pitanja, koja nisu sugestivna pita -
12 - prirode i to brižljivo.

13 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, svedok je prošle nedelje
14 potvrdio da je sve ovo tačno. Mi od njega sada tražimo da
15 razjasni sve što je ostalo nedorečeno.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, samo
17 napred.

18 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

19 P. Svedoče, da li je tačno ovo što sam maločas pročitao?

20 O. Pa, u stvari imajući na umu koliko sam materijala morao
21 da obradim prošle nedelje, odn. za nedelju dana i koliko sam
22 različitih izjava dao, možda sam napravio neke greške u
23 terminologiji kada su u pitanju komunikacije i referisanja,
24 odn. primanje informacija i dostavljanje izveštaja. Molim vas
25 da me ne hvatate za reč ako sam negde nešto pogrečio [sic].

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 73

1 Uglavnom sam mislio na komunikaciju sa brigadama, a nisam
2 mislio na komunikaciju sa glavnim štabom.

3 P. Svedoče, moje pitanje je u tom slučaju sledeće. Zašto ste
4 vi rekli da je Halil Qadraku nastavio da podnosi izveštaje
5 glavnom štabu tokom pripremnog razgovora?

6 O. Tokom pripremnog razgovora svoju izjavu sam zasnovao na
7 dokumentu koji je on poslao [sic] -- poslao sa datumom od 16.
8 marta ako se ne varam. Ja se u tom periodu nisam nalazio u
9 operativnoj zoni Paštrik na osnovu toga sam smatrao da je on
10 takođe bio u komunikaciji sa glavnim štabom po vertikalnoj
11 liniji, da da Ekrem Rexha o tome nije bio obavešten i da za to
12 nije znao.

13 Međutim, ja se u to vreme nisam nalazio u operativnoj
14 zoni Paštrik.

15 P. Na osnovu dokumenta koji je Halil Qadraku napisao, da li
16 je tačno da on u vas nije imao poverenja?

17 G. EMMERSON: [Prevod] Ni ovo nije pitanje na koje je
18 svedok kadar da odgovori.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ne znam šta bi
20 bio osnov za ovo pitanje. Na osnovu čega bi on trebao da ima
21 saznanja o tome, da li na osnovu nečega što je čuo, ili nečega
22 što je pročitao napismeno, morate do da razjasnite.

23 G. HALLING: [Prevod] Pa, moje pitanje se zasniva na neš -
24 - nečemu što postoji napismeno, ali mogu to da razjasnim sa
25 svedokom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 74

1 P. Svedoče, u pismu Halila Qadrakua koje vam je pokazano, da
2 osnovu svega što je on napisao o vama, da li ste vi shvatili
3 da on u vas nije imao poverenja?

4 O. G. tužioče, u tom pismu se ne pominje samo moje ime, tu
5 se pominju imena većeg broja vojnih oficira, a naročito iz
6 123. Brigade. Međutim, ne bih hteo da se upuštam u nagađanja i
7 da se izjašnjavam o tome da li je on iznosio nekakve navode
8 ili nije, ponavljam nešto što sam prethodno već izjavio. Halil
9 Qadraku nije znao kakve su njegove dužnosti i zaduženja.

10 G. HALLING: [Prevod] Onda bih molio časni sude, da
11 razjasnimo i stav 44 iz beleške sa pripremnog razgovora. Da.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

13 G. HALLING: [Prevod]

14 P. Svedoče, vi ste izjavili sledeće. Citiram:

15 "Na osnovu onoga što je" -- u stvari citiram odlomak iz
16 pripremnog razgovora sa vama:

17 "Na osnovu onoga što je Halil Qadraku rekao u svom pismu,
18 on nije imao poverenja u Drinija, u vas niti u druge više
19 oficire."

20 Da li je to tačno, svedoče? Šta sad vi na to kažete?

21 O. Pa, ja ne mogu da se izjasnim o tome da li je on imao
22 poverenja u nas ili nije. Ono što se vidi iz ovog dokumenta
23 jeste da on nije bio zadovoljan našim radom, a što se tiče
24 poverenja, za to ne znam.

25 P. Da li je Halil Qadraku pome -- promenuo [sic] -- promenio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 75

1 svoje ponašanje posle upozorenja koje mu je lično uputio Ekrem
2 Rexha, kako ste nam to maločas objasnili?

3 O. To ne znam. Ja to ne znam.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče --
5 [ispravka prevodioca]

6 G. HALLING: [Prevod]

7 P. Svedoče, kažete da ne znate da li je Halil Qadraku
8 podnosio izveštaje glavnom štabu ili ne. Da li vi to nama sada
9 kažete?

10 G. EMMERSON: [Prevod] Pogrešno se predstavlja iskaz
11 svedoka. Svedok je ranije pre nekoliko trenutaka izjavio da
12 koli -- da -- da je Halil Qadraku izveštavao glavni štab i da
13 je to zaključio na osnovu samo jednog dokumenta.

14 G. HALLING: [Prevod] To je argumentativni prigovor.

15 G. EMMERSON: [Prevod] Ne, nije. Pročitajte zapisnik.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se, ali
17 nemojte ulagati prigovor ako to nije neophodno i nemojte
18 iznositi objašenja koja svedok može da čuje. Ako želite da
19 iznesete neko duže razjašnjenje, onda moramo da izvedemo
20 svedoka iz sudnice.

21 G. EMMERSON: [Prevod] Meni nije potrebno da se nadugačko
22 izjašnjavam. Moj prigovor je jednostavan, pogrešno se
23 prikazuje iskaz svedoka.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Idemo dalje.

25 G. EMMERSON: [Prevod] Svi vidimo šta piše u zapisniku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 76

1 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

3 Nastavite.

4 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

5 P. Svedoče, moje pitanje glasi. Da li vi nama sada kažete da
6 vi ne znate da li je Halil Qadraku izveštavao glavni štab ili
7 ne?

8 O. Ne znam. On je dostavio zahtev za zvanični dokument
9 glavnom štabu. Onaj -- to je dokument koji imate u spisu, a
10 sad, da li je on njima podnosio izveštaje ili ne, ja to ne
11 znam.

12 P. Vi ste rekli u razgovoru sa tužilaštvom, a vidimo to na
13 ekranu:

14 "Obično on je podnosio izveštaje Ekremu Rexhi, ali istina
15 je da je bio u kontaktu sa glavnim štabom i to sa Kadrijem
16 Veselijem." Kraj citata.

17 To je tačno, je li tako?

18 O. Tačno je da je -- da li je trebalo da podnosi izveštaje
19 Ekremu Rexhi, ja to nisam rekao. Nisam rekao da je trebalo da
20 podnosi njemu izveštanje, a takođe sam rekao da je on bio u
21 mogućnosti da komunicira sa glavnim štabom o tim stvarima,
22 zato što je glavni štab mogao da iznese stručno mišljenje o
23 tome, međutim Ekrem Rexha je stalno ponavljao, kada se
24 komunicira naviše ili naniže, ta komunikacija mora da ide
25 preko njega kao komandanta, a ne sme da ide direktno,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 77

1 neposredno.

2 Sad, ja ne mogu ništa da kažem u vezi sa njegovim poslom.

3 Ja sam video ovaj dokument koji je završio u mojim rukama i

4 koji sam vam dao, dokument koji se odnosi na Halila Qadrakua.

5 P. Hvala.

6 G. HALLING: [Prevod] Mislím da je sada pojašnjeno. Tri

7 dokumenta koja su pokazana pre P500, pokazuju da je postojao

8 stepen nepoverenja i da određeni delovi OVK su imali rezerve

9 kada je reč o profesionalnim vojnicima koji su nastojali da se

10 drže propisa i da je postojao paralelni sistem sa izveštavanja

11 glavnog štaba kojim su zaobilaženi -- zaobilaženi ta -- ti

12 vojnici, važni pripadnici obaveštajnog sektora OVK su izneli

13 optužbe na njihov način.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se a -- da li ovo može da

15 se iznosi pred svedokom?

16 G. HALLING: [Prevod] Moramo da vidimo šta je relevantno,

17 šta ima dokaznu vrednost.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja samo ulažem prigovor na to što vi

19 to iznosite pred svedokom.

20 G. HALLING: [Prevod] I još nešto što bih sada rekao, to

21 su optužbe koje su upućene glavnom štabu, konkretno dokument

22 SPOE00227677 do 227682, to su beleške sa sastanka glavnog

23 štaba u Divjaku 5. januara 1999. To je dokument koji je

24 zaplenjen kod Jakupa Krasniqija. Imamo još dva dokumenta,

25 dokument o tome da je razbijana OVK, to je SPOE00226622 i na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 78

1 kraju SPOE00226730 do 226746 koji su zaplenjeni od Rexhepa
2 Selimija.

3 I na tom osnovu mi nudimo da se ova tri dokumenta usvoje
4 u spis.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prvi dokument,
6 U000-66 -- 6462 --

7 G. HALLING: [Prevod] O tome smo već govorili, to je
8 rešeno.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sačekajte trenutak.
10 Izvolite.

11 G. HALLING: [Prevod] I poslednja stranica je 6627822.

12 I imamo još i SPOE00226622 i na kraju imamo SPOE00226730
13 do 226746. To su prvi i treći dokument koji smo prikazali.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Imam prigovor u pogledu toga od koga
16 potiče dokument, ali ne bih želeo da iznosim prigovor u pri --
17 u prisustvu svedoka.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Branila [sic] -- u
19 redu.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo bih rekao da se ne protivim
21 usvajanju, već imam pro -- prigovor u pogledu toga odakle
22 potiče dokument.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumem.

24 G. EMMERSON: [Prevod] Nemamo konkretne prigovore. Radi se
25 ovde o velikom broju dokumenata za koje nemamo informaciju o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 79

1 izvoru dokumenta, tako da je težina minimalna tih dokumenata,
2 ali nemamo prigovor.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 Još neko?

5 G. ELLIS: [Prevod] Mi imamo prigovor. Ovo je dokume --
6 imamo jedan dokument koji je dobijen prilikom pretresa, imamo
7 stalni prigovor kada je -- se radi o takvim dokumentima. To su
8 dokumenti koje svedok nije ranije video i čiju autentičnost
9 nije mogao suštinski da potvrdi, tako da smatram da tužilaštvo
10 nije ispunilo neophodan standard, kako bi dokumenti bili
11 usvojeni posredstvom ovog svedoka. Ali, oni mogu da pokrenu
12 ovo pitanje kada budu razgovarali sa nekim drugim svedokom
13 koji bi mogao više da kaže o dokumentima.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE0022622, zatim
15 SPOE00227677 do 2276822 i SPOE00226730 do 226746, da li su to
16 svi dokumenti?

17 G. HALLING: [Prevod] Jesu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svi se usvajaju,
19 budući da su ispunili *prima facie* uslov iz našeg pravila 138.

20 Izvolite.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, SPOE0022622 na
22 albanskom i engleskom će biti P01351, trenutno označeno kao
23 'poverljivo'.

24 Zatim, SPOE00227677 do SPOE002276822 će -- verzija na
25 engleskom i albanskom će biti P01352 i na kraju SPOE00226730

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 80

1 do 226746 na albanskom i engleskom će biti P01353 i trenutno
2 je taj dokument označen kao poverljiv.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li želite da
4 promenite stepen tajnosti?

5 G. HALLING: [Prevod] Želimo da zadrže status
6 'poverljivo', budući da se radi o zaplenjenim dokumentima.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

8 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude. Nemam više
9 dokumenata da ponudim, ali imam još nekoliko pitanja za
10 svedoka.

11 P. Svedoče, sada bih nakra -- ukratko da govorimo o vojnoj
12 školi u kojoj ste vi radili. Da li je vama bilo naređeno da
13 odete i radite u toj vojnoj školi OVK?

14 O. Govorimo o kraju aprila 1999. Kada je Agim Çeku postao
15 načelnik štaba i on je preneo to naređenje Ekremu Rexhi, a
16 odnosilo se na komandanta vojne škole, škole za obuku, ali to
17 naređenje je usmeno izdato, a ne pismeno.

18 P. Dakle, krajem februara, kada ste podneli zahtev da budete
19 prebačeni u drugu komandnu strukturu, a to je na stranici
20 transkripta 27 od danas, da li ste vi u tom trenutku mislili
21 na vojnu školu?

22 O. Ne. Isprva moje zaduženje bilo je da budem zadužen za
23 obuku u okviru operativne direkcije glavnog štaba i u tom
24 sektoru nije bilo puno mogućnosti da se da doprinos, zato što
25 u to vreme smo imali svakodnevno borbene aktivnosti.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 81

1 P. Dobro. Da li ste vi tražili da odete u vojnu školu u
2 aprilu 1999?

3 O. Ja sam tražio da odem iz operativne zone Paštrik, zato
4 što sam mislio da ću dati veći doprinos negde drugde, u
5 koordinaciji sa Bislalom Zyrapijem, odlučio sam da preuzmem
6 dužnost predavača za vojnu obuku i u obrazovanom centru i bilo
7 je teško da dam doprinos zbog dnevnik doprinosa [sic] --
8 dnevnih borbi i ja sam bio angažovan u okviru 123. Brigade
9 tokom borbi u martu 1999, i u suštini sam vršio inspekciju
10 linije fronta u to vreme.

11 P. Dakle, vi govorite o vremenu pre nego što ste otišli u
12 vojnu školu, je li tako?

13 O. Da.

14 P. Hvala. I poslednje pitanje. Vi ste u razgovoru sa
15 tužilaštvom govorili na kraju o zločinima koje -- o srpskim
16 zločinima i govorili ste o UNMIK-u.

17 G. HALLING: [Prevod] To je P1372 [ispravka prevodioca] to
18 je P1327.9, na stranicama 32 i 39 u verziji na engleskom, a 41
19 na albanskom.

20 P. I vi ste rekli da je:

21 "UNMIK bio ovlašćen da to radi nakon rata, da su oni bili
22 odgovorni i da je trebalo da izvrše istragu, ali da je nisu
23 sproveli."

24 Da li se sećate da ste to rekli?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 82

1 P. On onog trenutka kada su UNMIK i KFOR ostali aktivni na
2 Kosovu, da li je neko mogao njima da podnese izveštaj o
3 zločinima, da li je neko njima mogao da prijavi zločine?

4 O. Ja se nisam time bavio. Ja znam da je do 2008. UNMIK bio
5 taj koji je bio zadužen za takve stvari i ukoliko je neko imao
6 informacije o prestupu ili krivičnom delu, mogao je to da
7 prijavi vlastima UNMIK-a. Po mom mišljenju, UNMIK nije obavio
8 svoj posao i nije izvršio svoja zaduženja onako kako je
9 trebalo.

10 P. UNMIK je pokrenuo zapravo optužbe i krivične postupke
11 protiv bivših pripadnika OVK nakon rata je li tako?

12 O. Ja se ne sećam pojedinosti niti nekog konkretnog
13 predmeta, ali ako se ne varam, bilo je takvih predmeta.

14 P. Da li vi znate da je OVK ikada prijavila da su pripadnici
15 OVK izvršili krivična dela UNMIK-u ili KFOR-u?

16 O. Nemam informacije o tome. U to vreme kao i bilo koji
17 drugi građanin Kosova, ja sam mogao da radim i da radim na --
18 da zaradim kako bi se prehranio, tako da sam se bavio samo
19 svojim poslom i nisu me interesovale stvari koje nisu bili --
20 bile u domenu mojih nadležnosti.

21 Po okončanju rata sam demobilisan i nakon toga se
22 jednostavno nisam bavio više tim stvarima.

23 P. Hvala, svedoče.

24 G. HALLING: [Prevod] Nemam više pitanja.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 83

1 Mišetiću.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, časni sude.

3 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

4 P. Dobar dan, svedoče. Ja sam Luka Mišetić, branilac Hashima
5 Thaçija i imam pitanja za vas danas popodne.

6 Najpre, vi ste bili oficir u JNA od 1985. do 1987, je li
7 tako?

8 O. Dobar dan. Da. Poštovani branioče, da. To je bilo u te
9 [kao što je prevedeno] godine koje ste pomenuli.

10 P. Od 1987, pa do juna 1998, da li ste bili u nekoj vojnoj
11 organizaciji, da li ste imali neku vojničku družnost?

12 O. Ne.

13 P. A, potom, u junu 1998, vi ste pristupili u redove OVK, je
14 li tako?

15 O. Da.

16 P. Pre toga, u martu, aprilu i maju, vi ste već bili u
17 kontaktu sa OVK preko Blerima Kuqija, je li tako?

18 O. Naročito tokom poslednje faze perioda marta, aprila,
19 maja.

20 P. I na osnovu razgovora koji ste vodili sa tužilaštvom,
21 vidim da je -- ste rekli da je Blerim Kuqi tada već bio
22 obrazovao jedinicu Lisi u sklopu OVK, je li tako?

23 O. Da.

24 P. I u to vreme, u martu, aprila, maja, on je imao podršku
25 Uke Bytyqija kad se radilo o obrazovanju jedinice Lisi, je li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 84

1 tako?

2 O. Da.

3 P. A, Blerim Kuqi i Uke Bytyqi su obojica bili --
4 rukovodioci LDK u Suvoj Reci u to vreme, je li tako?

5 O. Pre nego što su stupili u redove OVK, da.

6 P. A, u to vreme, dakle govorimo o martu, aprilu ili maju,
7 da li su Blerim Kuqi i Uke Bytyqi još uvek bili u LDK u
8 trenutku kada su radili na obrazovanju jedinica OVK na
9 području Suve Reke.

10 O. Pojediniosti mi nisu poznate. Uke Bytyqi je moguće još
11 uvek tada obavljao neke partijske dužnosti, ali Blerim Kuqi
12 nije. Nakon što je pristupio u OVK, nije obavljao nikakve
13 druge političke dužnosti u Suvoj Reci.

14 P. To vas pitam zato što u razgovoru sa tužilaštvom, u
15 P01327.7, stranica 2, redovi 11 do 12 na engleskom, vi kažete,
16 citiram:

17 "U Suvoj Reci OVK je obrazovana na osnovu strukture OVK
18 koja je postojala."

19 Da li se sećate da ste to rekli? Takođe ste rekli:

20 "OVK je imala na svom čelu bivše simpatizere LDK."

21 Da li je to tačno?

22 O. Da.

23 P. Kada kažete u Suvoj Reci, OVK je obrazovala struktura
24 LDK, možete li nam malo to objasniti, šta ste time hteli da
25 kažete?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 85

1 O. Uzmimo Uke Bytyqija kao primer. On je bio predsedavajući
2 LDK, najvećeg ogranka te stranke, dok je Blerim Kuqi --
3 njegovo zaduženje bilo je da prikupi novac za finansiranje
4 paralelnih organa, odn. ministarstava koje smo imali u
5 jugoslovenskom sistemu, ne znam kako se to tada zvalo, to je
6 bilo privremeno veće ili tako nešto. No, on je bio zadužen za
7 prikupljanje novca, kako bi se finansirale paralelne strukture
8 vlasti i paralelni organi vlasti, državni organi u to vreme.

9 Dakle, njih dvojica su bili glavni u lokalnoj vlasti,
10 koja je funcionisala kao paralelni organ u odnosu na srpske
11 vlasti i organe u to vreme.

12 P. I ta dva lica, Blerim Kuqi i Uke Bytyqi su bili glavni
13 osnivači OVK na području Suve Reke, je li tako?

14 O. Kad je reč o jedinici Lisi, da, ali je postojala u to
15 vreme još jedna jedinica koja se zvala Çeliku 50.

16 P. Ali, za sad govorimo samo o jedinici Lisi, da li je tačno
17 da je Blerim Kuqi postavljen na dužnost komandanta jedinice
18 lisi u aprilu 1998?

19 O. Pojedinosti mi nisu poznate kako je on postao vođa te
20 jedinice i kako je izabran, ne znam pojedinosti, ne bih mogao
21 da vam dam objašnjenje.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže P1333,
23 prva stranica na engleskom, a stranica broj 2 na albanskom.

24 P. Svedoče, da li prepoznajete dokument na ekranu?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 86

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo u verziji na
2 engleskom šta je pri dnu, pasus koji počinje rečima "u martu
3 1998..." Ja mislim da je to na sledećoj stranici u verziji na
4 albanskom. Da, pri dnu, da.

5 P. Pasus koji počinje rečima "U martu 1998, ova struktura" -
6 - kaže se:

7 "...ova struktura je išla u je išla u Jedrincu, gde je
8 saradivala sa strukturama to područja i sa glavnim štabom OVK.
9 Nakon gorenavedenih kontakata i s obzirom na okolnosti kakve
10 su bile u aprilu 1998, doneta je odluka da se obrazuje
11 jedinica Lisi, a Blerim Kuqi je postavljen za komandanta
12 jedinice. U početku, ova jedinica je imala 70 vojnika i prvi
13 put se pojavila u javnosti u selu Dobar Delan." itd.

14 Da li vi iz nekog razloga možda osporavate da je Blerim
15 Kuqi postavljen za komandanta te jedinice u aprilu 1998?

16 O. Tehnička pitanja u pogledu toga da li je postavljen ili
17 je sam sebe proglasio za vođu ili da li je on obrazovao tu
18 jedinicu, to su stvari koje ne znam. Ono što znam je da Lisi,
19 na čijem čelu je bio Blerim Kuqi je bila u vrlo dobroj
20 komunikaciji sa jedinicama koje su postojale u to vreme, poput
21 jedinice Çeliku 50, jedinice Lumi i -- kao što su bile i druge
22 jedinice koje su dejstvovale na tom području.

23 P. Dobro. U to vreme, s obzirom na ulogu koju su rukovodioci
24 LDK imali u to vreme, konkretno mislim na Blerima Kucija i
25 Ukea Bytyqija, koliko je vama poznato bilo u to vreme, da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 87

1 je OVK smatrala da je -- da li je smatrala da je neko
2 protivnih OVK, zato što je bio član ili je član LDK. Govorim
3 samo o području Suve Reke.

4 O. Mislim da to nije bio slučaj. Mislim da se to nije
5 dešavalo.

6 P. Da li je vama bilo poznato da je na području Suve Reke
7 izdato naređenje da se na primer raspusti OVK? Ispravka,
8 izvinjavam se, pogrešno sam rekao, da se raspusti stranka LDK?

9 O. Ne, to mi nije poznato.

10 P. Koliko je vama poznato, da li je LDK u Suvoj Reci
11 nastavila sa svojim aktivnostima, nakon što je obrazovana OVK,
12 ili je pak LDK prestala da obavlja svoje aktivnosti na
13 području Suve Reke?

14 O. Ne. Nastavila je sa svojim aktivnostima do kraja rata.

15 P. Kada govorimo o razdoblju mart, april, maj 1998, da li
16 vam je poznato koju je ulogu Bislim Zyrapi imao u OVK tokom ta
17 tri meseca, dakle, marta, aprila i maja 1998?

18 O. Koliko se sećam, Bislim Zyrapi je došao na Kosovo krajem
19 maja 1998, što znači da nije bio u sklopu tih vojnih jedinica.

20 P. Dobro. Dakle, vi kažete da on nije bio pripadnik OVK, sve
21 dok nije došao na teritoriju Kosova krajem maja 1998, je li
22 tako?

23 O. Tako je.

24 P. Koja je bila njegova funkcija u OVK kada je krajem maja
25 1998. došao na Kosovo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 88

1 O. Nakon što je Bislim Zyrapi pristupio u redove OVK,
2 njegovo prvo zaduženje bilo je da od OVK učini vojnu
3 organizaciju i ja sam ubeđen da je on uspešno obavio to
4 zaduženje.

5 P. Koja je bila njegova funkcija koju je -- koje je on
6 zvanje imao kada je došao na Kosovo?

7 O. Ne znam koju je funkciju imao. Mi smo o njemu govorili
8 kao o načelniku operative u glavnom štabu i kasnije smo
9 saznali da je preuzeo dužnost načelnika štaba, ali kad je reč
10 o definicije vojnih struktura i jedinica, čak je i za mene to
11 komplikovano, mene kao nekog koji je bio u toj organizaciji, a
12 kamo li za nekoga koji je bio izvan te strukture.

13 P. Dobro, o tome ćemo govoriti nakon pauze za ručak, ali pre
14 toga da vas pitam sledeće, Bislim Zyrapi je iz kraja Suva Reke
15 [kao što je prevedeno], je li tako -- Suva Reka?

16 O. Da. On je iz sela Studenčan, koje je u opštini Suva Reka.

17 P. Da li možemo reći da je Bislima Zyrapija posebno
18 interesovala Suva Reka, budući da je on iz tog kraja?

19 O. Ako to pogledamo iz drugog ugla, onda se to čini tako. On
20 je želeo da Suva Reka da što veći doprinos stvari OVK.

21 P. Hvala, svedoče, vreme je za pauzu za ručak.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Mišetiću.

23 Svedoče, sada ćemo imati pauzu od sat i po za ručak i
24 nastavićemo potom sa radom do 14:30h. Podsećam vas da ni sa
25 kim izvan sudnice ne smete pričati o svom svedočenju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 89

1 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

2 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prekidamo sa radom
4 do 14:30h.

5 --- Pauza za ručak u 13:01h

6 --- Nastavak sa radom u 14:29h

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Daćemo sve od sebe
8 da preskočimo onu pauzu od posle sat vremena, tako da vi
9 završite unakrsno ispitivanje, međutim, ukoliko nekome treba
10 pauza, stavite mi do znanja, imaćemo razumevanja.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, može da se desi da ja pravim
12 pauzu. Videćemo.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre ću to bogami,
14 biti ja.

15 [Svedok nastavlja svedočenje]

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nadam se da ste se
17 odmorili tokom ručka. Sada ćemo nastaviti vaše ispitivanje.
18 Radićemo kontinuirano počev od sada, pa do 16:30h. Ako vam je
19 međutim potrebna pauza, stavite nam to do znanja.

20 SVEDOK: [Prevod] Razumeo sam. Hvala.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetić će
22 nastaviti sada svoje unakrsno ispitivanje.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. Predsedavajući.

24 P. Dobar dan, svedoče. U svom iskazu uoči pauze, rekli ste
25 da koliko je vama bilo poznato, Bislim Zyrapi je bio načelnik

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 90

1 za operativne poslove. Da li znate kada je on preuzeo tu
2 funkciju, dakle funkciju načelnika za operativne poslove u
3 glavnom štabu OVK?

4 O. Ne. Nisam kadar da vam kažem kada se to desilo, jer o
5 tome nisam obavешten, ili možda sam i imao informacije o tome
6 svojevremeno, ali u ovom trenutku ne mogu da se izjasnim o
7 datumima.

8 P. A, znate li u kom trenutku je on postao načelnik glavnog
9 štaba?

10 O. Ni o tome ne mogu da se izjasnim. Nije mi to poznato.

11 P. Da li je on koliko je vama poznato, u avgustu mesecu 1998
12 bio načelnik glavnog štaba?

13 O. Mi smo ga zvali "načelniče", ali ja ne znam kako -- kakvu
14 je on tačno funkciju obavljao. Mi smo ga doživljavao kao
15 načelnika glavnog štaba.

16 P. A, u kom periodu ste smatrali da on obavlja funkciju
17 načelnika glavnog štaba, počev od kog trenutka?

18 O. Pa, govorimo o dve različite funkcije, o funkciji
19 načelnika za operativne poslove i o funkciji načelnika glavnog
20 štaba. Ne znam kada je on prešao sa jedne funkcije na drugu,
21 no u drugoj polovini oktobra i u novembru mesecu, mi smo njega
22 smatrali načelnika glavnog štaba.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas, možete
24 li da precizirate godinu, kako bi sve bilo jasno u zapisniku?

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Kada govorite o oktobru i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 91

1 novembru mesecu, na koju godinu mislite?

2 O. O oktobru, novembru 1998.

3 P. A, počev od kog trenutka ste vi njega počeli da smatrate
4 načelnikom za operativne poslove u glavnom štabu da se sećate?

5 O. Ne mogu precizno da navedem datume, puno vremena je od
6 tada prošlo, ne znam. Bojim se da ne pogrešim.

7 P. Dobro. Da se vratimo na vašu životnu putanju. Rekli ste
8 tužilaštvu da ste 10. juna postali pripadnik jedinice Lisi. Da
9 li je to tačno?

10 O. Da, to je tačno.

11 P. I pre pauze, takođe ste rekli da je pored te jedinice
12 Lisi postojala i jedinica koja se zvala Čeliku 50. Da li je to
13 tačno?

14 O. Da.

15 P. A, komandant te jedinice je bio Habib Alshani [kao što je
16 prevedeno], je li tako?

17 O. Da, tačno.

18 P. Rekli ste tužilaštvu, da približno sedam do deset dana
19 pošto ste stupili u redove jedinice Lisi, osnovan je
20 regionalni štab Suve Reke. Sećate li se da ste to izjavili?

21 O. Regionalni štab je tokom juna meseca formiran u Suvoj
22 Reci, ne pre nego što sam se ja pridružio OVK, već posle.

23 P. Da i mislim da ste rekli tužilaštvu da se to odigralo
24 nekih sedam do 10 dana pošto ste vi stupili u OVK, da li je to
25 tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 92

1 O. Da, tako je.

2 P. Regionalni štab su formirale jedinica Lisi, jedinica
3 Çeliku 50. Da li je to tačno da su te dve jedinice osnovale
4 regionalni štab.

5 O. Tako je.

6 P. Želeo bih da vam pokažem jedan dokument. U stvari, da vam
7 najpre postavim jedno preliminarno pitanje. Da li vam je
8 poznat neko po imenu xhem karacha?

9 O. Da. Poznajem to lice.

10 P. Dakle, poznajete Xhema Karaxhu ili Karaxhu?

11 O. On je meštandin iz mog sela.

12 P. Znate li na koji je način Xhem Karaxha bio povezan sa
13 123. brigadom?

14 O. On je bio pripadnik OVK i dejstvovao je u redovima 123.
15 Brigade. Od početka, od juna meseca kao pripadnik jedinice
16 Lisi, a onda kao pripadnik 123. Brigade.

17 P. Pokazao bih vam nešto, jednu objavu sa njegove stranice
18 na *Facebooku*. U pitanju je dokument koji nosi oznaku DHT03988.

19 Pre svega, koje je ovo lice koje vidimo na fotografiji?

20 O. Ja sam na toj fotografiji prikazan. Fotografija je
21 snimljena neposredno po završetku rata, u junu 1999.

22 P. Uniforma koju ovde nosite, da li ste tu vrstu uniforme
23 nosili u leto 1998?

24 O. Imao sam jednu drugu uniformu, maskirnu uniformu. To je
25 bila uniforma Švajcarske vojske. Ova uniforma je pripadala

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 93

1 Beliju [kao što je prevedeno] Muhaermu [ako je prevodilac
2 dobro čuo ime], on je nosio tu uniformu, a fotografija je
3 snimljena u Prizrenu 16. ili 17. juna. Ova uniforma pripada
4 Beliju Muharremiju [kao što je prevedeno].

5 P. Kažete 16. Ili 17. juna, ali koje godine?

6 O. 1999.

7 P. Koliko je vama poznato, da li je bilo uobičajeno da
8 vojnici OVK nose uniforme na kojima stoji oznaka Vojska
9 Sjedinjenih Američkih Država?

10 O. Ne. Možda je tu oznaku trebalo da uklonimo, ali nismo to
11 učinili. Uniforme kojima smo raspolagali, maskirne uniforme,
12 neke su bile iz nemačke vojske, često su na uniformama bile i
13 strane zastave, ali nama to nije smetalo.

14 P. Izvinjavam se što ne mogu na ekranu da prikažem prevod na
15 engleski, no u ovoj objavi Xheme Karaxha je napisao sledeće:

16 "Poštovanje za nekadašnjeg komandanta 123. Brigade iz
17 Pećana, koji je tu funkciju obavljao od oktobra do novembra
18 1998." Kraj citata.

19 Da li je Xheme Karaxha neko ko u vama gaji dobro
20 mišljenje, ko prema vama gaji poštovanje?

21 O. Iskreno da vam kažem, ja nisam bio u sukobu niti u zavadi
22 ni sa jednim pripadnikom Oslobodilačke vojske Kosova.

23 P. Želela bih sada da vam pokažem još jednu objavu sa
24 *Facebook-a*.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Koja nosi broj DHT03987. Molim da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 94

1 to predoči na ekranu.

2 P. U pitanju je još jedna objava Xheme Karaxhe. U pitanju je
3 dokument za koji on tvrdi da je original, i tvrdi da je na
4 osnovu ovog dokumenta formiran lokalni štab u Suvoj Reci.
5 Vidite li ovaj dokument prikazan na ekranu?

6 O. Da.

7 P. I ako pročitamo dokument, vidimo da se tu navodi da je
8 26. juna 1998, u Studenčanu, održan jedan zajednički sastanak.
9 Sećate li se da li ste prisustvovali nekom sastanku te vrste?

10 O. Ne.

11 P. Da li ste prisustvovali sastanku tokom kojeg su se
12 jedinice Celiku 50 i Lisi saglasile da zajedno osnuju lokalni
13 štab ili lokalnu komandu?

14 O. Misli da je u ovom trenutku opisan trenutak kada je
15 formiran regionalni štab, odnosno dve jedinice su spojene u
16 samo jednu vojnu formaciju. Ali, ja tada nisam bio prisutan.

17 P. Pročitajte ovaj dokument. Pod tačkom 1 piše, objedinjuju
18 se dve jedinice Celiku 50 i Lisi, pod jedinstvenu komandu.
19 Drugo, osniva se lokalni štab Oslobodilačke vojske Kosova, u
20 Suvoj Reci.

21 Ovde se koristi izraz lokalna komanda, ali to može biti
22 lokalna komanda, odnosno lokalni štab. Slažete li se da je na
23 taj način obrazovan lokalni štab?

24 O. Da.

25 P. A, onda se kaže, odnosno vidi se iz spiska koji sledi, da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 95

1 će Blerim Kuqi biti komandant štaba, a Habib Elshani zamenik
2 komandanta. Vidite li to?

3 O. Da.

4 P. A, u tački ti [sic], 3 stoji da će Bislim Zyrapi i Gafur
5 Elshani, da su, da su -- [ispravka prevodioca] U tački tri se
6 samo navodi da su Bislim Zyrapi i Gafur Elshani prisustovali
7 sastanku. Vidite li to?

8 O. Da.

9 P. I zatim vidimo potpise osam ljudi, između ostalog potpise
10 Blerima Kuqija i Habiba Elshanija. A, u samom vrhu tog spiska
11 Bislim Zyrami [kao što je prevedeno] je na sedmom, je sedmi po
12 redu na spisku. Vidite li to?

13 O. Da.

14 P. Imate li razloga da sporite da je lokalni štab u Suvoj
15 Reci formiran na taj način i tog datuma i na tom mestu, kao
16 što to stoji u ovom dokumentu?

17 O. Ne, ja ne mogu ništa da osporavam. Ja nisam bio prisutan
18 kada je osnovan regionalni štab i ne znam kako su se događaji
19 odigrali.

20 P. Svedoče, ja vama iznosim sledeću tezu. U pripremnoj
21 belešci 1, u stavu 12, vi ste naveli da su koliko vi shvatate,
22 da, da je koliko vi shvatate Glavni štab osnovao 123. brigadu,
23 pošto je Zyrapi bio prisutan u trenutku kada je štab osnovan.

24 A, ja vama iznosim sledeću tezu, da je lokalni štab
25 osnovan zahvaljujući sporazumu između dve jedinice i da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 96

1 sastanku na kom je postignut taj sporazum, prisustvovao
2 Zyrapi. Sastanak je održan krajem juna. Da li se slažete sa
3 mnom?

4 O. Gospodine, načelno se slažem. Međutim, razlog zbog kojeg
5 sam mislio i rekao da je to učinjeno na inicijativu Glavnog
6 štaba jeste to što se Bislim Zyrapi pominje u ovom dokumentu.
7 Ja ne znam u kom svojstvu se Bislim Zyrapi nalazio na ovom
8 sastanku, ali po mom mišljenju on je bio predstavnik viših
9 stuktura OVK. Možda grešim, ali tako ja doživljavam situaciju.

10 P. To je dakle vaša pretpostavka, je li tako?

11 O. U izvesnom smislu, po mom mišljenju, po mom shvatanju,
12 budući da je Bislim Zyrapi bio prisutan na tom sastanku, to
13 znači da je on tu došao na svoju inicijativu, a u vezi sa ovim
14 organizovanjem. Jer, posle toga slične, slično se dogodilo i
15 na nivou drugih regionalnih štabova. I tranzicija je bila vrlo
16 brza, od trenutka kada je osnovan štab, do trenutka kada su
17 formirane brigade. Tako da sam ja logično pomislio da je to
18 sve organizovano na višem nivou. To je moje mišljenje.

19 P. Ali, zar ne vidite da ovde u dokumentu piše da je
20 sporazum postignut između jedinica Lisi i Celiku 50, a da nije
21 u pitanju odluka Glavnog štaba?

22 O. Da, vidim to. Ali, ja nisam bio obavešten o sadržini ili
23 formi ovog dokumenta.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, molim da se dokument
25 usvoji u spis.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 97

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

2 G. HALLING: [Prevod] Ne, časni sude.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument DHT03987
4 se prihvata u spis. Molim broj dokaznog predmeta.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
6 1D00164, oznaka stepena tajnosti trenutno glasi 'javno.'
7 Hvala, časni sude.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

9 P. Svedoče, u izjavi -- odnosno, izvinjavam se. Da obradimo
10 još jedno pitanje povezano sa ovim dokumentom. U belešci sa
11 pripremnog razgovora 1, u stavu 12 -- u stvari, izvinite.
12 Sačekajte da pronađem odgovarajuću referencu.

13 U prvom delu razgovora koji ste vodili sa tužilaštvom, a
14 to je dokazni predmet P1327.1, strana 20 u verziji na
15 engleskom, počev od 18 rekla [sic], reda, vi ste izjavili
16 sledeće. Tu ste govorili o formiranju lokalnog štaba.
17 Postavljeno vam je pitanje, kada je štab formiran.

18 Vi ste rekli:

19 "Početkom juna. Sve se to odigralo do 20. juna, a onda
20 krajem juna, oslanjajući se na regionalni štab, mi smo
21 osnovali 123. brigadu."

22 Ja vama nagoveštavam da se na osnovu ovog dokumenta da
23 zaključiti da nije 123. brigada osnovana krajem juna meseca,
24 već lokalni štab. Imate li razloga da takvu hronologiju
25 događaja osporite?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 98

1 O. Ne. Ali, ako se ne varam, ja sam već i uneo ispravku u
2 vezi sa ovim pitanjem. Prvo je osnovan regionalni štab, a onda
3 su osnovane brigade. Ja sam dao izjave i u drugim dokumentima,
4 ne samo u ovoj belešci. I na osnovu mojih zaključaka, 123.
5 brigada je osnovana 7. jula 1998.

6 P. A, na osnovu čega to zaključujete? Kako ste vi došli,
7 kakvi su to vaši zaključci?

8 O. To sam zaključio na osnovu podataka i beleški, koje sam
9 imao u svom posedu.

10 P. Kažete da ste te beleške "imali" u svom posedu. Imate li
11 ih još uvek?

12 O. Ne, nemam.

13 P. Dakle, 2019 rekli ste tužilaštvu da je brigada osnovana
14 krajem juna. Da li ste vi imali prilike da pregledate te svoje
15 beleške, u vremenskom periodu između 2019, kada ste vodili
16 razgovor sa tužilaštvom i današnjeg dana?

17 O. Beleške sam pročitao prošle nedelje i ako se ne varam,
18 mislim da sam tokom pripremnog razgovora nešto sa tim u vezi i
19 rekao tužiocu.

20 P. Čekajte, malo sam zbunjen. Vi ste prošle nedelje
21 pročitali, pregledali svoje vlastite beleške u kojima stoji da
22 je 123. brigada osnovana 7. jula?

23 O. U razgovor -- u transkripcijama razgovora vođenog 2019,
24 piše tako kako vi kažete. Ali, tokom pripremnog razgovora ja
25 sam dostavio jednu belešku tužiocu i mislim da tužilaštvo tu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 99

1 belešku ima u svom posedu.

2 P. U redu. Da vam postavim još jedno pitanje, o junu 1998. U
3 razgovoru koji ste vodili sa tužilaštvom. Dokazni predmet
4 P1327.3, stranice 5 i 6 u verziji na engleskom, a stranica 7 u
5 verziji na albanskom, vii ste rekli da je u junu 1998:

6 "Vojska bila u procesu ustrojavanja" i "da je bilo puno
7 problema i propusta koji nisu bili u skladu sa vojnim
8 načelima."

9 Šta ste tačno pod tim podrazumevali, kada ste rekli da je
10 postojalo puno problema i propusta koji nisu bili u skladu sa
11 vojnom doktrinom i to 1998. godine?

12 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, molim da se svedoku
13 pročita i poslednji red iz tog odgovora. Tu -- branilac je
14 pročitao sve, ali je preskočio poslednje četiri reči.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, to može da se uradi u dodatnom
16 ispitivanju g. Predsedavajući. To nema nikakve veze sa
17 pitanjem koje sam ja postavio.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavite, g.
19 Mišetiću.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

21 P. Svedoče, pono -- ponoviću svoje pitanje. U razgovoru koji
22 ste vodili sa tužilaštvom, izjavili ste sledeće:

23 "U junu 1998, vojska je bila u procesu ustrojavanja. No,
24 bilo je puno problema i propusta koji nisu bili u skladu sa
25 vojnom, vojnim ustrojavanjem, sa vojnom doktrinom."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 100

1 Kakvi su to problemi i propusti na koje ste mislili?

2 O. Pa, govorim o situaciji koja je bila aktuelna pre 25
3 godina. Normalno je što ne mogu da se setim svih pojedinosti.
4 Mogu da kažem da smo mi bili puni entuzijazma. Mladi ljudi su
5 navirali u želji da stupe u redove OVK i zbog toga je bilo
6 važno da se brižljivo osmisli prihvatanje i obučavanje mladih
7 ljudi u redove OVK. Osim toga, veliki broj tih mladića nije
8 imao prethodno vojno iskustvo i bilo je neophodno da se obuče
9 na najosnovnijem nivou, počev od toga kako se nosi oružje i
10 tako dalje i tako bliže.

11 P. Na osnovu vašeg odgovora zaključujem da nam kažete da je
12 teško imati funkcionalnu komandu, ukoliko vojnici nisu obučeni
13 na valjan način. Da li se slažete sa tom tezom?

14 O. Svakako. Da.

15 P. Da li je u junu 1998, koliko je vama poznato, bilo
16 obučenih i stručnih oficira na svakom nivou komande?

17 O. Ne, nije.

18 P. Da se sada osvrnemo na nešto drugačiju temu. Odgovarajući
19 na pitanja tužilaštva jutros, vi ste pomenuli situaciju u
20 kojoj se 123. brigada obrela u septemru i oktobru 1998.
21 godine. Rekli ste, vojska je bila razbijena, raštrkana. Možete
22 li nešto više da nam kažete, u kakvom je stanju bila vojska u
23 Suvoj Reci, krajem septembra i u oktobru 1998. godine?

24 O. Počeću od nešto ranijeg perioda, koji počinje od kraja
25 avgusta 1998. Mi smo učestvovali u žestokim borbama na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 101

1 teritoriji Opštine Suva Reka. Bataljon je dejstvovao na
2 teritoriji Sudenčana [kao što je prevedeno] i još nekoliko
3 mesta, uključujući Nišor i Likošan, Likošane. I mi smo tu
4 pretrpeli ozbiljne gubitke.

5 Posle toga, sela su spaljena, a civili su raseljeni ka
6 severnom delu Suve Reke, u selo Pagaruša i u, na druga
7 područja. Prema tome ponavljam, pretrpeli smo velike gubitke i
8 veliku štetu i kao vojska i kao stanovništvo.

9 Drugi bataljon se nalazio na teritoriji severnog dela
10 Suve Reke i oni su pretrpeli isto to, ako ne i gore i to 27.
11 septembra 1998. Tada su srpske snage tu bile angažovane u
12 velikom broju i proizvele su u je -- u samo jednom danu
13 razaranja i štetu bez presedana. I usled toga, vojska je
14 kompletno razbijena.

15 P. Uz teške gubitke koje ste pretrpeli, Blerim Kuqi je bio
16 otišao za Albaniju, tako da ste vi u 123. brigadi, u drugoj
17 polovini septembra i početkom oktobra ostali bez komandanta.
18 Da li je to tačno?

19 O. To je tačno. Početkom septembra, oko 10. septembra,
20 Blerim Kuqi je otišao u Albaniju. Ja sam ga ispratio i pozeleo
21 mu srećan put. Za -- zamisao je bila da se vojska ojača, a ne
22 da se oslabi. Jer, kao što sam to prethodno već pomenuo, mi
23 smo imali problema i da opstanemo, između ostalog sa puko
24 logističke tačke gledišta.

25 Međutim, Oslobođilačka vojska Kosova se služila resursima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 102

1 koji su poticali od civilnog stanovništva. Civli su podržavali
2 vojsku. Međutim, u ovim novim okolnostima kada je sve
3 uništeno, civilno stanovništvo više nije moglo da nas
4 podržava, izdržava. Tako da je Blerim Kuqi otišao za Albanu
5 [sic] u cilju da traži finansijsku podršku od vlade Bujara
6 Bukoshija.

7 P. Dobro. Ali, dajte da se zadržimo o tome u kakvom je
8 stanju, na tome u kakvom je stanju bila OVK u Suvoj Reci, u
9 tom vremenskom periodu krajem septembra, početkom oktobra.
10 Kažete da je bilo puno gubitaka. Komandant je bio otišao. Žao
11 mi je, ali ne sećam se šta ste nam jutros rekli. Koliko je
12 vojnika bilo ostalo u redovima brigade, početkom oktobra 1998?
13 Možete li da me podsetite šta ste jutros rekli?

14 O. 300 plus 300, dakle ukupno oko 600 vojnika.

15 P. A, gde se nalazilo tih 600 vojnika? Da li su oni bili kod
16 kuće, da li su bili na liniji fronta, da li su bili u
17 rovovima? Gde su ti ljudi bili?

18 O. Uglavnom su bili kod kuće. Ali, postojao je i dalje
19 određeni stepen koordinacije, kako bi mogla da se izvrši
20 reorganizacija. I reorganizacija je izvršena na nivou malih
21 jedinica.

22 P. Dobro. Vi kažete, dajte da proverim da li vas tačno
23 citiram. Kažete da je tih 600 vojnika uglavnom bilo kod kuće.
24 Da li to znači, da ste vi morali da uložite izvestan napor,
25 kako bi se svi ti ljudi vratili i ustrojili u formacije OVK,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 103

1 pošto su mnogi među njima bili otišli kući?

2 O. Organizaciono, stvari su funkcionisale na kombinovan
3 način. Veliki broj vojnika je stanovao kod kuće. Manji broj
4 vojnika, njih oko 40 posto, iznosim sada jedan približan broj,
5 boravili su u kasarnama. Ali, ostali nisu boravili, nisu
6 stanovali u kasarni u različitim vremenskim periodima, a ne
7 samo tokom ovog.

8 P. A, sada da se vratimo na vaš iskaz, kada ste rekli nešto
9 o vašem imenovanju, odnosno da je g. Taçi vas imenovao za
10 komandanta brigade, 123. brigade i rekli ste da je g. Taçi
11 lično vas postavio i mislim da ste pojasnili da je možda i
12 vas, da je to uradio 6. oktobra 1998, je li to tačno?

13 O. Da.

14 P. I jedini ljudi koji su bili prisutni prilikom tog
15 imenovanja ste bili vi, g. Taçi i mislim da ste rekli Fatmir
16 Limaj, je li to tačno?

17 G. HALLING: [Prevod] Prigovor. Pogrešno se prikazuje
18 iskaz svedoka. Tu se pominje još jedna osoba.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužioče, možete da
20 navedete koja je to osoba.

21 G. HALLING: [Prevod] Da, Vllaznim Kryeziu bi mogao biti.

22 SVEDOK: [Prevod] Vllaznim Kryeziu.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Koji je bio tamo?

24 P. Sve -- ja čitam prvi deo, razgovor sa tužilaštvom. I
25 pročitacu ovo što ste -- ovo -- ovo, vama što je, što ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 104

1 rekli u razgovoru sa svedokom.

2 "Pitanje: Ko je bio još na sastanku?

3 "Vaš odgovor: Ko, ja? Kada sam bio postavljen od da.

4 Dakle, Hashim Thaçi, Fatim [sic] -- Fatmir Lima -- Limaj, vi?

5 "Vaš odgovor: I ja. Nas trojica."

6 O. Ove informacije sam dao i dao sam dodatne informacije i
7 naveo Vllazima Kryeziua zamenika komandanta 122. komande
8 [sic], brigade i rekao da je on tada bio prisutan.

9 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ako je moguće onda da --
10 onda bi to bio dokument, ako vam je ovo od neke pomoći, to bi
11 bio dokument P1327.3, strana 2 na engleskom jeziku verzija. Tu
12 se nalaze informacije koje je upravo svedok dodatno izneo.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu.

14 P. Da nastavimo. Vi ste primili ovo, ovu naredbu o vašem
15 postavljenju i moje prita -- pitanje za vas je sledeće: Nije
16 postojalo, nije postojala naredba u pisanom obliku?

17 O. Ne.

18 P. Nije postojala ni odluka o imenovanju u pisanom obluku
19 [sic], obliku?

20 O. Ne. To je bilo usmeno. To je bila jedna vrsta
21 obaveštavanja o mom postavljenju.

22 P. Dobro. I sada na ovom sastanku, bez obzira da li je bilo
23 troje ili četvoro ljudi prisutno, dakle vas su tamo usmeno
24 postavili i onda se vi vraćate drugim pripadnicima 123.
25 brigade i šta im kažete, s obzirom da nemate dokument na kojem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 105

1 bi pisalo da su vas postavili za novog komandanta? Kako bi ste
2 mogli da opravdate pred njima to, vašu tvrdnju o postavljenju
3 za novog komandanta?

4 O. Imao sam poverenja i morali smo da se bavimo potpuno
5 novom strukturom koja je bila formirana u 123. brigadi. Tog
6 datuma, 8-og ili 10-og, sada se baš i ne sećam koji je bio
7 datum, mjesec [kao što je izgovoreno] je oktobar i tada sam ko
8 -- konstituisao komandu 123. brigade. Odnosno, bolje reći
9 represtruktuirao brigadu.

10 P. Ali, moje pitanje je konkretno. Dakle, recite mi molim
11 vas najbolje što možete, kakvu ste formulaciju iskoristili
12 kada ste, šta ste rekli ostalim pripadnicima 123. brigade,
13 kada ste ih obavestili da ste im novi komandant, s obzirom da
14 niste imali papir kojim bi ste im pokazali, da kažete sada ja
15 imam tu funkciju? Dajte nam tačan opis reči koje ste koristili
16 da kažete da ste vi sada novi komandant i kako bi -- i da bi
17 -- i kako ste im opravdali taj novi status?

18 O. U to vreme ja sam bio komandant bataljona. Jednostavno,
19 ljudi oko mene uključujući i ljude iz drugog bataljona, ja sam
20 ih pozvao na sastanak i obavestio ih da sam primio obaveštenje
21 od Hashima Thačija, da sam postavljen za komandanta brigade i
22 da moramo da konsolidujemo brigadu i da otpočnemo pripreme za
23 organizaciju vojske.

24 P. Tačno. Ali, mora da ste rekli drugim ljudima: "Hashim
25 Thaçi me je postavio za novog komandanta u ime Glavnog štaba,"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 106

1 zar ne?

2 O. Rekao sam im da je on meni saopštio da sam postavljen,
3 odnosno Hashim Thaçi u ime Glavnog štaba je prene -- meni
4 preneo da sam postavljen na tu poziciju.

5 P. Dakle, osoba koja je postala zamenik komandanta je Bali
6 Muharremaj, je li tako?

7 O. Da.

8 P. Sadri Mukalaju [sic] postao je zamenik za logistiku?

9 O. Da.

10 P. Musa Kololli je postao zamenik za obaveštajne i
11 kontraobaveštajne poslove, je li tako?

12 O. Da.

13 P. Imet [kao što je prevedeno] Fundaj [kao što je prevedeno]
14 je postao ko -- zamenik komandanta za vojnu policiju, je li
15 tako?

16 O. Da.

17 P. Da li je Uke Bytyqi imao bilo kakvu ulogu u
18 uspostavljanju komande 123. brigade?

19 O. Jeste. On je bio u angažovan za civilno vojne odnose na
20 nivou brigade, zato što ti odnosi su bili potrebni u to vreme
21 i vrlo korisni. A, Uke Bytyqi je dao veliki doprinos u tom
22 smislu.

23 P. Dakle, da li bi ste se složili sa mnom, da mora da ste
24 rekli svim tim ljudima da je Hashim Thaçi vama preneo odluku o
25 postavljenju za, na položaj novog komandanta 123. brigade?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 107

1 O. Da.

2 P. Onda mi dozvolite da vam pokažem nešto što ste vi doneli
3 tužilaštvu. I jedno od tih lica koje sam ja identifikovao --
4 identifikovao, bio je komandant za logistiku Sadri
5 Emerllahiju.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se predoči dokazni predmet
7 P1333 na ekranu.

8 P. Dakle, imamo na ekranu englesku verziju. Rekli ste
9 tužilaštvu, kada ste im dali ovaj dokument, da je ovaj
10 dokument napisao Sadri Elmela -- Emrilahu [kao što je
11 prevedeno] 2006. godine, je li tako?

12 O. Da.

13 P. I on je to javno pročitao, rekli ste juna 2006. godine,
14 kada se obeležavala nezavisnost Suve Reke, je li to tačno?

15 O. Dan oslobođenja Suve Reke je 13. jun 2006.

16 P. Da, ali on je to pročitao javno, je li to tačno?

17 O. Jeste.

18 P. A, rekli ste tužilaštvu da, prvo ste rekli dakle da je
19 sve u tom dokumentu ispravno i tačno, osim kao što ste naveli
20 nekih gramatičkih grešaka i datumi nisu možda bili u redu.
21 Bili su promašeni za dan ili dva. Da li se sećate da ste to
22 izjavili?

23 O. Da, sećam se. Između ostalog: Sadri Emrillahiju je rekao
24 u tom dokumentu, da je komandant brigade izabran, a to nije
25 bilo tačno. Ja nisam bio izabran, ja sam postavljen.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 108

1 P. Ali, to se tu ne kaže i -- sada ćemo preći na tu stranu.
2 To je, to se ne kaže ni u albanskoj, ni u engleskoj verziji, a
3 sada ćemo vam i pokazati te stranice.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, to je stranica 8 i u engleskoj i
5 u albanskoj verziji. Ako nemate celi dokument, reći ću vam ši
6 -- oznaku 083227, do 083248-ET, stranica 8. A, albanska
7 verzija 083226, do 083248, red 2, stranica 8.

8 Sudski službeniče, imamo neku zabunu kod nas, jer taj
9 dokument koji je dostavljen ima 13 strane, ne 3. A, vi ste
10 ovom privremenom transkriptu naveli, predočili stranu 10,
11 redovi 19 do 21 i da ste to usvajali u spis ili ste pomenuli
12 P0133, kao opseg 083227, do 083239. U redu.

13 Molim da pređemo na stranu 8 ovog dokumenta, verzija na
14 albanskom i engleskom jeziku. Ista je strana.

15 P. Dakle svedoče, koliko ja shvatam na albanskom se ne kaže
16 da ste vi izabrani, nego kaže pročitacu na engleskom:

17 "Upravo u večer 8. oktobra 1998. godine, u kući Gani
18 Salleuka [kao što je prevedeno], u Studenčanu, kada je 123.
19 brigada OVK za područje Suve Reke bila reorganizovana, Kurtesh
20 Fondaj je jednoglasno postavljen za komandanta 123. brigade, a
21 njegovi oficiri su bili sledeći:"

22 I sada na albanskom, reč je "postavljen," zar ne?

23 O. Da. Ali, jednoglasno kad kažete iz te reči proizilazi da
24 su pripadnici štaba mene postavili, a ne neki spoljni organ.

25 P. Vi ste predvideli moje sledeće pitanje, a to je -- ovo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 109

1 Dakle, g. Emerllahu korištenjem riječi [kao što je
2 izgovoreno], reči "jednoglasno," ovde sugeriše da je bar dvoje
3 ljudi, a možda i više bilo uključeno u vaše postavljenje na
4 funkciju novog komandanta, je li tako?

5 O. Kako ja to razumem i na osnovu toga što je Sadri Emri --
6 Emerllahu rekao, onda sledi da sam ja postao komandant
7 brigade, odnosno da su me imenovali članovi štaba, koji će
8 kasnije postati brigada. Ali, držim se toga što sam već rekao
9 u mom razgovoru sa tužilaštvom. Ovo je bila greška.

10 P. Ali, kada sam vas pitao pre da je jedno od lica bilo
11 Sadri Emerllahu -- i da je on postao vaš pomoćnik za
12 logistiku, mora da ste njemu rekli da su, da ste postavljeni,
13 da ste bili obavješteni o vašem postavljenju od strane Hashima
14 Thačija. Da li imate neko objašnjenje za to, zašto Sadri
15 Emerllahu 2006. godine se nije sećao toga i umesto toga je
16 mislio da se nešto dogodilo u kući Ganija Sallauke, gde su oni
17 koji su bili prisutni na sastanku, vas jednoglasno postavili?

18 O. Ne mogu da tu, nisam u mogućnosti da protumačim ovaj
19 dokument. Međutim, po mom mišljenju on je pomešao
20 terminologiju. Tu je napravio grešku sa terminologijom. To
21 nije neko jednostavno pitanje. Sedam, osam ljudi se sastalo i
22 oni su zajedno organizovali komandu brigade. To se tako ne
23 radi u stvarnosti.

24 P. Dobro. Da vam samo sugerišem da dokument koji sam vam
25 pokazao sa *Facebook*-a malopre, kada je lokalni štab formiran,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 110

1 to je bilo tačno. Dakle, lokalci su se okupili i formirali
2 lokalni štab i onda su izabrali Blerima Kuqija da bude
3 komandant tog lokalnog štaba, je li tako?

4 O. Međutim, te dve vojne jedinice imali su određenu
5 strukturu i manje-više su se usaglasile da će prvobitno da
6 formiraju regionalni štab, a onda od tog regionalnog štaba će
7 proisteći komanda brigade sa skoro istom strikta [sic] --
8 strukturom. U stvarnosti se postavljena u vojsci ne rade na
9 taj način.

10 P. Postaviću vam jedno osnovno pitanje. Da li ste vi bili
11 prisutni na ovom sastanku 8. oktobra, u kući Ganija Sallauke?

12 O. Čak i ovaj datum 8-i je pogrešno zapisan. Treblao bi da
13 piše 10. oktobar. Ovaj dokument koji sud ima u posedu sada,
14 mogao bi da bude izmenjen ili dopunjen, zato što mi je data
15 ova verzija da je pročitam. Ja sam imao nacrt dokumenta, koji
16 je pročitao na dan oslobođenja. E sad, kakav je tačan sadržaj
17 tog dokumenta, izvornog dokumenta, to ne znam. Ali, ovaj
18 dokument je proistekao kao nacrt o kome se govorili [sic],
19 govorilo o istoriji događaja koji su pre oslobođenja i to je
20 bilo pročitano 2006. godine.

21 P. Ali, moje pitanje je bez obzira na to da li je bio 8. ili
22 10. oktobar, da li ste vi bili prisutni u kući Ganija Salluke
23 [kao što je prevedeno], tom prilikom?

24 O. Ja sam organizovao taj sastanak i pozvao ova konkretna
25 lica i saopštio im koja su im zaduženja i dužnosti u komandi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 111

1 brigade. To sam saopštio svim pripadnicima koje sam gore
2 spomenuo.

3 Još nešto bi objasnio. Sadri Emerllahu nije bio lično
4 prisutan na ovom sastanku, a na ostalim jeste. I upravo zato
5 je on možda dobio pogrešne informacije, zato što nije bio
6 prisutan. Upravo sam se ovoga setio i zato to sada i
7 spominjem.

8 P. A, da li je Hashim Thaçi bio prisutan na tom sastanku?

9 O. Nije bio prisutan.

10 P. Ali, ako sada već kažete da Sadri Emerllahu nije bio
11 prisutan, da li su drugi ljudi koje sam spomenuo ranije, bili
12 prisutni na sastanku, kao recimo Bali Muharremaj?

13 O. Ostali su svi bili pre -- prisutni. Sadri Emerllahu je
14 bio pozvan, ali nije došao.

15 P. Kada kažete "ostali," govorite o ostalima sa onog spiska
16 na strani 8, je li tako? Odnosno Bali Muharremaj, Zke Bytyqi,
17 Muse Kolloli, Ismet [kao što je prevedeno] [prevodilac nije
18 čuo ime do kraja]?

19 O. Da, Ise.

20 P. I od ovih koji su živi, oni bi bili u mogućnosti da
21 potvrde da ste vi na tom sastanku preneli poruku da vas je
22 Hashim Thaçi obavestio da ste vi novi komandant, je li tako?

23 O. Možda bi bilo dobro njih pitati, da vam kažu istinu. Ako
24 sam ja nešto uradio na sopstvenu inicijativu, to je onda druga
25 stvar. Možda treba pitati njih. Ako želite da otkrijete

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 112

1 istinu, treba njih da pitate.

2 P. Ne, ne, samo kažem da koliko je vama to poznato, vi ste
3 njima rekli na tom sastanku da je Hashim Thaçi vam preneo
4 poruku o vašem postavljenju i da koliko vi znate, nema razloga
5 zašto oni ne bi bili u mogućnosti da potvrde da ste njima tu
6 informaciju preneli na sastanku, u kući Ganija Salluke [kao
7 što je prevedeno], je li tako?

8 O. Tako je. Ali, kao što sam rekao, Sadri Emerllahu nije bio
9 prisutan na tom sastanku. I zato ove greške su možda
10 procurile. Ponavljam, ovaj dokument je bio u formi nacрта. To
11 nije bila konačna verzija koja je pročitana na dan
12 oslobođenja. Ovo je bio nacrt koji su mi dali da proverim da
13 li ima grešaka. A, sada da li sam ja poboljšao ili ispravio
14 dokument, to ne bih mogao reći, jer je od tada prošlo du --
15 dosta vremena.

16 P. A, sada ćemo da se okre -- okrenemo na jedno drugo
17 pitanje, a opet je povezano sa ovim. Vi ste rekli u razgovoru
18 sa tužilaštvom da ste mislili da možda g. Thaçi je vama preneo
19 poruku o vašem postavljenju, zato što su on i Rexhep Selimi
20 bili jedina dva člana Glavnog štaba, koji su još uvek bili na
21 Kosovu. Sećate li se da ste to izjavili?

22 O. Sećam.

23 P. A, sada takođe ste rekli da kada ste ušli na Kosovo,
24 ukratko ste se uskoro sastali sa Jakupom Krasniqijem i Sokolom
25 Bashotom. Da li se sećate da je to vaš iskaz?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 113

1 O. Bio sam na Kosovo [sic] Kosovu, ali 10. juna otišao sam u
2 selo Negroc [sic], Negrovac selo i onda sam ih kontaktirao i
3 onda sam video dva, ta dva lica po prvi put.

4 P. Da, u pravu ste. Izvinjavam se. Vi ste već bili na
5 Kosovu. Ali, da li vam je bilo poznato u to vreme, a i kasnije
6 da su Jakup Krasniqi i Sokol Bashota bili članovi Centralnog
7 štaba, koji je onda postao Glavni štab?

8 O. Meni su, po mom mišljenju to su bila važna lica, a nisam
9 imao informacije o njihovim radnim mestima, položajima.
10 Međutim, znao sam da su važni ljudi. Bili su mi važni i tada i
11 danas i mnogo ih uvažavam.

12 P. Dobro. Početkom oktobra 1998, da li ste znali da su Jakup
13 Krasniqi i Sokol Bashota bili članovi Glavnog štaba?

14 O. Kada govorim o Glavnom štabu, ja lično ne shvatam neke
15 termine "Centralni štab," "Glavni štab." Međutim, znam da su
16 to bile visoke strukture, visoko pozicionirane strukture
17 Oslobodilačke vojske Kosova. I to mogu i da potvrdim u svakom
18 smisli [sic]. Ali, kako su se zvale i kad su formirane, to ne
19 znam.

20 P. U redu i oprostite mi. Ovo je moja greška. Malo sam
21 zbunjen i treba mi vaša pomoć da ovo razumem. U razgovoru sa
22 tužilaštvom i -- da bi rekao --

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Reći ću i za strane u postupku, da
24 se radi o P1327.1, strana 28, redovi 1 do 5.

25 P. Vi ste rekli:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 114

1 "Iskreno govoreći, u tom periodu na Kosovu" i govorim
2 ovde samo o početku oktobra 1998. godine, dakle "samo Hashim
3 Thaçi i Rexhep Selimi su bili prisutni kao članovi ili vođe
4 Glavnog štaba. Ostali, oni nisu bili na Kosovu."

5 Ako vi niste znali ko je bio u Glavnom štabu, kako ste
6 onda znali da su oni bili jedina dva člana Glavnog štaba, koja
7 su se nalazila na Kosovu?

8 O. To je deo koji mi zovemo Centralni štab ili Glavni štab.
9 Ali, u stvarnosti jedini sa kojima sam ja imao kontakt su bili
10 njih dvojica.

11 P. U to vreme mislite?

12 O. Govorim o oktobru, posebno oktobru, zato što u novembru
13 su drugi počeli da se vraćaju na Kosovo i između njih i Bislim
14 Zyrapi.

15 P. Takođe ste rekli u razgovoru sa tužilaštvom, radi se o
16 dokumentu P01327.1, strana 27, redovi 17, do 21. Rekli ste da
17 verujete da je to vreme da g. Thaçi bio u kontaktu sa Bislijem
18 Zyrapijem i "da, ja sam bio postavljen na zakonit način, a ne
19 na nezakonit način."

20 I onda u vašoj pripremnoj belešci ste u pasusima 9 i 38
21 rekli nešto slično:

22 "...ovo postavljenje je nešto o čemu me je obavestio
23 Hashim Thaçi 6. oktobra. Postavljenje samo po sebi nije
24 potpadalo pod odgovornost Bislima Zyrapija. Da li je Hashim
25 Thaçi se konsultovao sa Bislimom Zyrapijem ili je on sam doneo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 115

1 odluku o postavljenju, to nije nešto [što vi znate]."

2 Zar ne?

3 O. Tako je.

4 P. Dakle, ovo što ste rekli, da li smatrate da je g. Thaçi
5 jednostavno saopštio vama odluku o postavljenju, koju je doneo
6 g. Zyrapi?

7 O. Pa, logično gledano, tako su stvari funkconisale. Došao
8 sam do tog zaključka.

9 P. Da, u redu. Dakle, onda samo da se nadovežem. Kada ste
10 rekli 2019. godine, da pošto vas je g. Thaçi u komunikaciji sa
11 g. Zyrapijem postavio na zakonit način, a ne na nezakonit, šta
12 bi po, onda po vašem mišljenju bilo to nezakonit način? Ili da
13 li bi bilo nezakonito -- da preformulišem. Da li bi bilo
14 nezakonito ako g. Thaçi vas je imenovao bez konsultacija sa g.
15 Zyrapijem, po vašem mišljenju?

16 O. Neću ulaziti u to, ali bilo bi nezakonito da budem
17 proizvoljno postavljen za komandanta brigade ili da sam sebe
18 postavim.

19 P. Dobro. Da se nadovežemo na to, na vaš, dakle da li je vaš
20 iskaz stoga da -- da postavljenje je moralo da, vaše
21 postavljenje moralo da dođe od Bislime Zyrapija, kako ne bi
22 bilo proizvoljno?

23 O. U oktobru, novembru, čak i u septembru i kasnije,
24 postavljenja u vojsci je vršio Bislime Zyrapi isključivo, bar
25 kada je reč o komandantima brigada.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 116

1 P. Dobro. A, sada da se vratimo na još jednu povezanu temu,
2 gde vi kažete u pripremnoj belešci 1, u pasusu 42, u oktobru
3 1998, Hashim Thaçi nije izdavao konkretna naređenja vama, već
4 umesto toga naređenja su bila opšte prirode, kao na primer
5 "napadnite srpske položaje."

6 A, u sledećem pasusu 42, vi kažete da ste primali ta
7 naređenja od g. Thaçija usmenim putem, a ne preko telefona, je
8 li to tačno?

9 O. Tačno je.

10 P. Da li sam dobro razumeo da to znači, da ste se vi
11 sastajali sa g. Thaçijem lično i da vam je on usmeno davao ta
12 opšta naređenja?

13 O. Mi govorimo o dva ili tri susreta, ne više od toga.
14 Naravno, do tog saopštenja došlo je tokom ta dva ili tri
15 susreta. Nije ih bilo više.

16 P. U redu. I ta dva ili tri susreta su se odigrala u oktobru
17 1998, je li tako?

18 O. U oktobru i novembru.

19 P. Kada je poslednji susret u novembru 1998. godine bio?

20 O. Ne sećam se tačnog datuma. Ali, ako se ne veram [sic],
21 imali smo sastanak u Nišoru. Ne znam tačno kada.

22 P. Kada je reč o sastancima, susretima kojih se možete
23 prisetiti, kada vam je Hashim Thaçi izdao naređenja opšte
24 prirode, možete li nam reći gde su tačno se održali ti sus --
25 sastanci?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 117

1 O. Kada mi je on saopštio usmeno naređenje, to je bilo u
2 selu Marali, u oktobru. Ne sećam se tačnog datuma. Potom, kada
3 smo se poslednji put kasnije sreli u novembru, to je bilo u
4 selu Nišor.

5 P. Da li je on vama u Nišoru izdao neko naređenje?

6 O. Nije meni izdao nikakvo naređenje u Nišoru.

7 P. Koliko se vi sećate, on vam je izdao sva naređenja koja
8 vam je izdao u selu Marali, je li tako?

9 O. U selu Marali i to samo jednom. Nije bilo drugih
10 naređenja.

11 P. U kojoj je to zgradi bilo, u selu Marali?

12 O. To je bilo u dvorištu jedne privatne kuće.

13 P. Kada kažete "privatne kuće," da li je to bila komanda
14 OVK? Da li je ta kuća služila nečemu za potrebe OVK?

15 O. Tako nešto je bilo. Ne sećam se tačno. Ali, znam da smo
16 se sastali u selu Marali.

17 P. Ko je još bio prisutan tokom tog vašeg razgovora?

18 O. Samo je Fatmir Limaj bio prisutan, niko drugi više.

19 P. Niko drugi? Niste povelili svog zamenika komandanta ili
20 nekog drugog člana vašeg štaba? Nikoga niste doveli na
21 sastanak, na kom ste se sastajali sa licem iz Glavnog štaba?

22 O. Ne, nisam doveo. Sa mnom je bio samo moj vojnik koji mi
23 je obično bio u pratnji i koji nije bio prisutan kada smo mi
24 vodili taj razgovor.

25 P. Kada ste se vratili u štab da prenesete naređenje Glavnog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 118

1 štaba koje je bilo opšte prirode, da se napadnu srpski
2 položaji, da li možete da nam kažete ko su bili članovi vašeg
3 štaba, koji su od vas primili to naređenje koje ste preneli?

4 O. Prevažodno je to bio komandant bataljona iz Budakova,
5 kao i komandiri četa iz 1. bataljona, na čijem čelu sam bio.
6 Ne mogu da se prisetim njihovih imena.

7 P. Da li možete da nam date ime bilo kog lica, koje bi moglo
8 da potvrdi, koje bi po vašem mišljenju moglo da potvrdi, da
9 kada ste vi dobili to opšte naređenje, da ste vi to onda
10 preneli svojim potčinjenim? Dakle, interesuje me nečije ime,
11 makar ime jednog lica.

12 P. Nažalost, tužilac je maločas pomenuo ime jednog lica koje
13 je u međuvremenu preminuo. To je komandant Ise Morina, koji je
14 u to vreme bio zapovednik u bataljonu Budakovo. Kada je reč o
15 drugima, Ylmet Fondaj je bio iz vojne policije. Zatim Muse
16 Kolloli je bio iz neke druge jedinice brigade. On je takođe
17 preminuo. Bali Muharremaj je bio zamenik komandanta. On je
18 naravno bio obavešten, a isto važi i za Sadrija Emerllahua,
19 koji je bio zadužen za pitanja pozadine.

20 Ali i komandiri čete su bili obavešteni, ali ne mogu da
21 se prisetim njihovih imena.

22 P. U redu. Dakle, sva imena koja ste nam naveli, barem kada
23 je reč o licima koja su još uvek živa, po vama oni mogu da
24 potvrde da ste se vi vratili i preneli naređenje "Hashima
25 Thaçija, da treba da se izvrši opšti napad na srpske

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 119

1 položaje," je li tako?

2 O. Ja sam svakako njima to saopštio. Sad, da li su oni se
3 pridržavali tog naređenja ili to mogu da potvrde, ne znam.
4 Ali, važno je da ja vama govorim istinu.

5 P. Rekli ste tužilaštvu, a to je u pasusu, u delu 8 vašeg
6 razgovora, na stranici 14, u redovima 9 do 14, kada ste
7 govorili o Fatmiru Lem [sic] -- Limaju, vi ste upitani da li
8 je Fatmir Limaj, kao načelnik direkcije vojne policije OVK,
9 izdao vama neko naređenje kao komandantu 123. brigade, kako bi
10 ste vi onda izvršili to naređenje, a vi ste rekli:

11 "Meni lično, ne. Meni lično, ne. Ja bih najpre tražio
12 odobrenje načelnika Glavnog štaba."

13 O. Može biti da sam to rekao. U principu, to je tako trebalo
14 da bude jer Fatmir Limaj, naročito u drugom delu godine, u
15 decembru, on je bio komandant vojne policije, dok komandant
16 brigade dobija naređenja od komandanta zone ili od glavnog
17 zapovednika vojske, a ne od neke specijalne strukture ili
18 organa, poput vojne policije u ovom slučaju.

19 P. Dobro. Možete li nam objasniti zašto po vašem mišljenju,
20 komandant brigade ne bi prihvatio naređenje člana direkcije
21 Glavnog štaba?

22 O. U vojnoj nekoj organizaciji, naređenja se dobijaju od
23 komandanta, odnosno načelnika štaba, dok načelnici direkcija
24 koje smo imali u Glavnom štabu, oni su savetnici načelnika
25 štaba i kao savetnici oni daju savete načelniku štaba, kako da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 120

1 formuliše neko konkretno naređenje. Ali, naređenja ne idu
2 preko načelnika direkcija.

3 Stoga, ja sam onda vodeći se tom logikom sam zatražio
4 pojašnjenje od načelnika štaba. To je sad ipak jedna
5 hipotetička situacija. Verovatno sam sad ovo nepotrebno
6 pojašnjavao.

7 P. U redu je. Hvala na odgovoru. Sada bih prešao na jednu
8 drugu temu o čemu ste vi već govorili, a to je odlazak Blerima
9 Kuqija u Albaniju. Vi ste već rekli da je on otišao tamo, kako
10 bi dobio finansijska sredstva od vlade Bukoshija. I u
11 razgovoru koji ste vodili sa tužilaštvom, rekli ste da je on
12 otišao 10. septembra 1998, zar ne?

13 O. On je otišao u Albaniju, negde 10. septembra 1998.

14 P. I u razgovoru koji ste vodili sa tužilaštvom, vi ste
15 konkretno rekli da je on otišao da se sastane sa Bujarom
16 Bukoshijem i Ahmetom Krasniqijen, koji je bio ministar
17 odbrane, kako bi pribavio finansijsku podršku za 123. brigadu,
18 je li tako?

19 O. To je tačno. I on je uspešan bio u tome.

20 P. Bujar Bukoshi i Ahmet Krasniqi su bili pretpostavljeni
21 Blerimu Kuqiju, zar ne?

22 O. Bujar Bukoshi je bio predsednik vlade u egzilu, a
23 ministar -- minis -- ministarstvo odbrane je obrazovano u
24 sklopu te vlade i u to vreme, ta vlada je funkconisala
25 isključivo u Tirani. Kasnije pak, u novembru mesecu postignut

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 121

1 je vojni sporazum na temelju kog je veći broj oficira prešao
2 na Kosovo, zajedno sa njima i vojnici i oni su bili u sklopu
3 ministarstva odbrane i oni su dali značajan doprinos u
4 redovima OVK.

5 P. Svedoče, ja znam da ste vi profesionalni vojnik i oficir.
6 Ja vam postavljam konkretno pitanje i pokušajte molim vas da
7 mi date odgo -- precizan odgovor na moje pitanje. Da li su
8 Bujar Bukoshi i Ahmet Krasniqi bili u lancu komandovanja
9 Blerima Kuqija?

10 O. Gospodine, kada ste naveli kako je izgledala jedinica
11 Lisi i kako je ona se spojila sa drugim jedinicama i obrazovan
12 je regionalni štab i potom i brigada, vi ste naveli da je to
13 urađeno kao neka vrsta kompromisa.

14 I u ovom slučaju, kada govorimo o vladi Bukoshija, to
15 nije bila vlada koja je obrazovana ili bila vlada neke strane
16 zemlje. To je bila naša vlada, kosovska vlada i kako bi smo
17 preživeli, nama je bila potrebna finansijska podrška. Mi ne bi
18 smo mogli ni postojati, da nismo imali podršku vlade
19 Bukoshija.

20 Ponavljam, naročito krajem novembra ta podrška je
21 postojala i od tog trenutka na dalje, cela zona Paštrik je
22 finansirana od strane Bukoshijeve vlade.

23 P. Slažem se i govorićemo i o tome. Ali, još uvek nisam čuo
24 vaš odgovor na moje pitanje, a odgovor je morao biti da ili
25 ne. Dakle, Bujar Bukoshi i Ahmet Krasniqi, da li su oni bili u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 122

1 lancu komandovanja Blerima Kuqija? Molim da odgovorite sa "da"
2 ili "ne."

3 O. Ne.

4 P. Ukoliko je vaš odgovor ne, da li vam je poznato da li je
5 Blerim Kuqi imao odobrenje bilo koga iz Glavnog štaba, da
6 napusti brigadu i da ostane da se sastane sa Bukoshijem i
7 Krasniqijem?

8 O. Pre nego što je otišao, Blerim Kuqi je makar tri dana
9 insistirao na tome da se sastane sa članovima Glavnog štaba,
10 kako smo mi to zvali, dakle Glavni ili Centralni štab.

11 Međutim, nije bio uspešan u tome i nakon toga je jednostavno
12 otišao za Albaniju. Situacija je bila vrlo teška i morao je
13 hitno delovati.

14 P. Ali, vama je poznato zar ne, da je Bislim Zyrapi bio ljut
15 na Blerima Kuqija i da ga je optužio da je napustio brigadu?
16 Vi ste to znali, zar ne?

17 O. Da.

18 P. I vi takođe znate da je Bislim Zyrapi rekao, da Blerim
19 Kuqi treba da bude uhapšen zbog dezertiranja?

20 O. Ne, to mi nije poznato.

21 P. Da li vam je poznat Tahir Zemaj?

22 O. Poznat mi je imenom, ali ga ne poznajem lično.

23 P. Da li znate, da je Tahir Zemaj bio u zoni Dukadžin?

24 O. Da, to mi je poznato.

25 P. Da li znate da je Tahir Zemaj bio pripadnik Oružanih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 123

1 snaga Republike Kosova, odnosno FARK-a?

2 O. Ovde snoseći punu odgovornost izjavljujem, da je u vreme
3 kada je operativna zona Paštrik funkcionisala, vojnici koji su
4 došli sa Blerimom Kuqijem krajem novembra 1998, ti vojnici
5 nisu imali nikakve oznake FARK-a i oni su dejstvovali kao
6 pripadnici OVK i bili su potčinjeni načelniku Glavnog štaba,
7 odnosno Bislimu Zyrapiju.

8 I još nešto, ja sam ih vodio kada su oni došli na
9 teritoriju Kosova, ali to je urađeno u koordinaciji sa
10 Bislimom Zyrapijem. Ja to nisam samoinicijativno učinio. Cilj
11 je bio da se ojača vojska. Bilo je važno koordinisati naša
12 dejstva, ojačati naše borbene sposobnosti, kao bi se borili
13 protiv srpskog okupatora na Kosovu.

14 P. U redu. Koliko je vama poznato, Tahir Zemaj je bio pod
15 komandom Glavnog štaba OVK i bio je potčinjen Glavnom štabu
16 OVK, zar ne?

17 O. Ne znam kada je reč o Tahiru Zemaju, ali na osnovu
18 informacija kojima raspolažem, u jednom trenutku su se oni
19 zbližili, ali Tahir Zemaj i Ramush Haradinaj su se razišli i
20 onda ne znam šta se desilo.

21 P. U redu. Da li vam je poznato, da se i Tahir Zemaj povukao
22 iz zone Dukađin i otišao za Albaniju izvesno vreme, baš kao i
23 Blerim Kuqi?

24 O. Ne, Tahim [sic] Tahir Zemaj je otišao mnogo ranije u
25 Albaniju, ne otprilike u isto vreme.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 124

1 P. Kada kažete "mnogo ranije," koliko ranije pre 10.

2 septembra je Tahir Zemaj se povukao u Albaniju?

3 O. Tokom rata, nedelju dana je dug period. Ne bih mogao da
4 kažem koje su bile tačno okolnosti tog događaja. To se desilo
5 verovatno krajem jula, početkom avgusta. Mislim da je to tada
6 bilo.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pokazaću vam sada još jedan dokument
8 koji je već usvojen u spis. To je P1336.

9 P. Ovo je još jedan od onih dokumenata koje ste vi dostavili
10 tužilaštvu. Molim da mi potvrdite da ste vi ovaj dokument
11 dostavili tužilaštvu, je li tako?

12 O. Da, to je tačno.

13 P. Ovaj dokument je od 27. oktobra 1998, i njega je izdao
14 Halil Bicaaj ministar odbrane u Bukoshijevoj vladi, je li tako?

15 O. Da.

16 P. Shodno ovom naređenju, Halil Bicaaj je vas postavio za
17 načelnika štaba zone Paštrik, je li tako?

18 O. Tako je.

19 P. I u dokumentu stoji, da ste vi postavljeni da budete u
20 operativnoj zoni 4 Oslobođilačke vojske Kosova, je li tako?

21 O. Tako tu piše.

22 P. Kako ste vi dobili ovaj dokument?

23 O. Ispričaću vam to detaljno. Ako mi dopustite, hteo bih to
24 da vam detaljno objasnim.

25 Tačno je da smo mi dobili ovaj dokument. On je otkucan

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 125

1 27. oktobra. Neki su ga možda dobili početkom novembra, ne
2 više od dva, tri dana nakon ovog 27. oktobra. Ovaj dokument je
3 bio i diplomatski političke prirode, zato što smo mi se njime
4 poslužili kako bi smo postigli cilj mobilisanja ljudi u redove
5 OVK, naročito kada se radi o strukturama LDK u Suvoj Reci.

6 Nakon ofanzive, ljudi su počeli da se povlače i da
7 oklevaju da pristupe u redove OVK. E sad, kako bi se pokazalo
8 da je vojska ujedinjena, ja sam znao da se stalno vode
9 razgovori o tome kako da se ujedini vojska i mi kada smo
10 dobili ovo naređenje, mi smo pozvali predsedavajućeg LDK u
11 Suvoj Reci i rekli mu: "Da smo dobili ovo naređenje i da
12 tražimo od LDK da ne preduzima ništa, a da to ne radi u
13 dogovoru sa nama." Mi nismo obustavili njihove aktivnosti, već
14 smo tražili da oni koordinišu svoje aktivnosti sa nama.

15 I onda je zamenik predsedavajućeg ogranka LDK rekao, to
16 je bio Viktor Markaj, on je rekao: "Mi se obično svakog petka
17 sastajemo sa predsednikom Rugovom i tada dobijamo naređenja od
18 njega." Na to sam ja rekao, a tada sam bio sa, prisutan tu sa
19 pokojnim Ukom Bytyqijem, mi smo mu rekli: "Onda obavesti
20 Rugovu, da ima oficira OVK koji su postavljeni i postavila ih
21 je vlada u egzilu, Bukoshijeva vlada." I oni su obavestili
22 Rugovu o tome i nakon toga, predsedništvo nije znalo kako da
23 postupi.

24 Uke Bytyqi je to pripisao Rugovi, rekao je: "Ovi mladići
25 moraju dobiti podršku, zato što su ozbiljni u svojim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 126

1 namerama." I nakon toga, imali smo punu podršku naroda i
2 građana Opštine Suva Reka. I ovo naređenje je bilo politički
3 diplomatske prirode. Izvinjavam se i još nešto bih rekao, ako
4 mi dopustite. Načelnik štaba Oslobođilačke vojske Kosova,
5 Bislim Zyrapi je bio obavешten o ovom naređenju.

6 P. Da se vratim na svoje prvobitno pitanje, a to je: Halil
7 Bicaaj je vaš [sic] postavio za načelnika štaba operativne zone
8 broj 4, u sklopu Oslobođilačke vojske Kosova, tako da je g.
9 Bicaaj ako ništa, smatrao da on može da vrši takva postavljenja
10 u OVK, u tom trenutku, zar ne?

11 O. Kada je reč o ovom naređenju i u ovoj prilici kada je
12 načelnik štaba došao iz Albanije i ja sam se sa njim sastao i
13 obavestio sam ga o ovom naređenju. I Bislim Zyrapi je rekao
14 da: "Nije primereno da Halil Bicaaj izdaje naređenja. Dogovor
15 je bio između Glavnog štaba i ministarstva odbrane, a
16 imenovanja na temelju njihovog sporazuma su vršena u
17 ministarstvu odbrane, odnosno vršim ja, a ne celo ministarstvo
18 odbrane." Međutim, to nije bilo posebno relevantno, zato što
19 mi nismo postupili po tom naređenju i ja nisam dobio nikakvo
20 konkretno, nikakav konkretan zadatak shodno ovom naređenju.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo šta piše pri dnu,
22 gde piše:

23 "Postavljen za potrebe oružanih snaga -- službe oružanih
24 snaga, službe FA...FA"

25 To su oružane snage, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 127

1 O. Da. Oružane snage.

2 P. FA je skraćenica za FARK, odn. oružane snage Republike
3 Kosovo. Je li tako?

4 O. Ne bih znao. Ne želim ni da branim, niti da osporavam ovo
5 naređenje. Ja sam samo hteo da objasnim kako ga nisam primio i
6 u kom -- u kom smislu je korišćen i ovo naređenje je doprinelo
7 tome da bude prisutan veliki broj vojnika u OVK.

8 P. Ali, vi s -- jeste primili to naređenje, kako ste nam
9 rekli, dobili ste ga samo nekoliko dana nakon što je ono
10 izdato i interesuje me kako ste ga vi shva -- kako ste vi
11 shvatili ovu rečenicu, imenovan za potrebe službe FA, odn. pod
12 time se misli za potrebe FARK-a -- službe FARK-a?

13 O. Ne bih želeo da spekuliram. Puno vremena je proteklo od
14 tada. Oružane snage obuhvataju puno toga. To su oružane snage,
15 bezbednosne snage koje obuhvataju i policiju i mnoge druge
16 elemente koji su sastavni deo oružanih snaga. Ne bih želeo
17 sada da ulazim u pojedinosti i ne bih želeo da dužim o ovome.
18 Puno toga sam zaboravio.

19 P. Da li ste vi bili u kontaktu sa g. Bicajem pre nego što
20 je ovaj dokument izdat?

21 O. Ne. Nisam bio u kontaktu s njime ni pre ni posle, sve dok
22 nisu došli u Prištinu nakon rata. Ja sam se sa Halilom Bicajem
23 sastao u dva navrata nakon rata i to samo dva puta.

24 P. Vi ste pre nekoliko trenutaka -- trenutaka rekli da ste
25 želeli da se ovaj dokument izda, zato što će on doprineti tome

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 128

1 da se regrutuju ljudi na tom području i da se ojača OVK i
2 dakle da je to bio cilj ovog dokumenta, tako ste rekli, ako
3 sam vas dobro razumeo. Kako ste vi to onda preneli Halilu
4 Bicaju. Da li je to bilo posredstvom LDK, kako ste to preneli?
5 O. Ne, kada je Blerim Kuqi otišao za Albaniju, on je bio u
6 kontaktu sa ministrom i onda je traženo da se ojačaju redovi
7 vojske, on je tražio da se izda ovo naređenje koje je izdao
8 Halil becaj i on -- onda su -- onda mi je to preneto od strane
9 pripadnika OVK.

10 P. Da li ste vi na posletku postali načelnik štaba zone
11 Paštrik?

12 O. Jesam, ali shodno imenovanju koje je izdao Bislim Zyrapi,
13 a ne na osnovu ovog dokumenta.

14 P. Da li možemo reći da Bislim Zyrapi shodno sporazumu o kom
15 ste govorili između FARK-a i OVK od 2. novembra, Bislim Zyrapi
16 je potvrdio predlog koji je potekao od bukoshijeve vlade, da
17 vi budete postavljeni za načelnika štaba zone Paštrik?

18 Ili pak kažete da je to slučajnost, da su i g. Bicaj i
19 kasnije g. Zyrapi želeli obojica da vi budete načelnik štaba
20 zone Paštrik?

21 O. Ne mislim da je ovaj dokument uticao na to da Bislim
22 Zyrapi mene postavi na datu funkciju. Mislim da ovaj dokument
23 nije imao nikakvog uticaja i nije sa sobom povukao nikakve
24 posledice.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da sada pogledamo jedan nešto

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 129

1 drugačiji dokument. U pitanju je dokazni predmet P633-AT i
2 isti dokazni predmet, P633 u izvornoj verziji na albanskom.
3 Potrebna nam je strana 1. Dok čekamo da se dokument pojavi na
4 ekranu, mislim da ste to prethodno već pomenuli, no vama je
5 svakako bilo poznato da je u novembru mesecu postignut
6 sporazum da se udruže snage OVK i Bukoshijeve vlade u jednu
7 jedinstvenu oružanu snagu. Je li to tačno?

8 O. Meni je poznato da je postignut sporazum između glavnog
9 štaba i ministarstva odbrane, u ovom konkretnom slučaju između
10 Halila Bicaja i Bislime Zyrapija. O tome me je obavestio lično
11 Bislime Zyrapi.

12 P. Svedoče, da li ste ikada ranije videli ovaj dokument?

13 O. Nisam. Ne.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Možemo li da pogledamo donji deo
15 stranice kako bi svedok video potpis. Ovo je naređenje o
16 postavljenjima koje je potpisao Bislime Zarabi [kao što je
17 prevedeno], datum je 12. februar 1999. Nexhat [kao što je
18 prevedeno] Kastrati se postavlja za -- Nexhmedin ka --
19 Kastrati [ispravka prevodioca] se postavlja za načelnika štaba
20 operativne zone Paštrik. Vidite li to?

21 O. Da.

22 P. A vreme kada je izdato naređe -- ovo naređenje, vi ste
23 vršili funkciju načelnika štaba u operativnoj zoni Paštrik od
24 decembra meseca pa do izdavanja ovog naređenja. Je li to
25 tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 130

1 O. Ja nisam upoznat sa ovim naređenjem. Ja sam dobio
2 drugačije naređenje i na osnovu tog drugog naređenja sam
3 izvršio primopredaju dužnosti i javio sam se u glavnom štabu
4 kako bih preuzeo funkciju lica zaduženog za obuku vojnika
5 Oslobodilačke vojske Kosova, a moja prethodna funkcija je
6 ostala prazna.

7 Mogu li da vidim kog je datuma izdat ovaj dokument?

8 O. [sic] -- 12. februara 1900 [kao što je prevedeno] -- odn.
9 [ispravka prevodioca] --

10 P. 12. februara 1999?

11 O. Ja sam predao svoje dužnosti u svojstvu načelnika štaba u
12 februaru mesecu. Vidim da ovaj dokument ima broj protokola,
13 ali nema potpisa. Možda je dokument u ovo vreme pripreman. Ja
14 sam svoje funkcije vršio do kraja februara.

15 P. Naravno, poznato vam je da vas je Nexhmedin Kastrati
16 zamenio na položaju načelnika štaba operativne zone Paštrik.
17 Je li to tačno?

18 O. Da.

19 P. Da li vam je poznato kada je Sylejman Selimi zauzeo
20 položaj opšteg komandanta OVK?

21 O. 7. februara 1999. godine. Kada je naša delegacija vodila
22 pregovore u Rambujeu, zbog toga se i sećam datuma.

23 P. Dobro. Ovaj dokument je usvojen u spis na zahtev
24 tužilaštva. Nosi datum 12. februar 1999. Tu se navodno neko
25 drugi postavlja na vaš položaj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 131

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A molim da sada pogledamo dokazni
2 predmet P01347. Izvinjavam se. Molim da se prikaže i verzija
3 na albanskom.

4 P. Svedoče, jutros vam je tužilac pokazao ovaj dokument.
5 Molim da vidimo deo stranice na albanskom na kojem se vidi
6 potpis. Izjavili ste da ste vi potpisali ovaj dokument u
7 svojstvu načelnika štaba zone Paštrik. Datum 21. februar 1999.
8 godine. Moje pitanje glasi ovako. U vreme kada ste potpisali
9 ovaj dokument, da li je vama bilo poznato ili nepoznato, da je
10 devet dana ranije Bislim Zyrapu izneo [sic] -- izdao naređenje
11 kojim se Nexhmedin Kastrati postavlja na položaj načelnika
12 štaba?

13 O. Gospodine, dokument koji ste mi maločas pokazali, nije
14 nosio ni potpis ni pečat i zbog toga ja verujem da je taj
15 dokumant [sic] -- postojao u nacrtu, ali da još uvek nije bio
16 izvršni.

17 P. U redu, ja to prihvatom

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ali, sada ćemo pogledati još jedan
19 dokument -- [ispravka prevodioca] P1340.

20 P. Svedoče, sećate li se ovog naređenja?

21 O. Da.

22 P. To je naređenje kojim Bislim Zyrapu naređuje načelniku
23 štaba zone Paštrik Kurteshu Fondaju da izvrši primopredaju
24 svoje funkcije u roku od tri dana operativne zone Paštrik
25 Ekremu Rexhi, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 132

1 O. Tako piše u dokumentu?

2 P. G. Zyrapi je to naređenje izdao na vaš zahtev. Tako glasi
3 vaš iskaz.

4 O. Da.

5 P. Svedoče, u razgovoru koji ste vodili sa tužilaštvom,
6 izjavili ste da ste se videli sa g. Thačijem u Divjakama [kao
7 što je prevedeno] u aprilu ili maju 1999. godine. Sećate li se
8 toga?

9 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje?

10 P. Da. U razgovoru koji ste vodili sa tužilaštvom, a to je
11 pominjem to radi strana u postupku dokument SPOE13427, ako je
12 prevodilac dobro čuo broj, stranice 5 i 6 na albanskom, vi ste
13 dakle tu izjavili da ste se videli sa g. Thačijem u Divjakama
14 [kao što je prevedeno] u aprilu ili maju 1999. Sećate li se
15 toga?

16 O. U aprilu mesecu 1999. u Divjaku ili Divjakama, ne znam.
17 Nisam ja video Hashima Thačija u aprilu mesecu u Divjaku, ali
18 jesam ga video u Jezercu.

19 P. U redu. Onda sam možda ja pogrešio. Možda je u pitanju
20 jezerce. Koliko puta ste ga tamo videli?

21 O. Mi smo zajedno proveli nekoliko dana, ne sećam se tačno
22 koliko dana, ali recimo četiri ili pet dana.

23 P. Dok ste se tamo nalazili, da li ste videli bilo kakve
24 zatvorenike, ljude koji su lišeni slobode ili bilo kakav
25 zatvorenički objekat?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 133

1 O. Ne. Ne, toga nije bilo.

2 P. Dobro. Što se tiče saopštenja za štampu -- pozivam se na
3 dokazni predmet P01327.7, strana 32, redovi od 2 do 5.

4 P. Vi ste saopštili tužilaštvu da niste bili upućeni u
5 saopštenja za štampu koja je izdavala OVK, a u kojima se
6 pominju kolaboracionisti. Da li je to tačno?

7 O. Saopštenja za štampu koja su objavljivana u sredstvima
8 javnog informisanja sam video, ali danas ne bih mogao da se
9 potanko izjasnim ni od jednom od tih saopštenja.

10 P. Dobro, u tom slučaju ću vas podsetiti na nešto što ste
11 konkretno izjavili u razgovoru sa tužilaštvom, pročitacu vam
12 taj odlomak. To je sedmi deo razgovora koji ste vodili sa
13 tužilaštvom, strana 32, drugi red. Tu stoji:

14 "Da li vam je poznato da se u saopštenjima za štampu OVK,
15 pominje zabrinutost zbog kolaboracionista."

16 Vi ste na to odgovorili:

17 "To mi nije poznato." Kraj citata.

18 O. Da. To sam vam rekao i maločas. Ja ne znam za to.

19 P. Dakle, ako je bilo takvih saopštenja za štampu, oni nisu
20 vama nikada dostavljani, niti kada ste bili komandir
21 bataljona, niti kada ste bili komandant brigade, niti načelnik
22 štaba operativne zone Paštrik. Da li je to tačno?

23 O. Ja takva saopštenja nikad nisam video u pismenom obliku.

24 P. A, niste takva saopštenja za štampu videli ni u
25 sredstvima javnog informisanja. Da li je to tačno? Govorim o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 134

1 ratnom periodu.

2 O. Ne znam. Što se tiče medija uopšte uzev, a posebno
3 štampe, u to vreme se slabo šta objavljivalo. Ne bih mogao o
4 tome potanko da se izjasnim, jer nemam nikakvih informacija na
5 osnovu kojih bih mogao da se izjasnim potvrdno ili odrično.

6 Želeo bih ipak da dam odričan odgovor. Ne, nemam nikakvih
7 informacija u vezi sa saopštenjima za štampu.

8 P. A, rekli ste tužilaštvu i to da kada pominjete saopštenja
9 za štampu, govorite i o izjavama koje su davali Adem Demači,
10 Albin Kurti, je li to tačno?

11 O. Što se tiče saopštenja koja je izdavao Adem Demači, sećam
12 se odlomka iz jednog od takvih saopštenja, u kojem je stajalo
13 da OVK mora da promeni svoj vid delovanja i mora da se
14 preorijentiše sa frontalnog ratovanja na gerilsko ratovanje.
15 Adem Demači je to manje-više to sročio.

16 P. Drago mi je što ste naveli primer odlomka i saopštenja za
17 štampu kojeg se sećate. Postaviću vam sada sledeće pitanje.
18 Ako se ne sećate ni jednog saopštenja za štampu u kojem se
19 pominju kolaboracionisti. Da li se danas sećate bilo kojeg
20 drugog ili trećeg saopštenja za štampu mimo ovoga koje je
21 izdao Adem Demači, a koje ste maločas spomenuli?

22 O. Ne. Razlog zbog kojeg se tako precizno sećam ovog
23 saopštenja za štampu je sledeći. U tom saopštenju za štampu su
24 bile opisane poteškoće na koje nailazimo u restrukturisanju
25 vojske i zato sam to upamtio, jer ljudi su počeli da govore da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 135

1 moramo da promenimo način ratovanja oslanjajući se na to
2 saopštenje za štampu i zbog toga se tog konkretnog saopštenja
3 sećam.

4 P. Hvala. Da pređemo na drugu temu. Vi ste u razgovoru sa
5 tužilaštvom razgovarali o mogućnosti da se kolaboracionistima
6 izda smrtna kazna. Želim da bude jasno, da kada ste govorili o
7 smrtnoj kazni za kolaboracioniste, da li ste govorili o tome
8 da je smrtna kazna za saradnju sa neprijateljem mogla da se
9 izda samo pripadnicima OVK -- da se izrekne samo pripadnicima
10 OVK, ili takođe i civilima koji saraduju sa neprijateljem?

11 O. To je važno samo za pripadnike OVK.

12 P. A, onda ste rekli tužilaštvu sledeće. Smrtnu kaznu nije
13 mogao da izrekne komandant. O tome su morale da odluče više
14 strukture. Na koje ste to više strukture mislili?

15 O. Pa, mislio sam na nadležne orgama [sic] -- organe na
16 višem nivou. Bilo bi problematično da je ovlašćenja -- da
17 izrekne takvu kaznu imao komandant brigade i uopšte uzev o
18 tome se govorilo, ali ni o čemu konkretno s tim u vezi nije
19 diskutovano.

20 P. Dobro. A znate li vi za bilo koji slučaj kada je nekom
21 pripadniku OVK izrečena smrtna kazna i kada je tu kaznu
22 izrekao neki viši nadležni organ?

23 O. Ne. Ne znam za takve slučajeve.

24 P. U redu. S obzirom na to da ste vi bivši oficir
25 jugoslovenske vojske. Da li vam je poznato da se čak i po

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 136

1 jugoslovenskom zakonu saradnja sa neprijateljem tokom trajanja
2 sukoba kažnjavala smrću?

3 O. Da, kako da ne.

4 P. Takođe ste tužilaštvu rekli da postoji jedan dokument
5 koji je podeljen vojnicima i koji su oni bili dužni da
6 pročitaju.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da citiram referencu zbog kolega u
8 sudnici, dokazni predmet P01327.5, peti deo, strana 18, redovi
9 od 4 do 7 i strana 19, redovi 1 i 2.

10 P. Rekli ste da je postojao dokument koji je dostavljan
11 novim vojnicima i da su oni morali taj dokument da pročitaju i
12 da ga prihvate i odobre, a u dokumentu je stajalo da treba da
13 poštuju pravila i propise OVK i da svako kršenje tih propisa
14 može za ishod da ima kaznu, između ostalog smrtnu kaznu.

15 Sećate li se da ste to izjavili u razgovoru sa tužilaštvom?

16 O. Moguće je da sam im tako nešto rekao. Mislilo sam na tekst
17 zakletve. Nažalost nismo imali prilike da na svečani način
18 organizujemo davanje vojničke zakletve.

19 P. To sam i mislio.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže
21 dokazni predmet P00641. Potrebna nam je stranica 8 u obe
22 jezičke verzije. A, izvinjavam se, to je stranica koja nosi
23 broj 8. Dakle, treba da se vratimo šest strana unazad.

24 P. Svedoče, molim vas da pročitate ovaj tekst koji se nalazi
25 pod podnaslovom "Sadržina vojne obaveze" i da mi kažete da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 137

1 je to taj tekst koji je dostavljen vojnicima i koji su oni
2 morali da pročitaju, a u kojem su bili obavesteni o tome da su
3 predviđene i smrtne -- da je predviđena i smrtna kazna u
4 određenim slučajevima.

5 O. Da, upravo tako.

6 P. U razgovoru koji ste vodili sa tužilaštvom, takođe
7 govorite o događajima koji su se odigrali u proleće 1999.
8 godine i u belešci sa pripremnog razgovora 1 u stavu 45.

9 U stvari, izvinjavam se, nisam naveo ispravnu referencu.
10 Vi ste bili odgovorni za sektor edukacije u redovima OVK u to
11 vreme, je li tako?

12 O. Kao što sam to ranije već napomenuo, kada sam predao
13 dužnost u svojstvu načelnika štaba operativne zone Paštrik,
14 javio sam se u sektoru za edukaciju i obuku unutar glavnog
15 šaba [sic] -- štaba, oni su imali kancelarije u Nišoru i tu
16 sam radio i razrađivao planove za obuku komandanata. Govorim o
17 komandantima nižeg i srednjeg nivoa.

18 P. U razgovoru koji ste vodili sa tužilaštvom, vi ste rekli
19 nešto što je posle naknadno ispravljano u belešci sa
20 pripremnog razgovora 1, želim da to bude jasno. Ali, prvobitno
21 ste rekli da je po vašem mišljenju g. Thaçi unosio izmene u
22 cilju da oslabi OVK i eventualne političke supartnike, ali
23 onda ste u pripreмноj belešci 1 u stavu 45 rekli, da je to
24 samo vaše mišljenje o tome da su se vršile pripreme za stanje
25 i za situaciju koja će nastati posle rata, ali da vi ne znate

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 138

1 da se to zaista tako i događalo i iz tih razloga, je li to
2 tačno?

3 O. Gospodine, da se razumemo u vezi sa jednim pitanjem.
4 Razgovor sa tužilaštvom sam vodio tokom -- to dva dana. To je
5 bilo prilično iscrpljujuće i sasvim je normalno ako sam u
6 nekom trenutku pogrešio ili propustio da kažem. Ono što je
7 rečeno tokom pripremnog sastanka je pomoglo u tom smislu da su
8 materijali pročitani i da smo zajedno sa tužiocem uneli
9 određene ispravke

10 Ali neke od stvari imajući -- neke stvari koje vidimo u
11 transkripciji razgovora vođenog 2019, predstavljaju prikaz mog
12 ličnog mišljenja. Da li je sad to mišljenje ispravno ili
13 neispravno, to je moje mišljenje, ali nije u pitanju nikakav
14 službeni dokument ili obrazac.

15 P. Slažem se sa vama, no ja moram da vam postavljam ova
16 pitanja, kako bismo sve razjasnili, sve što stoji u vašim
17 izjavama.

18 Dakle, da razjasnimo, ako je tako glasilo vaše mišljenje,
19 a onda ko je po vašem mišljenju ili po vašoj pretpostavci, bio
20 potencijalni politički suparnik g. Thačija, jer to je izraz
21 koji ste vi upotreбили u razgovoru sa tužilaštvom?

22 O. G. Thači je osnovao Demokratsku stranku posle rata, a
23 bilo je i drugih suparničkih stranaka, između ostalih LDK.
24 Dozvolite, ali ja ne shvatam suštinu vašeg pitanja. Ne razumem
25 šta želite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Kurtesh Fondaj (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 139

1 P. Ja sam za to kriv. Dozvolite mi da vam izložim kontekst.
2 Vi ste sa tužilaštvom u razgovoru koji ste sa njima vodili
3 govorili uopšte uzev o vremenskom periodu koji je trajao tokom
4 proleća 1999. I sa g. Thačijem se vodila diskusija u tom
5 vremenskom periodu o tome da li treba da se donesu neke odluke
6 ili da se unesu neke izmene u strukturu OVK, a kako vi kažete,
7 to je rađeno sa ciljem da se eliminišu potencijalni politički
8 suparnici. Tako da je moje pitanje vrlo konkretno. Po vašem
9 mišljenju, ko su bili ti potencijalni politički suparnici g.
10 Thačija u proleće 1999?

11 O. Ne mislim ja da je on imao suparnika unutar OVK, niti je
12 u redovima OVK bilo kandidata koji bi mogli da dospeju na neki
13 politički položaj.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, vidim koliko je sati.
15 Nastaviću sutra ujutro. Neće mi trebati još mnogo vremena, a
16 moramo obraditi i jedno administrativno pitanje pre pauze.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, završili
18 smo vaše svedočenje za danas. Hvala što ste došli da svedočete
19 [sic] -- i sa nama podelili svoja saznanja, nastavićemo sa
20 radom u 9:00 časova ujutro sutra. Možete sada da se povučete,
21 no pamptite da ni sa kim ne smete da razgovarate o sadržini
22 svog iskasa [sic] izvan ove sudnice. Želim vam prijatno večer.

23 SVEDOK: [Prevod] Hvala. I vama želim isto.

24 [Svedok napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Na javnoj smo

1 sednici. Želite li da uzmete reč?

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, to je sasvim u redu.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

4 Izvolite.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Prvo, samo da kažem nešto o
6 rasporedu. Tražio sam dva i po sata. Sutra će mi trebati još
7 15 minuta i onda ću završiti.

8 Druga stvar. Vodio sam raspravu u vezi sa jednim
9 dokumentom sa sudskim službenikom, pa želim da proverim kako
10 stvari stoje. Služio sam se naime dokumentom koji je odlomak
11 iz dokaznog predmeta P1333, ali bih ja želeo da predložim za
12 prihvatanje u spis i ostatak tog dokumenta.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ja sam već stupio u
14 komunikaciju sa vašim timom i potvrdio sam da je P01333,
15 dokument od 13 stranica, tako da je sve već prihvaćeno u spis.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu. Hvala.

17 Hvala i vama, g. Predsedavajući.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson.

19 G. EMMERSON: [Prevod] Radi planiranja da kažem, da će
20 ispitivanje Veselijeve odbrane biti znatno kraće nego što smo
21 predvideli.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam za tu
23 informaciju.

24 Da li još neko želi da preispita svoje prvobitne procene?

25 G. ROBERTS: [Prevod] ne, hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 141

1 G. ELLIS: [Prevod] Udubiću se u to tokom noći, ali za
2 sada, mislim da naša procena ostaje ista.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam na
4 saradnji. Vidimo se sutra.

5 Nastavljamo sa radom sutra u 9:00h ujutro.

6 --- Sednica se završava u 16:31 časova

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25